

VISOKOTLAČNI ČISTILEC

Villager VHW 155

Originalna navodila za uporabo



PRED UPORABO PREBERITE TA NAVODILA.

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu

IPX5

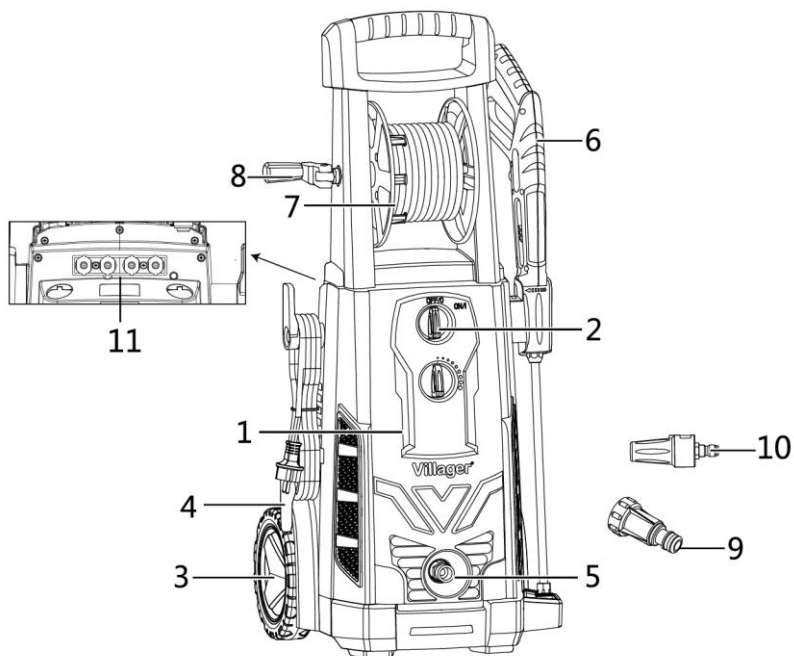


PLEASE RECYCLE
WASTE INCORPORATES ENERGY



OZNAKA DELOV**Opis delov**

- | | |
|--------------------------------|------------------|
| 1. Visokotlačni čistilec | 7. Kolut s cevjo |
| 2. Stikalo za vklop/izklop | 8. Ročica koluta |
| 3. Nosilec adapterja s kolesom | 9. Filter |
| 4. Izhodni priključek za vodo | 10. Turbo sulica |
| 5. Priključek za vodo | 11. Štiri šobe |
| 6. Pršilna pištola | |



NAMEN UPORABE

PRENOSNI VISOKOTLAČNI ČISTILEC - je multifunkcijska naprava z visoko stopnjo zaščite, ki se uporablja za čiščenje avtomobilov, koles, zunanje opreme, teras ali toplih gred, itd..

UPORABNI NASVETI

Samodejni vklop/izklop:

Motor deluje samo, ko pritisnete na sprožilec pršilne pištole. Ko preberete ta navodila, vklopite napravo in pritisnite na sprožilec. Glejte poglavje "Delovanje" za ostale podrobnosti.

Odzračevanje pištole

Pred uporabo naprave morate vedno odzračiti pištolo. Pritisnite na stikalo in sprostite zrak iz naprave in cevi. Držite stikalo pritisnjeno, dokler se iz naprave ne izloči ves zrak in je vodni curek neprekinjen (postopek lahko traja tudi do 2 minuti). Glejte poglavje "Delovanje" za ostale podrobnosti.

VARNOSTNA OPOZORILA

Napravo lahko na napajanje priključi samo usposobljena oseba. Vtikači morajo biti v skladu s standardom IEC 60364-1.

Napravo priključite samo na ozemljen vir napajanja s 30 mA varovalko.

OPOZORILO: Napravo uporabljate pri temperaturi nad 0°.

OPOZORILO: Pred uporabo naprave preberite ta navodila.

OPOZORILO: Pred vsako uporabo sprostite tlak! Pritisnite stikalo na pištoli in sprostite tlak iz sistema.

OPOZORILO: Če napravo uporabljate v bližini otrok, morate biti ves čas pozorni in previdni. Naprave ne smejo uporabljati otroci in neusposobljene osebe.

OPOZORILO: Seznanite se z izklopom naprave v sili in s postopkom hitre sprostitve tlaka ter z delovanjem ostalih stikal.

OPOZORILO: Med delom bodite pozorni.

OPOZORILO: Naprave ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil.

OPOZORILO: Ostale osebe se morajo odmakniti iz delovnega območja.

OPOZORILO: Ne iztegujte naprave. Vedno imejte dober stik s podlago in bodite v ravnotežju.

OPOZORILO: Upoštevajte urnik vzdrževanja naprave.

OPOZORILO: Naprava mora biti ozemljena. Ozemljitev zmanjšuje nevarnost električnega udara, če naprava ne deluje pravilno ali je poškodovana. Vtikač priključite samo v vtičnice z ozemljitvijo. Ozemljitev mora biti izdelana v skladu s predpisi. Nazivna napetost (V/Hz) naprave mora biti v skladu z napajalno napetostjo.

OPOZORILO: Pred delom mora usposobljen električar ali pooblaščen serviser preveriti, če je vtičnica pravilno ozemljena. Ne spreminjajte priloženih vtikačev. Če se vtikač ne prilega vtičnici, mora vtičnico zamenjati usposobljen električar. Za priklop na napajanje ne smete uporabljati adapterjev.

OPOZORILO: Uporabljajte samo podaljševalne kable z enakimi karakteristikami napajanja kot naprava. Ne uporabljajte poškodovanih napajalnih kablov. Pred uporabo morate podaljševalni kabel vedno pregledati. Poškodovane podaljševalne kable zamenjajte. Neustrezni podaljševalni kabli so lahko nevarni. S kabli ravnejte pazljivo in nikoli ne izključite vtikača iz vtičnice tako, da vlečete za kabel. Kabli morajo biti odmaknjeni od ostrih robov in virov toplote. Vedno najprej izklopite podaljševalni kabel iz napajalne vtičnice in šele potem odklopite napajalni kabel iz vtičnice na podaljševalnem kablu.

OPOZORILO: Če se napajalni kabel poškoduje, ga je potrebno zamenjati. Poškodovan napajalni kabel lahko zamenja samo pooblaščen serviser. Originalna dolžina napajalnega kabla se ne sme spreminjati.

OPOZORILO: Ne uporabljajte naprave v dežju ali nevihti in zmanjšajte nevarnost električnega udara. Vtikači in priključki morajo biti suhi in nameščeni nad tlemi. Ne dotikajte se vtikača z mokrimi rokami. Vdor vode v napravo je strogo prepovedan.

OPOZORILO: Če se črpalka po 3 minutah brez pritiska na stikalo ne izklopi, obstaja velika nevarnost poškodb motorja ali črpalke. Nikoli ne puščajte vklopljene naprave brez nadzora in pazite, da naprava ne deluje več kot 3 minute brez pritiska na stikalo.

OPOZORILO: Med delom mora biti dovod za vodo ves čas zadosten. Če je naprava vklopljena brez dovajanja vode, obstaja velika nevarnost poškodb tesnil.

OPOZORILO: Na stikalo pritisnite po eni ali največ dveh minutah od vklopa naprave. V nasprotnem primeru se lahko temperatura vode v napravi poveča na kritično vrednost, kar lahko povzroči poškodbe tesnil.

OPOZORILO: Naprave ne shranjujte in ne uporabljajte v mrzlih prostorih, kjer obstaja nevarnost zamrzovanja.

OPOZORILO: Naprava je namenjena za razprševanje vode za čiščenje. Ne uporabljajte korozivnih tekočin.

OPOZORILO: Uporabljajte samo priložena čistila ali čistila, ki so priporočena s strani proizvajalca. Uporaba drugih čistil ali kemikalij lahko vpliva na delovanje varnostnih sistemov naprave.

OPOZORILO: Nikoli ne uporabljajte naprave v bližini drugih oseb, razen če uporabljajo osebno zaščitno opremo.

OPOZORILO: Visokotlačni curek je lahko ob nepravilni uporabi nevaren. Ne usmerjajte curka proti osebam, živalim, električni opremi in proti napravi.

OPOZORILO: Nikoli ne usmerjajte šobe proti sebi ali drugim osebam. Nikoli ne poskušajte čistiti oblačil ali čevljev, ki jih nosite.

OPOZORILO: Pred čiščenjem, vzdrževanjem ali prenašanjem vedno izklopite napravo in izvlecite vtičač iz vtičnice.

OPOZORILO: Uporabljajte samo originalne rezervne dele ali dele, ki so bili priporočeni s strani proizvajalca (vključno s šobo). Ne uporabljajte naprave s poškodovanimi sestavnimi deli.

OPOZORILO: Cevi, spoji in ventili so pomembni za varno delovanje naprave. Uporabljajte samo cevi, spoje in ventile, ki so priporočeni s strani proizvajalca.

OPOZORILO: Ne uporabljajte naprave s poškodovanim napajalnim kablom ali s poškodovanimi deli, kot so varnostna sredstva, visokotlačne cevi, pištola, itd.

OPOZORILO: Ob pritisku stikala bodite pozorni na povratni sunek pištole.

OPOZORILO: Naprave ne smejo uporabljati otroci, osebe z zmanjšanimi fizičnimi ali psihičnimi sposobnostmi in osebe, ki nimajo izkušenj z uporabo tovrstnih naprav.

OPOZORILO: Otroke je potrebno nadzirati, da se ne igrajo z napravo.

OPOZORILO: Nevarnost eksplozije. Nikoli ne razpršujete vnetljivih tekočin.

OPOZORILO: Ne uporabljajte neustreznih podaljševalnih kablov. Uporabljajte samo podaljševalne kable za zunanjo uporabo. Priključki morajo biti suhi in nameščeni nad tlemi. Priporočamo uporabo podaljševalnih kablov na kolutu, kjer je vtičnica vsaj 60 mm nad tlemi.

OPOZORILO: Potegnite vtič iz vtičnice, tudi če boste napravo le za kratek čas pustili brez nadzora.

OPOZORILO: Voda, ki odteče skozi povratni ventil, ni pitna.

DELOVANJE

! Napravo lahko priključite samo na vir **HLADNE** vode.

- Priključite izhodno cev na čistilec in na cev namestite pršilno pištolo.
- Priključite šobo in nastavek za šobo.
- Preglejte mrežasti filter. Filter mora biti čist in brez zataknjenih delcev.
- Priključite cev za dovajanje vode.
- Cev ne sme biti zvita ali zataknjena.
- Odprite dovod vode in preglejte priključke za puščanje.
- Pritisnite stikalo na pištoli in iz sistema odstranite zrak.
- Vključite napajalni kabel v vtičnico in vklopite napravo.
- Pritisnite na stikalo na pištoli in začnite z delom.

Izklop

1. Izklopite napravo (premaknite stikalo na položaj za izklop).
2. Izključite vtičač iz vtičnice.
3. Zaprite dovod vode.
4. Pritisnite stikalo na pištoli in sprostite tlak iz sistema.
5. Odklopite cev za dovajanje vode.
6. Obrišite vse površine s čisto in vlažno krpo.
7. Aktivirajte blokado stikala na pištoli.

POZOR: VEDNO najprej izklopite napravo in šele potem zaprite dovod vode. Če motor deluje brez vode, obstaja velika nevarnost trajnih poškodb motorja.

POZOR: NIKOLI ne odklapljajte visokotlačne cevi za vodo, dokler je naprava pod tlakom. Najprej izklopite napravo, potem zaprite dovod vode in 2-3x pritisnite na stikalo na pištoli in sprostite tlak iz sistema.

OBLIKA CURKA

Visokotlačni čistilec je dostavljen s štirimi razprševalnimi šobami. Vsaka šoba je označena z barvno oznako, ki označuje obliko in moč curka za določeno vrsto dela. Velikost šobe določa obliko in moč curka.

0° šoba – rdeča: Šoba z natančnim in ozkim curkom z izjemno visokim tlakom. Premer omogoča čiščenje samo majhnih površin. Šobo lahko usmerite samo na površine, ki vzdržijo izjemno visoke tlake, kot so kovine ali beton. Nikoli ne uporabljajte te šobe za čiščenje lesa (slika 1).



Slika 1



Slika 2



Slika 3



Slika 4

25° šoba – bela: Šoba ima curek pod kotom 25°, ki je primeren za intenzivno čiščenje večjih površin. Šoba se lahko uporablja samo na površinah, ki lahko vzdržijo visoke tlake (slika 2).

40° šoba – zelena: Šoba ima curek pod kotom 40° z nižjim tlakom. Šoba se lahko uporablja za čiščenje širokih površin in je najbolj primerna za splošne načine uporabe (slika 3).

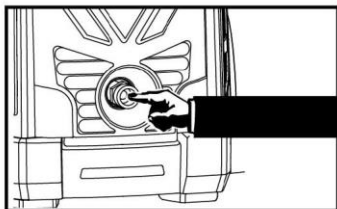
Kemijska šoba – črna: Šoba se uporablja za razprševanje posebnih kemikalij in čistil in ustvarja najnižji tlak (slika 4).

Šobe so shranjene na nosilcu na ročaju.

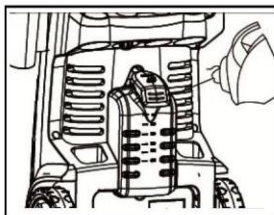
Barvne oznake na nosilcu označujejo ustrezno mesto za shranjevanje določene šobe.

VHODNI FILTER ZA VODO

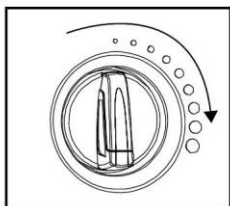
Vhodni filter za vodo morate redno pregledovati in odstraniti zataknjene delce ter s tem preprečiti zamašitev in posledično zmanjševanje pretoka dovodne vode (slika 5).



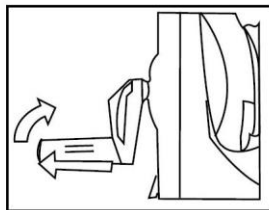
Slika 5



Slika 6



Slika 7



Slika 8

UPORABA ČISTIL

V posodo nalijte čisto. Nastavite položaj pršilnega nastavka na nizek tlak (slika 6). Pritisnite stikalo na pištoli in začnite z delom. Naprava ima stikalo za nastavitve količine čistila. Zavrtite stikalo v smeri urinega kazalca in povečajte količino čistila v pretoku ali obratno (slika 7).

ROČICA KOLUTA ZA CEV

Ročica se vrti navzdol in navzgor za odvijanje ali navijanje cevi. Če želite ročico premakniti navzgor, jo povlecite navzven in zavrtite navzgor (slika 8).

DOLGOTRAJNO SHRANJEVANJE

Napravo shranjujte v suhih in toplih prostorih, kjer ne zmrzuje.

Po dolgotrajnem shranjevanju se lahko v napravi nabere vodni kamen, ki otežuje ponovni zagon.

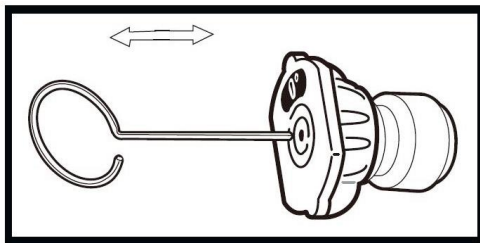
VARNOSTNI SISTEMI

Med delom vedno držite pištolo z obema rokama. Z eno roko primite ročaj in z drugo nastavek. Med prekinitvami ali ko naprave ne uporabljate, vedno blokirajte stikalo z blokirnim stikalom in preprečite nezaželen vklop.



NAVODILA ZA UPORABO IGLE ZA ČIŠČENJE

- Šobo lahko očistite s priloženo iglo ali z odvito sponko za papir. Vstavite konico igle v odprtino šobe in jo premikajte v smeri naprej-nazaj, dokler ne odstranite zataknjenih delcev.



- Odstranite umazanijo in delce z vodo. Za izpiranje uporabite cev za vodo in okoli 30-60 sekund izpirajte konico šobe.

OSNOVNI TEHNIČNI PODATKI

MODEL		VHW 155
Delovni tlak		15 MPa (150 bar)
Največji tlak		22,5 MPa (225 bar)
Delovni pretok		7,5 l/min
Največji pretok		9,0 l/min
Največji tlak dovoda vode		0,4 MPa (4 bar)
Poraba		3200 W
Napajanje		230 V~50 Hz
Največja temperatura vode		50 °C
Masa		26 kg
Dolžina kabla		5 m
Dolžina – visokotlačni izhodni priključek		10 m
Zaščitni razred		IPX5
Stopnja glasnosti L_{pA}		82,9 dB(A)
Zagotovljena raven zvočne moči $L_{wA,d}$		99 dB(A)
Negotovost K		3 dB(A)
Emisijska vrednost vibracij ah	Sprednji ročaj	$3,364 \text{ m/s}^2$
	Zadnji ročaj	$2,210 \text{ m/s}^2$
	Negotovost K	$1,5 \text{ m/s}^2$

VARNOSTNI SIMBOLI

Pred uporabo preberite ta navodila.



Simboli prikazujejo obvezno uporabo zaščitnih sredstev, kot so zaščita za sluh.



V skladu z veljavnimi standardi in predpisi.



Nikoli ne usmerjajte vodnega curka v ljudi, živali, napravo ali električne dele.

Pozor: Visokotlačni curek je lahko nevaren, če ga uporabljate neskladno z namenom

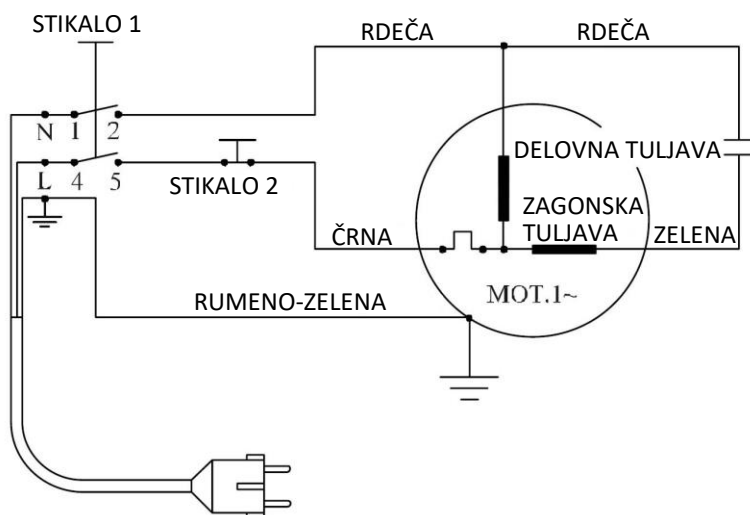


V skladu z veljavnimi predpisi naprave ne smete priključiti na omrežje s pitno vodo.



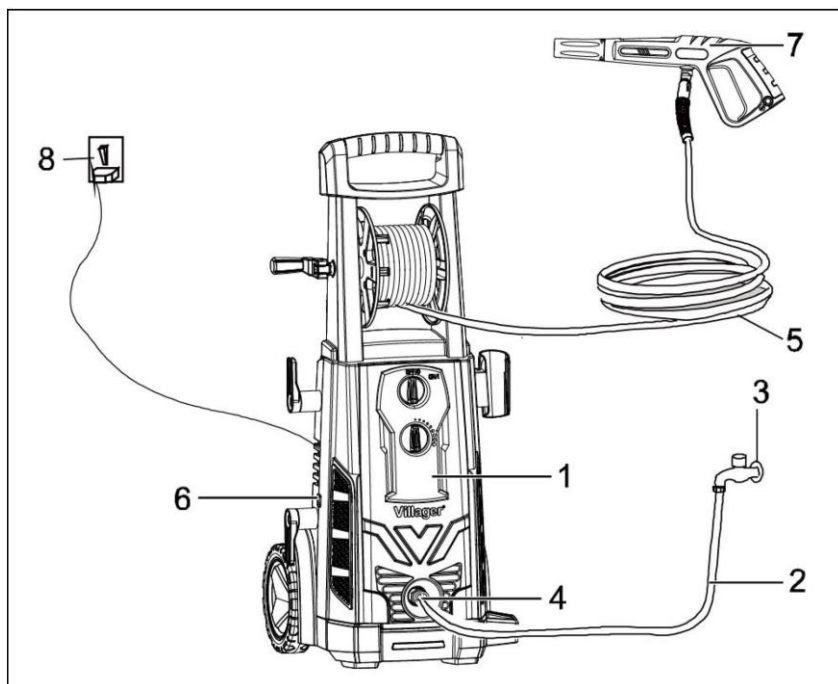
Zajamčena raven zvočne moči.

HEMA OŽIČENJA



NAPAKE IN ODPRAVLJANJE NAPAK PRI DELOVANJU

PROBLEM	MOŽNI VZROK	ODPRAVLJANJE NAPAK
Naprava se po pritisku na stikalo za vklop ne vklopi.	Vtikač ni dobro priključen v vtičnico ali napaka napajalne vtičnice. Napačna napajalna napetost. Prenizka napajalna napetost. Zamašena črpalka. Aktivirano toplotno stikalo za zaščito pred pregrevanjem.	Preglejte vtikač in vtičnico. Preverite napajalno napetost. Preberite navodila za shranjevanje in uporabo naprave po shranjevanju. Izklopite napravo in pred ponovnim vklopom počakajte nekaj minut, da se ohladi. Pustite nastavek odprt.
Spremenljiv tlak.	Črpalka sesa zrak. Zamašeni, onesnaženi ali obrabljeni ventili. Obrabljena ali poškodovana tesnila črpalke.	Preverite, če vsi spoji in cevi dobro tesnijo in ne puščajo. Očistite in zamenjajte ali nesite napravo na pooblaščen servis.
Puščanje vode iz črpalke.	Obrabljena ali poškodovana tesnila.	Preverite in zamenjajte ali nesite napravo na pooblaščen servis.
Motor se nenadoma izklopi.	Aktivirano toplotno stikalo za zaščito pred pregrevanjem.	Preverite, če je napajalna napetost v skladu s predpisanimi karakteristikami. Izklopite napravo in pred ponovnim vklopom počakajte nekaj minut, da se ohladi.
Črpalka ne dosega zadostnega tlaka.	Zamašen vhodni filter. Črpalka sesa zrak pri spojih ali v cevi. Sesalni/izhodni ventili so zamašeni, obrabljeni ali poškodovani. Ventil je zamašen. Neustrezna ali obrabljena šoba.	Očistite vhodni filter. Preverite, če vsi spoji in cevi dobro tesnijo. Preglejte dovodne cevi za puščanje. Očistite ali zamenjajte. Odvijte in ponovno privijte regulirni ventil. Preverite in/ali zamenjajte.

NAMESTITEV, ELEKTRIČNI IN VODNI PRIKLJUČKI

- | | |
|-------------------------------|------------------------------------|
| 1. VISOKOTLAČNI ČISTILEC | 6. VISOKOTLAČNI IZHODNI PRIKLJUČEK |
| 2. CEV ZA VODO (ni priložena) | ZA VODO |
| 3. PRIKLJUČEK ZA VODO | 7. PRŠILNA PIŠTOLA |
| 4. VHODNI PRIKLJUČEK ZA VODO | 8. NAPAVALNA VTIČNICA |
| 5. VISOKOTLAČNA CEV | |

Opomba: Zaradi stalnega razvoja izdelka si pridržujemo pravico do spremembe vsebine in tehničnih podatkov brez predhodnega opozorila.

SIMBOL PREČRTANEGA SMETNJAKA:

Simbol prečrtanega smetnjaka na napravi ali embalaži pomeni, da naprave in embalaže ne smete odlagati med ostale domače odpadke. Električnega orodja, pripomočkov in embalaže se morate znebiti v skladu s predpisi za odstranjevanje električnih naprav in ostalih odpadkov.

S pravilnim odstranjevanjem pripomorete k zaščiti okolja in ustvarjanju zdravega življenjskega prostora. Ponovna uporaba recikliranega materiala zmanjša onesnaževanje okolja. Pozanimajte se o lokalnih predpisih za odstranjevanje električnih naprav.

V nekaterih državah morajo prodajalci pri menjavi starih naprav za nove prevzeti stare naprave brezplačno in zagotoviti recikliranje starih naprav v skladu s predpisi.

ES izjava o skladnosti

Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis naprave - stroja : **VISOKOTLAČNI ČISTILEC Villager VHW 155**

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava - izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/ES o varnosti strojev
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi
- Direktiva 2000/14/ES, 2005/88/ES o emisiji hrupa strojev

Harmonizirani in drugi standardi:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-11:2000

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017

EN 60335-2-79:2012

EN 62233:2008

2000/14/ES, 2005/88/ES: Zagotovljena raven zvočne moči 99 dB(A).

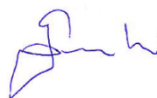
Postopek za presojo skladnosti v skladu s prilogo V. Kategorija izdelka: 27.

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 20.09.2019.

Odgovorna oseba za sestavljanje tehnične dokumentacije

Zvonko Gavrilov



HIGH PRESSURE CLEANER

Villager VHW 155

Original instruction manual



BEFORE OPERATING THIS APPLIANCE PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY.

Villager®

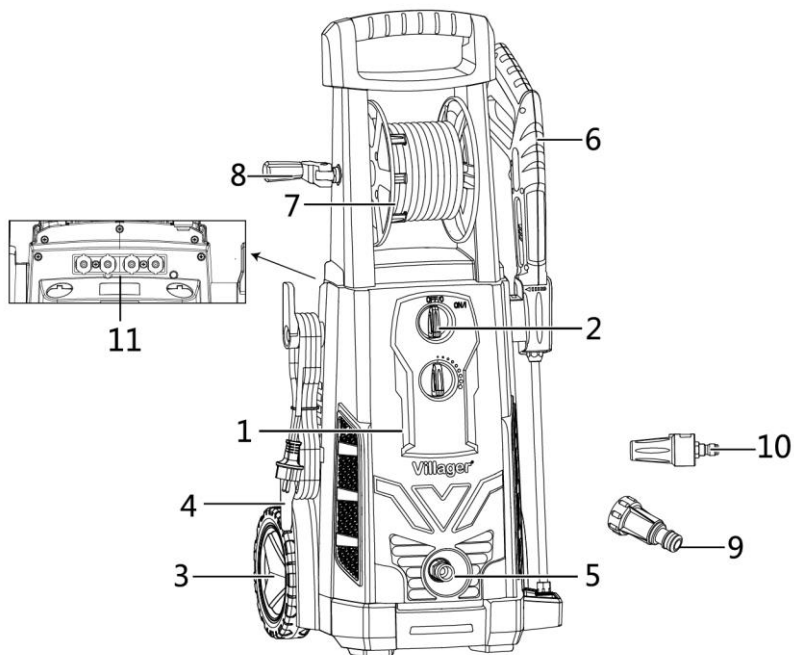
Villager d.o.o.
Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia
Tel: +386 82 051 180
Fax: +386 82 051 181
e-mail: info@villager.si
web: www.villager.si
web: www.villager.eu



OVERVIEW

Item Description

- | | |
|--------------------------------------|------------------------------------|
| 1. High pressure washer | 6. Gun |
| 2. On/off switch | 7. Hose reel with trigger gun hose |
| 3. Mobile adapter bracket with wheel | 8. Hose reel handle |
| 4. Water outlet | 9. Inlet filter |
| 5. Water inlet | 10. Turbo quick nozzle |
| | 11. Four nozzles |



APPLICATION

THE PORTABLE PRESSURE WASHING MACHINE is a highly specialized multifunctional machine with exceptionally reliable safety assurance, which may be used to wash and clean cars, bikes and other outdoor equipment or garden patios, green houses etc.

HELPFUL HINTS FOR GETTING STARTED

Automatic ON/OFF:

The motor on this pressure washer only runs when the trigger of the spray gun is squeezed. After following the start up procedures in this manual, turn the pressure washer ON and squeeze the trigger for activation. See the section of this manual entitled "Operating Instructions" for further details on this feature.

Bleeding the Gun

It is very important to bleed the gun before using the pressure washer. Squeeze the trigger to allow any air that is trapped inside of the unit and hose to escape. Continue to squeeze trigger until a steady stream of water comes from the nozzle. (This process may take up to 2 minutes). See the section of this manual entitled "Operating Instructions" for further details on this process".

SAFETY REGULATIONS

The electric supply connection shall be made by a qualified electrician and comply with IEC 60364-1.

Electric supply should include a residual current device for max. 30 mA.

WARNING: The appliance is intend to be used at a temperature above 0 degree.

WARNING: Read all the instructions before using the product.

WARNING: Before each use pressure must be released! Trigger on wand then start the washer.

WARNING: To reduce the risk of injury, close supervision is necessary when a product is used near children. High-pressure cleaner shall not be used by children or untrained person.

WARNING: Know how to stop the product and bleed pressures quickly. Be thoroughly familiar with the controls.

WARNING: Stay alert and watch what you are doing.

WARNING: Do not operate the product when fatigued or under the influence of alcohol or drugs.

WARNING: Keep operating area clear of all persons.

WARNING: Do not overreach or stand on unstable support. Keep good footing and balance at all times.

WARNING: Follow the maintenance instructions specified in the manual.

WARNING: This product must be grounded. If it should have malfunction or breakdown, grounding provides a path of least resistance for electric current to reduce the risk of electric shock. The plug must be plugged into an appropriate outlet that is properly installed and grounded in accordance with all local codes and ordinances. The rating voltage (V/Hz) of the appliance has to be in compliance with the local power supplying voltage.

WARNING: Check with a qualified electrician or service personnel if you are in doubt as to whether the outlet is properly grounded. Do not modify the plug provided with the product. If it will not fit the outlet, have a proper outlet installed by a qualified electrician. Do not use any type of adapter with this product.

WARNING: Use only extension cords having an electrical rating not less than the rating of the product. Do not use damaged extension cords. Examine extension cord before using and replace if damaged. Inadequate extension cords can be dangerous. Do not abuse extension cord and do not yank on any cord to disconnect. Keep cord away from heat and sharp edges. Always disconnect the extension cord from the receptacle before disconnecting the product from the extension cord.

WARNING: If the supply cord is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or its service agent; and should not change the length of the cable.

WARNING: To reduce the risk of electrocution, don't start and run the machine in the rain or storm. Keep all connections dry and off the ground. Do not touch plug with wet hands. It is strictly prohibited to let water leak into the machine.

WARNING: Running the machine for more than 3 minutes without depressing the pressure wand trigger could cause heat damage to the motor and pumps, Please do not leave the machine running unattended or unused for more than 3 minutes.

WARNING: When the machine is running, please maintain a constant water supply. Without water circulation will damage the sealing rings of the machine.

WARNING: It is necessary to turn on the spray lance within one or two minutes after the machine has been started. Otherwise, the temperature of the circulating water within the machine will soon rise to a critical point, which will cause damage to the sealing rings inside the machine.

WARNING: Don't start and run the machine in a place excessively cold so as to prevent the machine from the freezing current.

WARNING: This appliance has been designed for only using cleaning water, do not use corrosive chemicals.

WARNING: This machine has been designed for use with the cleaning agent supplied or recommended by the manufacturer. The use of other cleaning agents or chemicals may adversely affect the safety of the machine.

WARNING: Do not use the appliance within the range of persons unless they wear protective clothing.

WARNING: High-pressure jets can be dangerous if subject to misuse. The jet must not be directed at persons, live electrical equipment or the appliance itself. Pressure washers should not be pointed at tire walls, as it may be possible to damage them.

WARNING: Do not direct the jet against yourself or others in order to clean clothes or footwear.

WARNING: The machine shall be disconnected from its power source by removing the plug from the socket-outlet during cleaning or maintenance and when replacing the machine to another function.

WARNING: To ensure the appliance safety, please only use original spare parts from the manufacturer or approved by the manufacturer. Do not use the machine before you changed them if they are damaged.

WARNING: High pressure hoses, fittings and couplings are important for the safety of the appliance. Use only hoses, fittings and couplings recommended by the manufacturer.

WARNING: Do not use the appliance if a supply cord or important parts are damaged, e.g. safety devices, high pressure hoses, trigger gun.

WARNING: Be aware of the recoil caused by the water jet when the machine is switched on.

WARNING: This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

WARNING: Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

WARNING: Risk of explosion – Do not spray flammable liquids.

WARNING: Inadequate extension cords can be dangerous. If an extension cord is used, it shall be suitable for outdoor use, and the connection has to be kept dry and off the ground. It is recommended that this is accomplished by means of a cord reel which keeps the socket at least 60 mm above the ground.

WARNING: Always switch off the mains disconnecting switch when leaving the machine unattended.

WARNING: Water that has flowed through backflow preventers is considered to be nonpotable.

OPERATING INSTRUCTIONS

! This unit is to be connected to a cold water source **ONLY**.

Connect the outlet hose to the washer and connect the spray gun to the outlet hose.

- Connect nozzle and nozzle extension.
- Check gauze filter is clear of any blockage.
- Connect the water supply hose.
- Check that the hose has no kinks in it.
- Turn on water and check for leaks.
- Depress trigger to allow air to be expelled through the pump and hoses, lock trigger.
- Plug in machine and turn on switch.
- Unlock trigger and use the pressure washer.

Shut down

1. Turn off the motor (push switch to the off position).
2. Unplug the unit from the power source.
3. Turn off the water supply.
4. Press the trigger of the gun to depressurize the system.

5. Disconnect the garden hose from the pressure washer.
6. Wipe all surfaces of the unit with a damp clean cloth.
7. Engage the gun safety lock.

CAUTION: ALWAYS turn off the unit's motor BEFORE turning off the unit's water supply. Serious damage could occur to the motor if the unit is run without water.

CAUTION: NEVER disconnect the high-pressure discharge hose from the machine while the system is still pressurized. To depressurize the unit, turn off the motor, turn off the water supply and squeeze the trigger 2-3 times.

SPRAY NOZZLES

The Pressure Washer comes furnished with four spray nozzles. Each nozzle is color coded and delivers a specific spray pattern and pressure for a particular cleaning job. The size of the nozzle determines the size of the fan spray and the pressure out of the nozzle.

0° nozzle – Red: This nozzle delivers a pinpoint stream of pressurized water and is extremely powerful. It covers only a small area of cleaning. This nozzle should only be directed at surfaces that can withstand high pressure such as metal or concrete. Do not use this nozzle to clean wood (Fig. 1).



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4

25° nozzle – White: This nozzle delivers a 25 degree spray pattern for intense cleaning of larger areas. This nozzle should only be used on areas that can withstand pressure from this nozzle (Fig. 2).

40° nozzle – Green: This nozzle delivers a 40 degree spray pattern and a less powerful stream of water. This nozzle can cover a wide area and should be used for most general cleaning jobs (Fig. 3).

Chemical nozzle – Black: This nozzle is used to apply special chemicals and cleaning solutions. This nozzle produces the weakest pressure stream (Fig. 4). The nozzles are stored in receptacles on a panel mounted to the handle of the washer. Colors on the panel identify nozzle location and spray panel. Colors on the panel identify nozzle location and spray panel.

WATER INLET SCREEN

The water inlet filter must be inspected regularly, so as to avoid blockage and restriction in the water supply to the pump (Fig. 5).

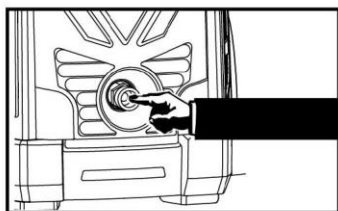


Fig. 5

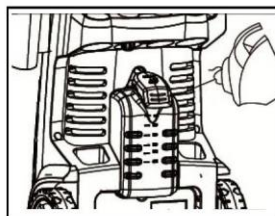


Fig. 6

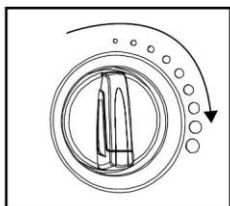


Fig. 7

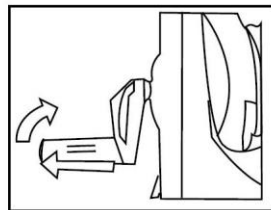


Fig. 8

USING DETERGENT

Add detergent to the container. Set the Adjustable Spray Wand at low pressure position (Fig 6). Trigger gun to spray detergent.

This switch is used to adjust the flow rate of cleaning solution when using the washing machine. When you rotate clockwise, the flow rate of the cleaning solution will increase (Fig 7).

HOSE-REEL HANDLE

The hose reel handle turns down for use and up for storage. To turn up the handle, pull out and turn up (Fig 8).

LONG TERM STORAGE

The machine should be stored in a frost-free environment.

After long-term storage without operation, it is possible to form scales inside the machine making it hard to start again.

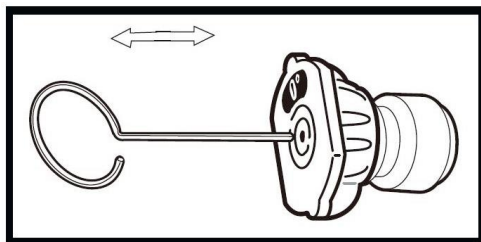
GUN SAFETY DEVICE

Whenever you use the high pressure washer, we suggest you grip the in the right position, with one hand on the handle and the other on the lance, When you stop the machine it is necessary to use the safety lock placed on the gun in order to avoid accidental.



CLEANING PIN INSTRUCTION

- Using included tip cleaner, or an unfolded paper clip, insert wire into the nozzle hole and move back and forth until debris is dislodged.



- Remove additional debris by back-flushing water through the nozzle. To do this, place end of a garden hose (with water running) to the end of nozzle for 30-60 seconds.

MAJOR TECHNICAL DATA

ITEM		VHW 155
Working pressure		15 MPa (150 bar)
Allowable pressure		22,5 MPa (225 bar)
Working flow rate		7,5 l/min
Max. flow rate		9,0 l/min
Max. pressure water supply		0,4 MPa (4 bar)
Motor capacity		3200 W
Power supply voltage		230 V~50 Hz
Max. water temperature		50 °C
Weight		26 kg
Supply cord		5 m
Length of high-pressure water outlet		10 m
Protection class		IPX5
Sound pressure level L_{pA}		82,9 dB(A)
Guaranteed sound power level $L_{wA,d}$		99 dB(A)
Uncertainty K		3 dB(A)
Vibration emission value a_h	Front handle	3,364 m/s ²
	Rear handle	2,210 m/s ²
	Uncertainty K	1,5 m/s ²

SAFETY SYMBOLS



Before any use, refer to the corresponding paragraph in the present manual.



These symbols indicates the requirement of wearing ear protection when using the product.



Conform to relevant safety standards.



Never direct the water jet at people, animals, the unit or electric components.

Warning: High pressure jets can be dangerous if subject to misuse.

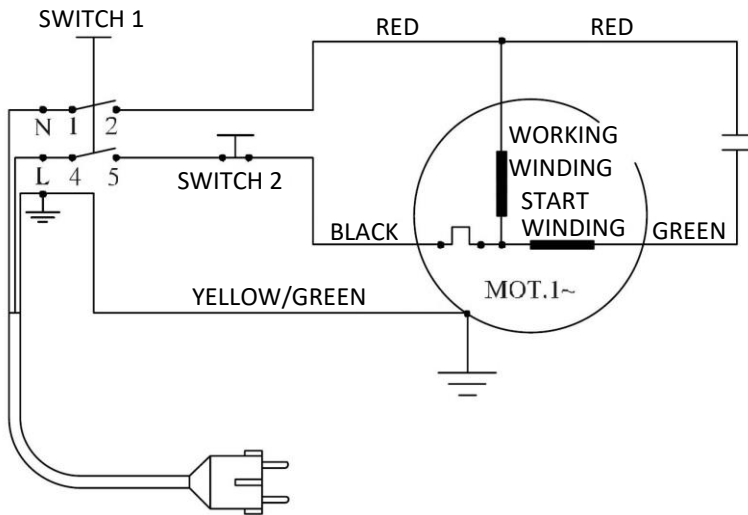


According to the applicable regulations, machine is not suitable for connection to the potable water mains.



Guaranteed sound power level.

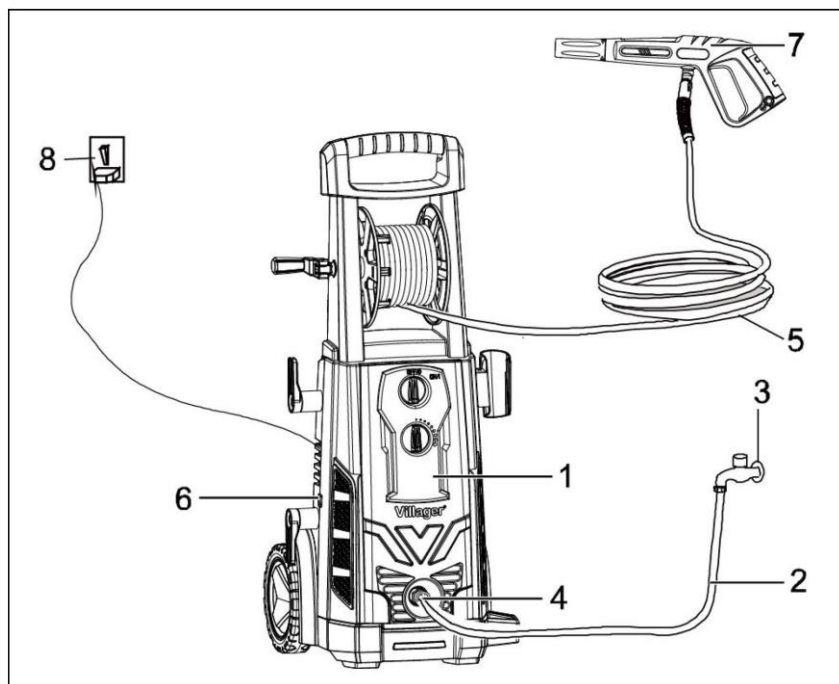
ELECTRICAL DIAGRAM



TROUBLE SHOOTING

FAULT	PROBABLE CAUSE	REPAIR
When switched on the machine will not start working	Plug is not well connected or electric socket is faulty. The main voltage is insufficient, lower than minimum requirement. The pump is stuck. Thermal safety switch has tripped.	Check plug, socket. Check that the main voltage is adequate. Refer to after storage instructions. Switch off the unit and let the motor cool for a few minutes. Leave the lance open.
Fluctuating Pressure	Pump sucking air. Valves dirty, worn out or stuck. Pump seals worn out.	Check that hoses and connections are airtight. Clean and replace, or refer to dealer.
Water leaking from the pump	Seals worn out.	Check and replace, or refer to dealer.
The motor stops suddenly	Thermal safety switch has tripped due to overheating.	Check that the main voltage corresponds to specifications. Switch off the unit and let it cool for a few minutes.
The pump doesn't reach the necessary pressure	Water inlet filter is clogged. Pump sucking air from connections or hoses. Suction/ delivery valves are clogged or worn out. Unloaded valve is stuck. Lance nozzle incorrect or worn out.	Clean the water inlet filter. Check that all supply connections are tight. Check that the water feeding hose is not leaking. Clear or replace valves. Loosen and re-tighten regulation screw. Check and/or replace.

INSTALLATION, ELECTRICAL AND WATER CONNECTIONS



- | | |
|------------------------------------|--------------------------------|
| 1. PRESSURE CLEANER | 6. HIGH-PRESSURE, WATER OUTLET |
| 2. WATER SUPPLY HOSE (not include) | 7. SPRAY GUN |
| 3. WATER CONNECTION | 8. POWER SUPPLY |
| 4. WATER INLET | |
| 5. HIGH PRESSURE TUBE | |

Note: The company reserves the right to modify its product specifications without given any notice.

MEANING OF CROSSED –OUT WHEELED DUSTBIN:

Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, use separate collection facilities.

Contact you local government for information regarding the collection systems available.

 If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being.

In some countries, when replacing old appliances with new ones, the retailer is legally obligated to take back your old appliance for disposals at least free of charge.

Declaration of Conformity

Pursuant to Directive 2006/42/EC on machine safety, Annex II A

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Device description: **HIGH PRESSURE CLEANER Villager VHW 155**

We declare under our sole responsibility that this product has been designed and manufactured in conformity with:

- Directive 2006/42/EC on machine safety
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863 on restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)
- Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC on noise directive

Harmonized and other standards:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-11:2000
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017
EN 60335-2-79:2012
EN 62233:2008

2000/14/EC, 2005/88/EC: Guaranteed sound power level 99 dB(A).

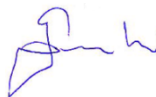
Conformity assessment procedure in accordance with annex V. Product category: 27.

Person responsible for technical documentation drafting: Zvonko Gavrilov,
company address Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Place/date: Ljubljana, 20.09.2019.

Person authorized for statement drafting on behalf of the company

Zvonko Gavrilov



UREDJAJ ZA PRANJE POD PRITISKOM

Villager VHW 155

Originalno uputstvo za upotrebu



PRE UPOTREBE OVOG UREDJAJA MOLIMO VAS DA OVE INSTRUKCIJE PROČITATE PAŽLJIVO.

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia
Tel: +386 82 051 180
Fax: +386 82 051 181
e-mail: info@villager.si
web: www.villager.si
web: www.villager.eu

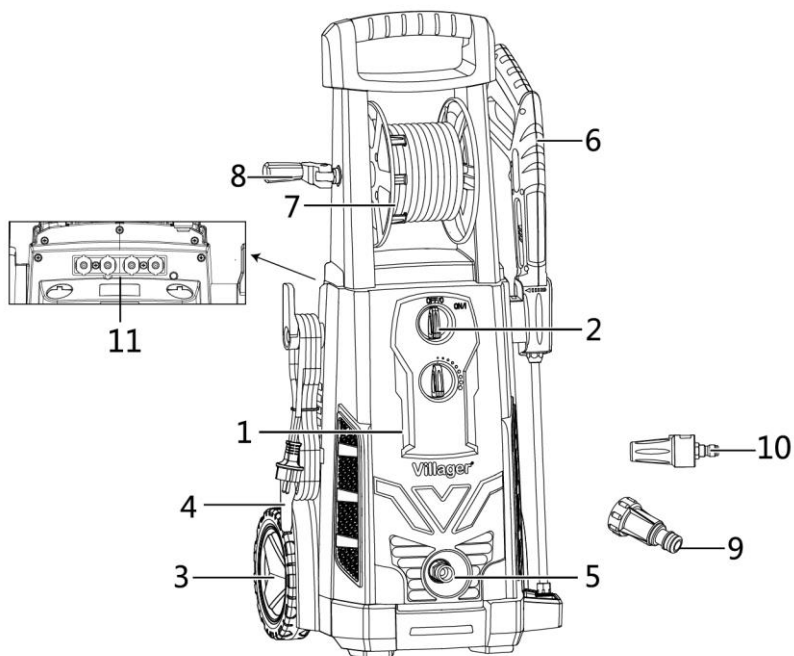


M005 19

PREGLED

Opis delova

- | | |
|--------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Perač visokog pritiska | 6. Pištolj |
| 2. On/off prekidač | 7. Motalica creva sa crevom pištolja |
| 3. Nosač mobilnog adaptera sa točkom | 8. Ručica motalice creva |
| 4. Izlaz za vodu | 9. Filter ulaza |
| 5. Ulaz za vodu | 10. Turbo brza mlaznica |
| | 11. Četiri mlaznice |



PRIMENA

PRENOSIVI UREDJAJ ZA PRANJE POD PRITISKOM - je visoko specijalizovani multifunkcionalni uređaj, sa izuzetnom bezbednošću, koji se može koristiti za pranje i čišćenje automobila, bicikala i ostale opreme - namenjene za upotrebu napolju ili za baštenske terase, staklene bašte itd.

KORISNI SAVETI ZA POČETAK

Automatski ON/OFF:

Motor radi samo kada je pritisnut prekidač na pištolju za prskanje. Nakon što se ispuni startna procedura iz ovog uputstva, uključite perač pod pritiskom (ON) i stisnite prekidač radi aktiviranja. Pogledajte poglavlje „Instrukcije za rukovanje“ u ovom uputstvu za detaljnije objašnjenje.

Odzračivanje pištolja

Veoma je važno da odzračite pištolj pre upotrebe uređaja za pranje pod pritiskom. Stisnite prekidač - da biste omogućili vazduhu koji je ostao zarobljen unutar uređaja i creva – da izađe. Nastavite da stiskate prekidač - sve dok stabilan mlaz vode ne potekne iz mlaznice (ovaj proces može potrajati do 2 minuta). Za dodatne detalje ovog procesa - pogledajte poglavlje iz ovog uputstva koje nosi naslov „Instrukcije za rukovanje“.

BEZBEDNOSNI PROPISI

Priključivanje na električnu mrežu napajanja treba da bude izvedeno od strane kvalifikovanog električara i da bude u skladu sa IEC 60364-1.

Električna mreža treba da sadrži sredstvo rezidualne struje tj. sklopku - sa max 30mA.

UPOZORENJE: Uređaj je namenjen za upotrebu na temperaturama iznad 0°.

UPOZORENJE: Pročitajte sve instrukcije pre upotrebe proizvoda.

UPOZORENJE: Pre svake upotrebe - mora se osloboditi pritisak! Pritisnite prekidač na nastavku, zatim startujte perač.

UPOZORENJE: Da biste smanjili opasnost od povredjivanja, neophodan je budni nadzor kada se uređaj koristi blizu dece. Perač visokog pritiska ne treba da upotrebljavaju deca niti neuvezbane osobe.

UPOZORENJE: Naučite kako da zaustavite uređaj i ispraznite (oslobodite) pritisak brzo. Detaljno se upoznajte sa komandama.

UPOZORENJE: Budite oprezni i pratite šta radite.

UPOZORENJE: Nemojte rukovati uređajem kada ste umorni ili ste pod uticajem alkohola ili droge.

UPOZORENJE: Održavajte radni prostor bez prisustva bilo koje osobe.

UPOZORENJE: Nemojte se isuviše istezati i nemojte stajati na nestabilnom osloncu. Održavajte dobar položaj nogu i ravnotežu sve vreme.

UPOZORENJE: Pridržavajte se instrukcija za održavanje koje su navedene u uputstvu.

UPOZORENJE: Ovaj uređaj mora biti uzemljen. Ukoliko dodje do neispravnosti ili kvara, uzemljenje obezbeđuje put sa najmanjim otporom za električnu struju - kako bi se smajio rizik od električnog udara. Utikač mora biti priključen na propisnu utičnicu, koja je pravilno montirana i uzemljena u skladu sa svim lokalnim zakonima i propisima. Nominalni napon (V/Hz) uređaja mora biti u skladu sa lokalnom naponskom mrežom.

UPOZORENJE: Proverite sa kvalifikovanim električarem ili osobljem iz ovlašćene servisne radionice ukoliko ste u nedoumici da li je utičnica propisno uzemljena. Nemojte modifikovati utikač koji je dostavljen sa uređajem. Ukoliko ne odgovara utičnici – kvalifikovani električar treba da montira propisnu utičnicu. Nemojte koristiti nikakvu vrstu adaptera sa ovim uređajem.

UPOZORENJE: Koristite samo produžne kablove koji imaju električne karakteristike ne manje od karakteristika koje koristi sam uređaj. Nemojte koristiti oštećene produžne kablove. Pregledajte produžne kablove pre upotrebe i zamenite ih ukoliko su oštećeni. Neodgovarajući produžni kablovi mogu biti opasni. Nemojte grubo postupati sa produžnim kablom i nemojte ga cimati – da biste isključili utikač iz utičnice. Kabal držite na udaljenosti od toplote i oštih ivica. Uvek isključite produžni kabal iz utičnice - pre nego što isključite uređaj iz produžnog kabla.

UPOZORENJE: Ukoliko je napojni kabal oštećen, mora biti zamenjen specijalnim kablom ili sklopom i to se mora obaviti u ovlašćenoj servisnoj radionici – i ne sme se menjati dužina kabla.

UPOZORENJE: Da bi se izbegla opasnost od električnog udara, nemojte pokretati uređaj i nemojte raditi sa njim po kiši ili tokom oluje. Sve priključke održavajte u suvom stanju i van zemlje. Nemojte dodirnuti utikač vlažnim rukama. Strogo je zabranjeno dopustiti da voda prodre u uređaj.

UPOZORENJE: Rad uređaja duže od 3 minuta bez stiskanja prekidača nastavka za pritisak - može izazvati pregrevanje i oštećenje motora i pumpi. Nemojte ostavljati uređaj da radi bez nadzora ili ukoliko se ne koristi duže od 3 minuta.

UPOZORENJE: Kada uredjaj radi, održavajte konstantno snabdevanje vodom. Bez cirkulacije vode će se oštetiti zaptivni prstenovi uredjaja.

UPOZORENJE: Neophodno je uključiti nastavak za prskanje jedan ili dva minuta nakon što je uredjaj startovan. U suprotnom temperatura vode koja cirkuliše unutar uredjaja - će uskoro porasti do kritične tačke, što će izazvati oštećenje zaptivnih prstenova unutar uredjaja.

UPOZORENJE: Nemojte startovati uredjaj i nemojte raditi sa njim na mestima - koja su isuviše hladna, kako bi se sprečilo da dodje do smrzavanja uredjaja.

UPOZORENJE: Ovaj uredjaj je dizajniran da koristi samo čistu vodu. Nemojte koristiti korozivne hemikalije.

UPOZORENJE: Koristite sredstvo za čišćenje koje je dostavljeno ili preporučeno od strane proizvođača. Upotreba drugačijih sredstava za čišćenje ili hemikalija – može se negativno odraziti na bezbednost uredjaja.

UPOZORENJE: Nemojte koristiti uredjaj u dometu ljudi, osim ukoliko nose zaštitnu odeću.

UPOZORENJE: Visoko-pritisni mlazevi mogu biti opasni ukoliko budu zloupotrebjeni. Mlaz se ne sme usmeriti prema ljudima, električnoj opremi koja je pod naponom ili prema samom uredjaju. Perači pod pritiskom ne smeju se usmeravati prema zidovima guma, je postoji mogućnost da ih oštete.

UPOZORENJE: Nemojte usmeravati mlaz prema Vama ili drugim osobama - da biste očistili odeću ili obuću.

UPOZORENJE: Uredjaj treba isključiti sa mreže napajanja - vadjanjem utikača iz utičnice - za vreme čišćenja ili održavanja i kada menjate mesto uredjaju.

UPOZORENJE: Da biste osigurali bezbednost uredjaja, koristite samo originalne rezervne delove od proizvođača ili one koji su odobreni od strane proizvođača. Nemojte koristiti uredjaj dok ih ne zamenite ukoliko su oštećeni.

UPOZORENJE: Creva visokog pritiska, fitinzi i spojke su važni za bezbednost uredjaja. Koristite samo creva, fitege i spojke – koje je preporučio proizvođač.

UPOZORENJE: Nemojte koristiti uredjaj ukoliko su napojni kabal ili važni delovi – oštećeni, kao što su npr. bezbednsna sredstva, visokopritisna creva, pištolj sa prekidačem.

UPOZORENJE: Pazite se povratnog udara koji može da izazove mlaz vode, kada je uredjaj uključen.

UPOZORENJE: Ovaj uređaj nije namenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući i decu) - sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, osim - ukoliko su pod nadzorom ili dobijaju instrukcije koje se tiču upotrebe uređaja - od strane osoba odgovornih za njihovu bezbednost.

UPOZORENJE: Decu treba nadzirati - da bi se osiguralo da se ne igraju sa uređajem.

UPOZORENJE: Postoji opasnost od eksplozije - nemojte prskati zapaljive tečnosti.

UPOZORENJE: Neodgovarajući produžni kablovi mogu biti opasni. Ukoliko se koristi produžni kabal, on mora biti odgovarajući za upotrebu napolju, a priključak mora da se održava u suvom stanju i van zemlje. Preporučuje se da se to izvede pomoću metalice za kablove koja drži utičnicu namanje 60 mm iznad zemlje.

UPOZORENJE: Isključite sa električne mreže napajanja uvek kada mašinu ostavljate bez nadzora.

UPOZORENJE: Voda koja protiče kroz nepovratni ventil – smatra se vodom koja nije za piće.

INSTRUKCIJE ZA RUKOVANJE

! Ovaj uređaj treba da bude priključen **SAMO** na izvor hladne vode.

- Priključite izlazno crevo na perač i priključite pištolj za prskanje na izlazno crevo.
- Priključite mlaznicu i nastavak mlaznice.
- Pregledajte da li je mrežasti filter čist i bez blokade.
- Priključite crevo za snabdevanje vodom.
- Proverite da crevo ne bude upetljano.
- Uključite vodu i proverite da li ima curenja.
- Pritisnite prekidač na nastavku (okidač) - da biste omogućili vazduhu da bude istisnut iz pumpe i creva, zabravite prekidač.
- Priključite uređaj na napojnu mrežu i uključite prekidač uključenosti.
- Odbravite prekidač na nastavku i koristite perač pod pritiskom.

Isključivanje

1. Isključite motor (pritisnite prekidač u off položaj).
2. Isključite uređaj sa napojne mreže (izvucite utikač iz utičnice).
3. Isključite snabdevanje vodom.
4. Pritisnite prekidač (okidač) pištolja - da biste izvršili depresurizaciju sistema.
5. Otkajte baštensko crevo sa perača pod pritiskom.
6. Obrišite sve površine uređaja sa čistom vlažnom krpom.
7. Uključite sigurnosnu bravicu pištolja.

PAŽNJA: UVEK isključite motor uređaja PRE nego što isključite snabdevanje vodom uređaja. Ukoliko motor radi bez vode – mogu se javiti ozbiljna oštećenja motora.

PAŽNJA: NIKADA nemojte otkaćinjati visoko-pritisno crevo za pražnjenje sa uređaja dok je sistem i dalje pod pritiskom. Da biste depresorizovali uređaj – isključite motor, isključite snabdevanje vodom i stisnite okidač (prekidač pištolja) 2-3 puta.

MLAZNICE ZA PRSKANJE

Perač visokog pritiska dolazi sa četiri mlaznice za prskanje. Svaka mlaznica je kodirana bojom i isporučuje specifičan oblik mlaza i pritisak za određeni posao čišćenja. Veličina mlaznica određuje veličinu lepeze mlaza i izlazni pritisak iz mlaznice.

0° mlaznica – Crvena: Ova mlaznica isporučuje precizan mlaz vode pod pritiskom i izuzetno je moćna. Pokriva samo mali prostor čišćenja. Ova mlaznica može da se usmeri na površine koje mogu izdržati visoki pritisak, kao što su metal ili beton. Nemojte koristiti ovu mlaznicu da biste čistili drvo (slika 1).



Slika 1



Slika 2



Slika 3



Slika 4

25° mlaznica – Bela: Ova mlaznica isporučuje 25 stepeni oblik mlaza za intenzivno čišćenje većih površina. Ova mlaznice treba da se koristi samo na površinama koje mogu izdržati pritisak ove mlaznice (slika 2).

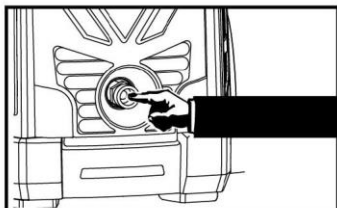
40° mlaznica – Zelena: Ova mlaznica isporučuje 40 stepeni oblik mlaza i manje snažan tok vode. Ova mlaznica može pokriti širok prostor i treba da se koristi za najopštije poslove čišćenja (slika 3).

Hemijska mlaznica – Crna: Ova mlaznica se koristi za primenu specijalnih hemikalija i rastvora za čišćenje. Ova mlaznica proizvodi protok sa naslabijim pritiskom (slika 4). Mlaznice se skladište u kutiji na panelu montiranom na rukohvatu perača.

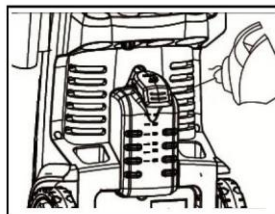
Boje na panelu identifikuju mesta mlaznica.

USISNO SITO ZA VODU

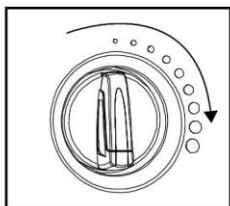
Filter usisa vode mora se redovno pregledati, kako bi se izbegle blokade (zapušavanja) i restrikcija snabdevanja vodom do pumpe (slika 5).



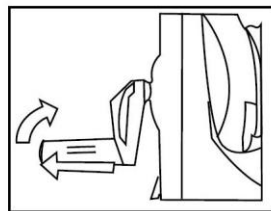
Slika 5



Slika 6



Slika 7



Slika 8

UPOTREBA DETERDŽENTA

Sipajte deterdžent u posudu. Podesite podesivi nastavak za prskanje na položaj malog pritiska (slika 6). Pritisnite okidač (prekidač) pištolja - da biste prskali deterdžentom. Ovaj prekidač se koristi da bi podesio protok rastvora za čišćenje kada koristite uređaj za pranje. Kada okrećete u smeru kazaljke na satu, protok rastvora za čišćenje će se povećavati (slika 7).

RUČICA MOTALICE CREVA

Ručica motalice creva se okreće dole za upotrebu i gore za skladištenje. Da biste okrenulu gore ručicu, izvucite i okrenite na gore (slika 8).

SKLADIŠTENJE NA DUŽI VREMENSKI PERIOD

Uredjaj treba da bude uskladišten u prostoriji u kojoj nema mraza.

Nakon dugotrajnog skladištenja bez rada, moguće je formiranje kamenca i sl. unutar uredjaja, što otežava ponovni start.

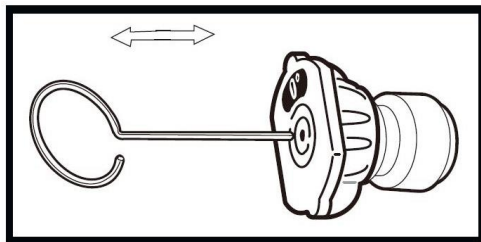
BEZBEDNOSNO SREDSTVO PIŠTOLJA

Uvek kada koristite uredjaj za pranje pod pritiskom, savetujemo Vam da ga uhvatite u pravilnom položaju jednom rukom na rukohvatu, a drugom rukom uhvatite nastavak. Kada zaustavite uredjaj, nophodno je da upotrebite sigurnosnu bravicu smeštenu na pištolju - kako bi se izbegao nesrećan slučaj.



INSTRUKCIJE ZA IGLICU ZA ČIŠĆENJE

- Upotrebite dostavljeni čistač vrha ili rasklopljenu (ispravljenju) spajalicu za papir, ubacite žicu u otvor mlaznice i pomerajte napred-nazad, dok se nečistoće ne očiste.



- Preostale otpatke uklonite ispiranjem vodom u suprotnom pravcu kroz mlaznicu. Da biste ovo izveli, postavite kraj baštenskog creva (sa vodom koja teče) na kraj mlaznice na 30-60 sekundi.

GLAVNE TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

STAVKA		VHW 155
Radni pritisak		15 MPa (150 bar)
Dopušteni pritisak		22,5 MPa (225 bar)
Radni protok		7,5 l/min
Max protok		9,0 l/min
Max pritisak snabdevanja vodom		0,4 MPa (4 bar)
Kapacitet motora		3200 W
Napon mreže napajanja		230 V~50 Hz
Max. temperatura vode		50 °C
Težina		26 kg
Dužina kabla		5 m
Dužina creva visokog pritiska		10 m
Klasa zaštite		IPX5
Nivo zvučnog pritiska L_{pA}		82,9 dB(A)
Garantovani nivo snage zvuka $L_{wA,d}$		99 dB(A)
Nesigurnost K		3 dB(A)
Emisiona vrednost vibracija a_h	Prednja ručka	3,364 m/s ²
	Zadnja ručka	2,210 m/s ²
	Nesigurnost K	1,5 m/s ²

SIGURNOSNI SIMBOLI

Pre bilo kakve upotrebe, pogledajte odgovarajuće poglavlje u ovom uputstvu.



Ovi simboli ukazuju na neophodnost nošenja zaštite sluha—kada koristite uređaj.



Usaglašen sa odgovarajućim bezbednosnim standardima.



Ne usmeravajte mlaz vode nikada na ljude, životinje, uređaj ili električne delove.

Pažnja: Mlaz visokog pritiska može biti opasan, ako se zloupotrebi.

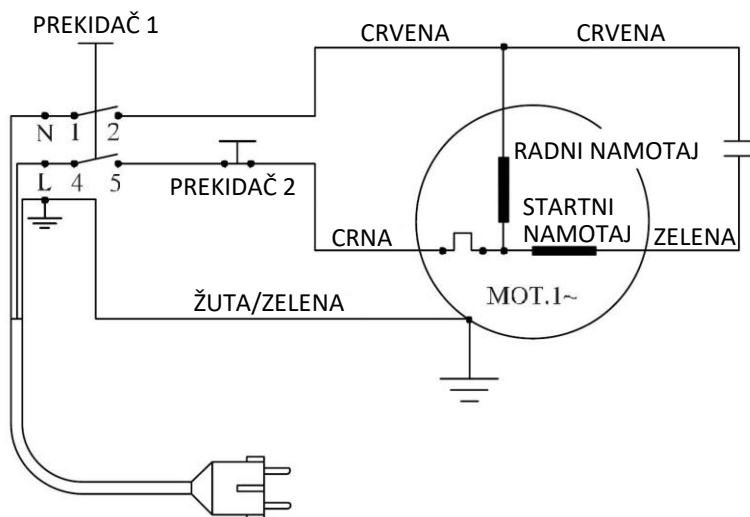


Prema važećim propisima uređaj se ne sme priključivati na mrežu pijaće vode.



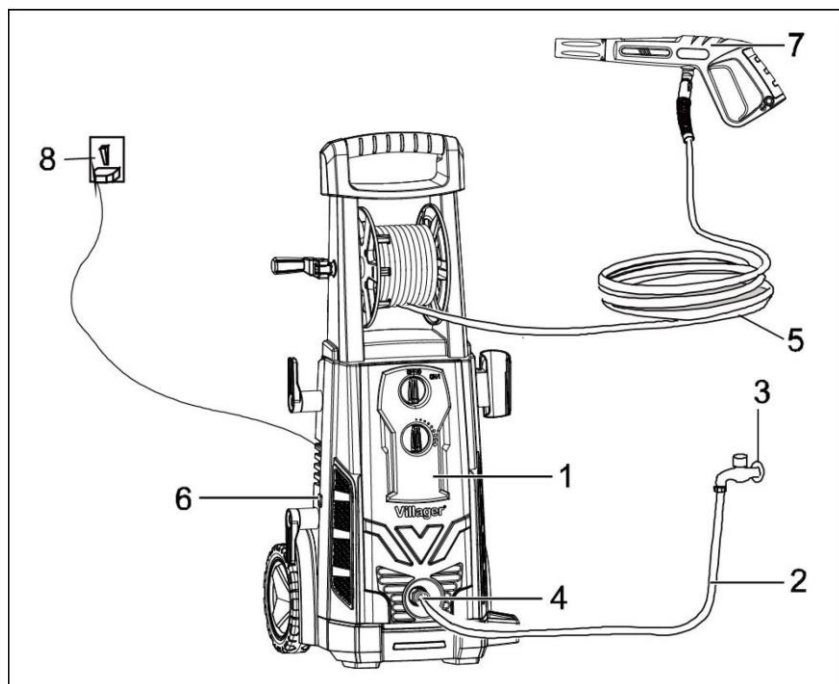
Garantovani nivo zvučne snage.

ELEKTRIČNI DIJAGRAM



PONALAŽENJE PROBLEMA

NEISPRAVNOST	MOGUĆI UZROK	POPRAVKA
Kada uključite uređaj – on ne počinje da radi	Utikač nije dobro priključen ili je električna utičnica neispravna. Napon mreže je nedovoljan. Niži je od minimalno zahtevanog. Pumpa je zaglavljena. Toplotni sigurnosni prekidač se aktivirao.	Proverite utikač i utičnicu. Proverite da li je napon mreže adekvatan. Pogledajte u instrukcijama šta raditi posle skladištenja. Isključite uređaj i sačekajte da se motor ohladi nekoliko minuta. Ostavite nastavak otvoren.
Promenjiv pritisak	Pumpa usisava vazduh. Zaprljani ventili, pohabani ili zaglavljani. Zaptivke pumpe pohabane.	Proverite da li su creva i spojevi hermetički. Očistite i zamenite ili se obratite ovlašćenom servisnom centru.
Voda curi iz pumpe	Pohabane zaptivke.	Proverite i zamenite ili se obratite ovlašćenom servisnom centru.
Motor se iznenada zaustavlja	Aktivirao se toplotni sigurnosni prekidač usled pregrevavanja.	Proverite da li je napon mreže u saglasnosti sa zahtevanim karakteristikama. Isključite uređaj i sačekajte da se ohladi nekoliko minuta.
Pumpa ne dostiže neophodan pritisak	Filter ulaza vode je zapušen. Pumpa usisava vazduh kroz spojeve ili creva. Ventili usisavanja / isporuke su zapušeni ili pohabani. Neopterećeni ventil je zaglavljn. Mlaznica nastavka je nepropisna ili pohabana.	Očistite filter ulaza vode. Proverite da li su svi spojevi dovoda (snabdevanja) zaptiveni. Proverite da li creva za dostavljanje vodom ne cure. Očistite ili zamenite ventile. Olabavite i ponovo zategnite regulacioni vijak. Proverite i/ili zamenite.

MONTATIRANJE, ELEKTRIČNI I VODENI SPOJEVI

1. UREDJAJ ZA PRANJE POD
PRITISKOM

2. CREVO ZA SNABDEVANJE VODOM
(ne dostavlja se)

3. PRIKLJUČAK ZA VODU

4. ULAZ VODE

5. CREVO VISOKOG PRITISKA

6. IZLAZ VODE VISOKOG PRITISKA

7. PIŠTOLJ ZA PRSKANJE

8. NAPOJNA MREŽA

Napomena: Proizvodjač i distributer zadržavaju pravo izmene karakteristika proizvoda - bez prethodne napomene.

ZNAČENJE PRECRTANE KANTE ZA DJUBRE:

Nemojte odstranjivati (bacati) električne uređaje kao nesortiran komunalni otpad, već koristite postrojenja za razvrstana sakupljanja.

Kontaktirajte Vašu lokalnu samoupravu - u vezi informacija koje se tiču sistema sakupljanja koji su dostupni.

Ukoliko se električni uređaji odstrane (bace) na deponije ili smetlišta, opasne supstance mogu da iscuru u podzemne vode i tako dospeju u lanac ishrane, ugrožavajući zdravlje i živote ljudi.

U nekim zemljama - kada zamenjujete stare uređaje - novim uređajima, prodavci su zakonski dužni da preuzmu Vaše stare uređaje radi odstranjivanja u najmanju ruku - besplatno.

Deklaracija o usaglašenosti



Prema Direktivi 2006/42/EC o bezbednosti mašina, Aneks II A

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO****Opis mašine: UREDJAJ ZA PRANJE POD PRITISKOM VILLAGER VHW 155*****Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:***

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke

Harmonizovani i drugi standardi:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-11:2000

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017

EN 60335-2-79:2012

EN 62233:2008

2000/14/EC, 2005/88/EC: Garantovani nivo zvučne snage 99 dB(A).

Postupak ocenjivanja usaglašenosti prema prilogu V. Kategorija proizvoda: 27.

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 20.09.2019.

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača

Zvonko Gavrilov

ВОДОСТРУЙКА ПОД НАЛЯГАНЕ

Villager VHW 155

Оригинално ръководство за употреба



ПРЕДИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА ТОВА УСТРОЙСТВО МОЛЯ ПРОЧЕТЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ ВНИМАТЕЛНО.

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu

IPX5



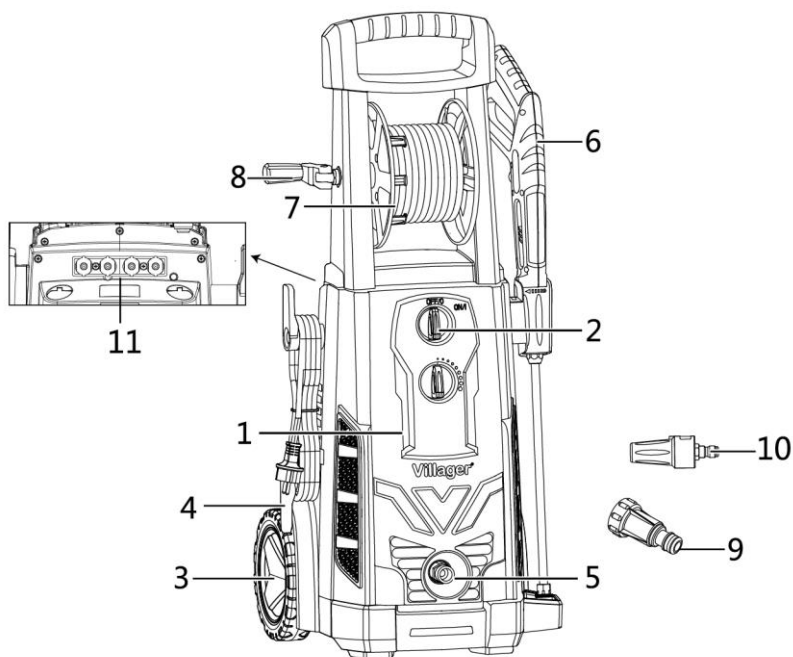
PLEASE RECYCLE
WASHED PLASTIC ONLY



ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ

Описание на части

- | | |
|--|---|
| 1. Водоструйка под налягане | 7. Макара за маркуча с маркуча на пистолета |
| 2. On/Off превключвател | 8. Лост за макарата на маркуча |
| 3. Носител на мобилен адаптер с колело | 9. Входен филтър |
| 4. Изход за вода | 10. Супер бърза дюза |
| 5. Вход за вода | 11. Четири дюзи |
| 6. Пистолет | |



ПРИЛОЖЕНИЕ

МОБИЛНО УСТРОЙСТВО ЗА МИЕНЕ ПОД НАЛЯГАНЕ-- е високоспециализирано многофункционално устройство с изключителна безопасност, което може да се използва за миене и почистване на автомобили, велосипеди и друго оборудване - предназначено за употреба на открито или за градински тераси, оранжерии и друго.

ПОЛЕЗНИ СЪВЕТИ ЗА НАЧАЛО

Автоматичен ON/OFF:

Двигателят на тази водоструйка под налягане работи само при натиснат превключвател на пистолета за пръскане. След като завършите процедурата за стартиране от това ръководство, включете водоструйката за налягане (ON) и натиснете превключвателя, за да се активира. Вижте раздел "Инструкции за употреба" на това ръководство за по-подробно обяснение.

Обезвъздушаване на пистолета

Много е важно да направите обезвъздушване на пистолета преди да използвате водоструйката под налягане. Натиснете превключвателя - за да може въздуха който е останал вътре в устройството и маркуча- да излезе. Продължавайте да натискате превключвателя -докато постоянен поток от вода не са подаде от маркуча (този процес може да отнеме до 2 минути). За повече подробности относно този процес - вижте раздела в това ръководство, озаглавен "Инструкции за ръководство".

ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Свързването към мрежовото захранване трябва да се извършва от квалифициран електротехник и да отговаря на IEC 60364-1.

Електрическата мрежа трябва да съдържа средства за остатъчен ток, т.е. превключвател - с максимално 30mA.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Устройството е предназначено за употреба при температури над 0 °.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете всички инструкции преди използването на този продукт.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Преди всяка употреба - налягането трябва да се освободи! Натиснете превключвателя отдолу, след което стартирайте водоструйката.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За да намалите риска от нараняване, изисква се бдително наблюдение, когато устройството се използва в близост до деца. Водоструйката с високо налягане не трябва да се използва от деца или нетренирани лица.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Научете как да спрете устройството и да изпразните (освободите) налягането бързо. Подробно се запознайте с контролите.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Бъдете внимателни и следете какво правите.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не използвайте устройството, когато сте уморени или под въздействието на алкохол или наркотици.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Поддържайте работно пространство без присъствието на човек.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не се разтягайте прекалено много и не стойте на нестабилна опора. Поддържайте добра стойка на краката и баланс през цялото време.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Следвайте инструкциите за поддръжка, които са посочени в инструкциите.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Това устройство трябва да бъде заземено. Ако възникне неизправност или повреда, заземяване осигурява пътека с най-малко съпротивление на електрически ток - за да се намали риска от токов удар. Щепселът трябва да бъде свързан към контакта, който е правилно инсталиран и заземен в съответствие с всички местни закони и разпоредби. Номиналното напрежение (V / Hz) на устройството трябва да бъде в съответствие с локалното захранване.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Консултирайте се с квалифициран електротехник или персонал от оторизиран сервиз, ако се съмнявате дали контактът е правилно заземен. Не модифицирайте щепсела, предоставен с устройството. Ако не отговаря на контакта - квалифициран електротехник трябва да инсталира правилния контакт. Не използвайте никакъв тип адаптер с това устройство.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Използвайте само удължителни кабели, които имат електрически характеристики не по-ниски от тези, използвани от самия уред. Не използвайте повредени удължителни кабели. Проверете удължителните кабели преди употреба и ги сменете, ако са повредени. Неадекватните удължителни кабели могат да бъдат опасни. Не се дръжте грубо с удължителния кабел, за да изключвате щепсела от контакта. Дръжте кабела далеч от топлина и остри ръбове. Винаги изключвайте удължителния кабел от контакта - преди да изключите устройството от удължителния кабел.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен със специален кабел или монтаж и това трябва да се извърши от оторизиран сервиз - и дължината на кабела не трябва да се променя.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За да избегнете риск от токов удар, не стартирайте устройството и не го използвайте по време на дъжд или по време на буря. Всички конектори дръжте на сухо и извън земята. Не докосвайте щепсела с мокри ръце. Абсолютно е забранено да се допуска вода да влиза в устройството.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Работата на устройството за повече от 3 минути, без да натискате превключвателя за налягане - може да причини прегряване и повреда на двигателя и помпите. Не оставяйте уреда да работи без надзор или ако не се използва за повече от 3 минути.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Когато устройството работи, поддържайте постоянно водоснабдяването. Без циркулация на вода уплътнителните пръстени на уреда ще бъдат повредени

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Необходимо е да включите приставката за пръскане една или две минути след стартиране на устройството. В противен случай температурата на водата, циркулираща вътре в устройството - скоро ще се повиши до критична точка, причинявайки повреда на уплътнителните пръстени вътре в устройството.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не стартирайте устройството и не го използвайте на места, където е твърде студено, за да предотвратите замръзване на устройството.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Този уред е проектиран да използва само чиста вода. Не използвайте корозивни химикали.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Използвайте почистващи препарати, предоставени или препоръчани от производителя. Използването на други почистващи препарати или химикали - може да повлияе негативно на безопасността на устройството.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не използвайте устройството в обсега на хора, освен ако не носят защитно облекло.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Струите с високо налягане могат да бъдат опасни при неправилна употреба. Водната струя не трябва да бъде насочена към хора, електрическо оборудване или към самото устройство. Водоструйките под налягане не трябва да се насочват към стените на гумите, щото има възможност да се повредят.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не насочвайте струята към вас или другите - за да почистите дрехи или обувки.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Устройството трябва да бъде изключено от храненето - чрез изваждане на щепсела от контакта - по време на почистване или поддръжка на устройството и при смяна на мястото на устройството.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За да осигурите безопасността на устройството, използвайте само оригинални резервни части от производителя или такива, одобрени от производителя. Не използвайте устройството, докато не ги смените, ако са повредени.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Маркучите за високо налягане, фитингите и съединителите са важни за безопасността на уреда. Използвайте само маркучи, фитинги и съединители - препоръчани от производителя.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не използвайте уреда, ако хранящият кабел или важни части са повредени, като например. оборудването за безопасност, маркучите за високо налягане, превключващия пистолет.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Пазете се от откат, което може да причини водната струя, когато устройството е включено.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Това устройство не е предназначено за използване от лица (включително и деца) с намалена сетивна или умствена способност или лица с липса на опит и знания - освен ако не са лица под надзор или получават инструкции относно използването на устройството - от лицата, отговорни за тяхната безопасност.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с уреда.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Съществува опасност от експлозия - не пръскайте запалими течности.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Неадекватните удължителни кабели могат да бъдат опасни. Ако се използва удължителен кабел, той трябва да е подходящ за употреба на открито и превключвателя трябва да се държи сух и извън земята. Препоръчва се това да се извърши с помоща на кабелна макара, която държи контакта най-малко на 60 мм над земята.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Винаги изключвайте устройството от електрическата мрежа, когато оставяте машината без надзор.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Водата, която тече през възвратния клапан - се смята за непитейна вода.

ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

! Този уред трябва да бъде свързан **САМО** към източник на студена вода.

- Прикрепете изходящия маркуч към водоструката и прикрепете пистолета за пръскане към изходящия маркуч.
- Свържете дюзата и удължителя на дюзата.
- Проверете дали мрежовия филтър е чист и без запушвания.
- Свържете маркуча за водоснабдяване.
- Проверете дали маркучът не е заплетен.
- Включете водата и проверете за течове.
- Натиснете превключвателя на удължението (спуська) - За да позволите изхвърляне на въздуха от помпата и маркуча, заключете превключвателя.
- Свържете устройството към електрическата мрежа и включете превключвателя.
- Отключете превключвателя на удължителя и използвайте водоструйката под налягане.

Изключване

1. Изключете двигателя (натиснете превключвателя в изключено положение).
2. Изключете уреда от електрическата мрежа(издърпайте щепсела от контакта).
3. Изключете водоснабдяването.
4. Натиснете превключвателя (спуська) на пистолета за понижаване на налягането на системата.
5. Изключете градинския маркуч от водоструката под налягане.
6. Избършете всички повърхности на устройството с чиста влажна кърпа.
7. Включете предпазната ключалка на пистолета.

ВНИМАНИЕ: ВИНАГИ изключвайте двигателя на устройството ПРЕДИ да изключите подаването на вода към устройството. Ако двигателят работи без вода, могат да възникнат сериозни повреди на двигателя.

ВНИМАНИЕ: НИКОГА не изключвайте маркуча за изпразване от уреда, докато системата е все още под налягане. За да изключите налягането на устройството - изключете двигателя, изключете захранването с вода и натиснете спуська (превключвател на пистолета) 2-3 пъти.

ДЮЗИ ЗА РАЗПРЪСКВАНЕ

Водоструйката под високо налягане се предлага с четири накрайника за пръскане. Всяка дюза е цветно кодирана и осигурява специфична форма на накрайника и налягане за конкретна работа по почистване. Размерът на дюзите определя размера на диапазона на дюзата и налягането на изхода от дюзата.

0 ° дюза - червена: Тази дюза доставя прецизна струя вода под налягане и е изключително мощна. Обхваща само малка площ за почистване. Тази дюза може да бъде насочена към повърхности, които могат да издържат на високо налягане, като метал или бетон. Не използвайте тази дюза за почистване на дървесината (Фигура 1).



Фигура 1



Фигура 2



Фигура 3



Фигура 4

25 ° дюза - Бял: Тази дюза осигурява 25-градусова форма на струята за интензивно почистване на по-големи повърхности. Тази дюза трябва да се използва само на повърхности, които могат да издържат на налягането на тази дюза (Фигура 2).

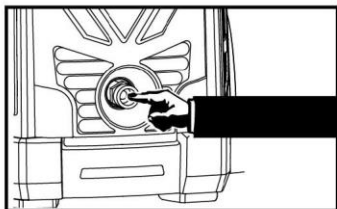
40 ° дюза - Зелена: Тази дюза осигурява 40-градусова форма на струята и по-малко мощен воден поток. Тази дюза може да покрие широка площ и трябва да се използва за най-общите почистващи операции (Фигура 3).

Химическа дюза - Черна: Тази дюза се използва за прилагане на специални химикали и почистващи разтвори. Тази дюза произвежда поток с по-слабо налягане (фигура 4). Дюзите се съхраняват в кутия на панел, монтиран на ръкохватката на водоструйката.

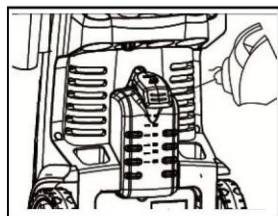
Цветовете на панела идентифицират местата на дюзите.

ВХОДЯЩИЯ ФИЛТЪР ЗА ВОДА

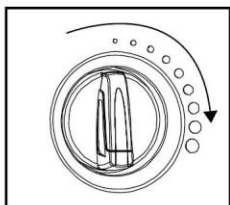
Филтърът за поемане на вода трябва да се проверява редовно, за да се избегнат запушвания (запушвания) и ограничения по отношение на подаването на вода към помпата (Фигура 5).



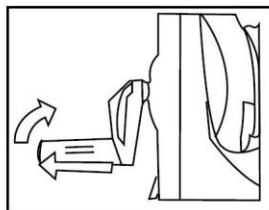
Фигура 5



Фигура 6



Фигура 7



Фигура 8

ИЗПОЛЗВАНЕТО НА ПОЧИСТВАЩИ АПАРАТИ

Изсипете почистващия препарат в съд. Регулирайте приспособлението за регулиране на разпръскването в положение на ниско налягане (Фигура 6). Натиснете спусъка (превключвателя) на пистолета - за пръскане с препарата. Този превключвател се използва за регулиране на потока на почистващия разтвор при използване на водоструйката. Когато обърнете по посока на часовниковата стрелка, потокът от почистващия разтвор ще се увеличи (Фигура 7).

ЛОСТ ЗА МАКАРАТА НА МАРКУЧА

Лостът за макара на маркуча се върти надолу за употреба и нагоре за съхранение. За да завъртите лоста нагоре, издърпайте го и го завъртете нагоре (Фигура 8).

ДЪЛГОСРОЧНО СЪХРАНЕНИЕ

Устройството трябва да се съхранява в една стая, където няма студ.

След дългосрочно съхранение без работа е възможно образуването на котлен камък и други подобни вътре в устройството, което затруднява рестартирането.

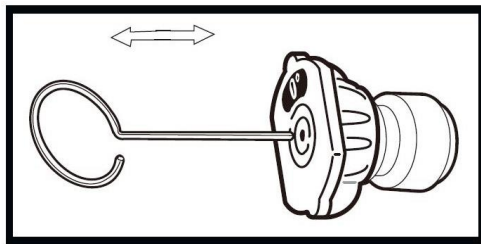
БЕЗОПАСЕН АКТИВ НА ПИСТОЛЕТА

Всеки път, когато използвате водоструйката под налягане, ви съветваме да я хванете в правилното положение с едната ръка на рукохватката, а с другата ръка да хванете удължението. Когато спрете уреда, е необходимо да използвате предпазна ключалка, разположена на пистолета - за да избегнете инцидент.



ИНСТРУКЦИИ ЗА ИГЛАТА ЗА ПОЧИСТВАНЕ

- Използвайте предоставената чистачка на върха или разгъната (изправена) хартиена щипка, поставете жицата в отвора на дюзата и движете напред и назад, докато не се изчисти мръсотията.



- Отстранете останалите отпадъци, като промивате с вода в обратна посока през дюзата. За целта поставете края на градинския маркуч (с течаща вода) върху края на дюзата за 30-60 секунди.

ОСНОВНИ ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ТОЧКА		VHW 155
Работно налягане		15 MPa (150 bar)
Допустимо налягане		22,5 MPa (225 bar)
Работен поток		7,5 l/min
Максимален поток		9,0 l/min
Максимално налягане на водоснабдяване		0,4 MPa (4 bar)
Капацитет на двигателя		3200 W
Захранващо напрежение		230 V~50 Hz
Максимална температура на водата		50 °C
Тегло		26 kg
Дължина на кабела		5 m
Дължина – маркуч с високо налягане		10 m
Клас на защита		IPX5
Ниво на звуково налягане L_{pA}		82,9 dB(A)
Гарантирано ниво на звукова мощност $L_{WA,d}$		99 dB(A)
Неопределеност K		3 dB(A)
Генерирани вибрации a_h	Предна ръкохватка	$3,364 \text{ m/s}^2$
	Задна ръкохватка	$2,210 \text{ m/s}^2$
	Неопределеност K	$1,5 \text{ m/s}^2$

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



Преди каквато и да е употреба, вижте съответния раздел в това ръководство.



Тези символи показват необходимостта за носене на защита за слуха - когато използвате устройството.



Съответства на съответните стандарти за безопасност.



Никога не насочвайте водната струя към хора, животни, към електроинструмента или към детайли под напрежение.

Внимание: струята под високо налягане може да бъде опасна, когато се използва не по предназначение.

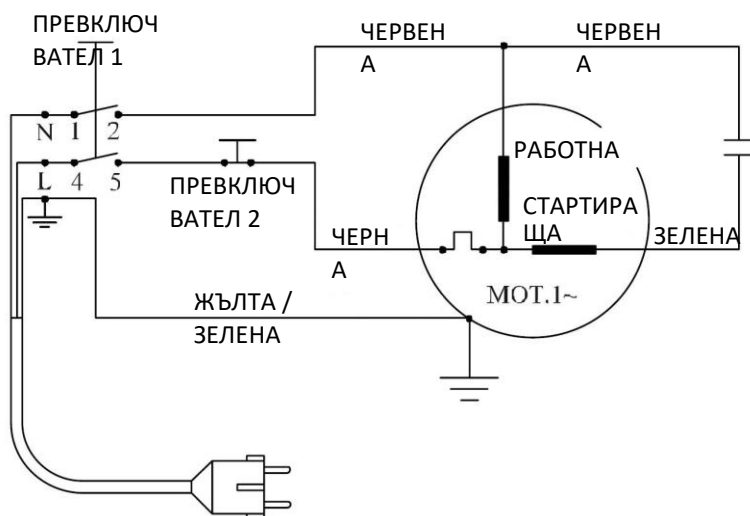


Съгласно валидните разпоредби не се допуска включването на машината към мрежата за питейна вода.



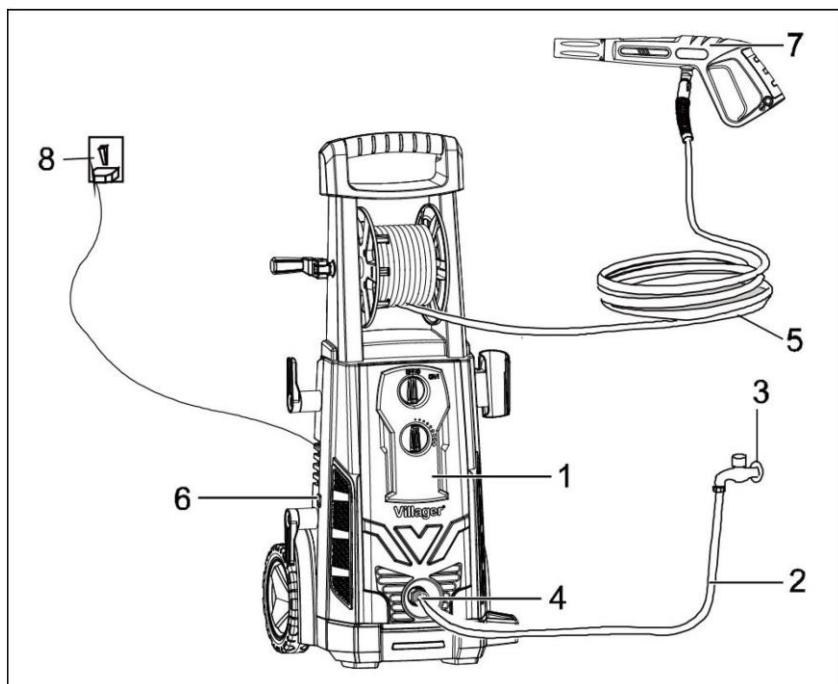
Гарантирано ниво на звукова мощност.

ЕЛЕКТРИЧНА ДИАГРАМА



НАМИРАНЕ НА ПРОБЛЕМА

НЕИЗПЪЛНЕНИЕ	ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА	РЕМОНТ
Когато включите устройството - то не започва да работи	Щепселът не е правилно свързан или електрическият контакт е дефектен. Напрежението на мрежата е недостатъчно. По ниско е от необходимия минимум. Помпата е заседнала. Активиран е термозащитният превключвател.	Проверете щепсела и контакта. Проверете дали мрежовото напрежение е достатъчно. Вижте инструкциите какво да правите след съхранението. Изключете устройството и изчакайте двигателят да изстине няколко минути. Оставете удължителя отворен.
Променливо налягане	Помпата засмуква въздух. Мръсни клапани, износени или заседнали. Уплътнения на помпата са износени.	Проверете дали маркучите и връзките са херметически. Почистете и сменете или се свържете с оторизиран сервиз.
От помпата тече вода	Износени уплътнения.	Проверете и сменете или се свържете с оторизиран сервиз.
Двигателят внезапно спира	Активира се термозащитният превключвател поради прегряване.	Проверете дали мрежовото напрежение е в съответствие с необходимите характеристики. Изключете устройството и изчакайте да изстине няколко минути.
Помпата не достига необходимото налягане	Филтърът за водоснабдяване е запушен. Помпата засмуква въздух през фугите или маркучи. Всмукателните / подаващите клапани са запушени или износени. Разтовареният клапан е заседнал. Дюзата на удължителя е неправилна или износена.	Почистете филтъра за водоснабдяване. Проверете дали всички захранващи връзки са запечатани. Проверете дали маркучите за водоснабдяване не изтичат. Почистете или сменете клапаните. Разхлабете и затегнете контролния винт. Проверете и / или заменете.

МОНТАЖ, ЕЛЕКТРИЧЕСКИ И ВОДНИ СЪЕДИНЕНИЯ

1. **ВОДОСТРУЙКА ПОД НАЛЯГАНЕ**
2. **МАРКУЧ ЗА ВОДОСНАБДЯВАНЕ** (не се доставя)
3. **СВЪРЗВАНЕТО КЪМ ВОДОПРОВОДА**
4. **ВХОД ЗА ВОДА**

5. **МАРКУЧ С ВИСОКО НАЛЯГАНЕ**
6. **ИЗХОД ЗА ВОДАТА С ВИСОКО НАЛЯГАНЕ**
7. **ПИСТОЛЕТ ЗА РАЗПРЪСКВАНЕ**
8. **ЕЛЕКТРИЧЕСКА МРЕЖА**

Забележка: Производителят и дистрибуторът си запазват правото да променят характеристиките на продукта - без предварително предупреждение.

ЗНАЧЕНИЕ НА ЗАЧЕРКАНАТА КАНТА ЗА БОКЛУК

Не изхвърляйте електрическото оборудване като несортирани битови отпадъци, а използвайте съоръжения за сортирано събиране.

Свържете се с местната власт за информация относно наличните системи за събиране.

Ако електрическите уреди се изхвърлят на сметища или депа, опасните вещества могат да изтекат в подземните води и по този начин да влязат в хранителната верига, застрашавайки здравето и живота на хората.

В някои страни - при подмяна на стари уреди - с нови, дистрибуторите са законово задължени да вземат от вас старите уреди с цел отстраняване-
безплатно.

Декларация за съответствие

Спрямо Директива 2006/42/ЕС за безопасност на машините, Анекс II А

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Описание на машината: **ВОДОСТРУЙКА ПОД НАЛЯГАНЕ Villager VHW 155**

С цялата си отговорност декларираме, че това изделие е произведено в съответствие с изискванията на следните директиви:

- Директива 2006/42/ЕС за безопасност при машините
- Директива 2014/30/EU за електромагнитна съвместимост
- Директивата 2011/65/EU, (EU) 2015/863 относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (RoHS)
- Директива 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС относно шумовите емисии

Унифицирани и други стандарти:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-11:2000

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017

EN 60335-2-79:2012

EN 62233:2008

2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС: гарантирано ниво на мощността на звука 99 dB(A).

Метод за оценка на съответствието съгласно приложение V. Категория продукт: 27.

Отговорен производител и оторизирано лице за съхранение на техническата документация: Звонко Гаврилов, със седалище на адреса на фирма Villager ООД, ул. "Каюхова" 32 P, 1000 Любляна, Словения

Място / дата: Любляна, 20.09.2019.

Упълномощен представител на производителя
Zvonko Gavrilov

NAPRAVA ZA PRANJE POD TLAKOM

Villager VHW 155

Originalne upute za uporabu



PRIJE UPORABE OVE NAPRAVE MOLIMO VAS DA OVE NAPUTKE PROČITATE POZORNO.

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

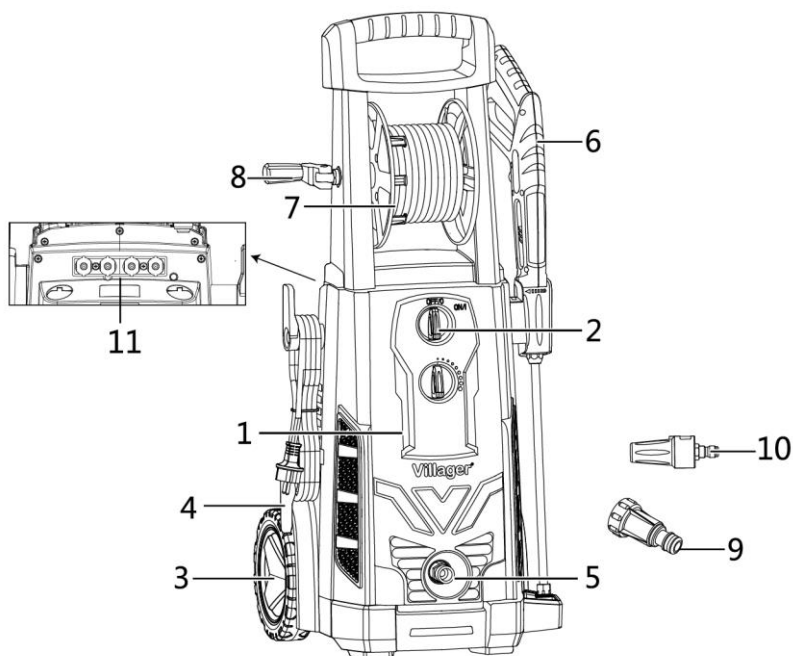
web: www.villager.eu

IPX5CE



PREGLED**Opis dijelova**

- | | |
|--------------------------------------|--------------------------------|
| 1. Perač visokog tlaka | 7. Motalica crijeva s crijevom |
| 2. On/off prekidač | pištolja |
| 3. Nosač mobilnog adaptera s kotačem | 8. Ručica motalice crijeva |
| 4. Izlaz za vodu | 9. Filtar ulaza |
| 5. Ulaz za vodu | 10. Turbo brza mlaznica |
| 6. Pištolj | 11. Četiri mlaznice |



PRIMJENA

PRENOSIVA NAPRAVA ZA PRANJE POD TLAKOM - je visoko specijalizirana multifunkcionalna naprava, s iznimnom sigurnošću, koji se može koristiti za pranje i čišćenje automobila, bicikala i ostale opreme - namijenjene za uporabu vani ili za baščenske terase, staklene bašče itd.

KORISNI SAVJETI ZA POČETAK

Automatski ON/OFF:

Motor na ovom peraču pod tlakom radi samo kada je pritisnut prekidač na pištolju za prskanje. Nakon što se ispuni startna procedura iz ovih uputa, uključite perač pod tlakom (ON) i stisnite prekidač radi aktiviranja. Pogledajte poglavlje „Napuci za rukovanje“ u ovim uputama za detaljnije objašnjenje.

Odzračivanje pištolja

Vrlo je važno odzračiti pištolj prije uporabe naprave za pranje pod tlakom. Stisnite prekidač - da biste omogućili zraku koji je ostao zarobljen unutar naprave i crijeva – izaći. Nastavite stiskati prekidač - sve dok stabilan mlaz vode ne potekne iz mlaznice (ovaj proces može potrajati do 2 minuta). Za dodatne detalje ovog procesa - pogledajte poglavlje iz ovih uputa koje nosi naslov „Napuci za rukovanje“.

SIGURNOSNI PROPISI

Priključivanje na električnu mrežu napajanja treba biti izvedeno od strane kvalificiranog električara i da bude u skladu s IEC 60364-1.

Električna mreža treba sadržati sredstvo rezidualne struje tj. sklopku - sa maks. 30mA.

UPOZORENJE: Naprava je namijenjena za uporabu na temperaturama iznad 0°.

UPOZORENJE: Pročitajte sve naputke prije uporabe proizvoda.

UPOZORENJE: Prije svake uporabe - mora se osloboditi tlak! Pritisnite prekidač na nastavku, zatim startajte perač.

UPOZORENJE: Da biste smanjili opasnost od ozljeđivanja, neophodan je budni nadzor kada se naprava koristi blizu djece. Perač visokog tlaka ne trebaju uporabiti djeca niti neuvježbane osobe.

UPOZORENJE: Naučite kako zaustaviti napravu i ispraznit (osloboditi) tlak brzo. Detaljno se upoznajte s komandama.

UPOZORENJE: Budite oprezni i pratite što radite.

UPOZORENJE: Nemojte rukovati napravom kada ste umorni ili ste pod utjecajem alkohola ili droge.

UPOZORENJE: Održavajte radni prostor bez prisutnosti bilo koje osobe.

UPOZORENJE: Nemojte se isuviše istezati i nemojte stajati na nestabilnom osloncu. Održavajte dobar položaj nogu i ravnotežu sve vrijeme.

UPOZORENJE: Pridržavajte se naputaka za održavanje koje su navedene u uputama.

UPOZORENJE: Ova naprava mora biti uzemljena. Ukoliko dođe do neispravnosti ili kvara, uzemljenje osigurava put s najmanjim otporom za električnu struju - kako bi se smanjio rizik od električnog udara. Utikač mora biti priključen na propisnu utičnicu, koja je pravilno montirana i uzemljena u skladu sa svim lokalnim zakonima i propisima. Nazivni napon (V/Hz) naprave mora biti u skladu s lokalnom naponskom mrežom.

UPOZORENJE: Provjerite s kvalificiranim električarem ili osobljem iz ovlaštene servisne radionice ukoliko ste u nedoumici da li je utičnica propisno uzemljena. Nemojte modificirati utikač koji je dostavljen s napravom. Ukoliko ne odgovara utičnici – kvalificirani električar treba montirati propisnu utičnicu. Nemojte koristiti nikakvu vrstu adaptera s ovom napravom.

UPOZORENJE: Koristite samo produžne kabele koji imaju električne značajke ne manje od značajki koje koristi sama naprava. Nemojte koristiti oštećene produžne kabele. Pregledajte produžne kabele prije uporabe i zamijenite ih ukoliko su oštećeni. Neodgovarajući produžni kabele mogu biti opasni. Nemojte grubo postupati s produžnim kablom i nemojte ga vući – da biste isključili utikač iz utičnice. Kabel držite na udaljenosti od toplote i oštarih ivica. Uvijek isključite produžni kabel iz utičnice - prije nego li isključite napravo iz produžnog kabla.

UPOZORENJE: Ukoliko je napojni kabel oštećen, mora biti zamijenjen specijalnim kablom ili sklopom i to se mora obaviti u ovlaštenoj servisnoj radionici – i ne smije se mijenjati duljina kabla.

UPOZORENJE: Da bi se izbjegla opasnost od električnog udara, nemojte pokretati napravo i nemojte raditi s njom po kiši ili tijekom oluje. Sve priključke održavajte u suhom stanju i van zemlje. Nemojte dodirnuti utikač vlažnim rukama. Strogo je zabranjeno dopustiti da voda prodre u napravo.

UPOZORENJE: Rad naprave duže od 3 minuta bez stiskanja prekidača nastavka za tlak - može izazvati pregrijavanje i oštećenje motora i crpki. Nemojte ostavljati napravo raditi bez nadzora ili ukoliko se ne koristi dulje od 3 minuta.

UPOZORENJE: Kada naprava radi, održavajte konstantno opskrbu vodom. Bez cirkulacije vode će se oštetiti zaptivni prstenovi naprave.

UPOZORENJE: Neophodno je uključiti nastavak za prskanje jedan ili dva minuta nakon što je naprava startana. U suprotnom temperatura vode koja cirkulira unutar naprave - će uskoro porasti do kritične točke, što će izazvati oštećenje zaptivnih prstenova unutar naprave.

UPOZORENJE: Nemojte startati napravu i nemojte raditi s njom na mjestima - koja su isuviše hladna, kako bi se spriječilo da dođe do smrzavanja naprave.

UPOZORENJE: Ova naprava je dizajnirana koristiti samo čistu vodu. Nemojte koristiti korozivne kemikalije.

UPOZORENJE: Koristite sredstvo za čišćenje koje je dostavljeno ili preporučeno od strane proizvođača. Uporaba drugačijih sredstava za čišćenje ili kemikalija – može se negativno odraziti na sigurnost naprave.

UPOZORENJE: Nemojte koristiti napravu u dometu ljudi, osim ukoliko nose zaštitnu odjeću.

UPOZORENJE: Visoko-pritisni mlazevi mogu biti opasni ukoliko budu zlouporabljani. Mlaz se ne smije usmjeriti prema ljudima, električnoj opremi koja je pod naponom ili prema samoj napravi. Perači pod tlakom se ne smiju usmjeravati prema zidovima guma, je postoji mogućnost da ih oštete.

UPOZORENJE: Nemojte usmjeravati mlaz prema Vama ili drugim osobama - da biste očistili odjeću ili obuću.

UPOZORENJE: Napravu treba isključiti sa mreže napajanja - vađenjem utikača iz utičnice - za vrijeme čišćenja ili održavanja i kada mijenjate mjesto napravi.

UPOZORENJE: Da biste stvorili uvjete za siguran rad naprave, koristite samo originalne zamjenske dijelove od proizvođača ili one koji su odobreni od strane proizvođača. Nemojte koristiti napravu dok ih ne zamijenite ukoliko su oštećeni.

UPOZORENJE: Crijeva visokog tlaka, fitinzi i spojke su važni za sigurnost naprave. Koristite samo crijeva, fitege i spojke – koje je preporučio proizvođač.

UPOZORENJE: Nemojte koristiti napravu ukoliko su napojni kabel ili važni dijelovi – oštećeni, kao što su npr. sigurnosna sredstva, visokotlačna crijeva, pištolj s prekidačem.

UPOZORENJE: Pazite se povratnog udarca koji može izazvati mlaz vode, kada je naprava uključena.

UPOZORENJE: Ova naprava nije namijenjena za uporabu od strane osoba (uključujući i djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, osim - ukoliko nisu pod nadzorom ili dobivaju naputke glede uporabe naprave od - strane osoba koje su odgovorne za njihovu sigurnost.

UPOZORENJE: Djecu treba nadzirati - da bi se osiguralo da se ne igraju s napravom.

UPOZORENJE: Postoji opasnost od eksplozije - nemojte prskati zapaljive tečnosti.

UPOZORENJE: Neodgovarajući produžni kabeli mogu biti opasni. Ukoliko se koristi produžni kabel, on mora biti odgovarajući za uporabu vani, a priključak se mora održavati u suhom stanju i van zemlje. Preporuča se da se to izvede pomoću metalice za kabele koja drži utičnicu najmanje 60 mm iznad zemlje.

UPOZORENJE: Isključite sa električne mreže napajanja uvijek kada stroj ostavljate bez nadzora.

UPOZORENJE: Voda koja protiče kroz nepovratni ventil – smatra se vodom koja nije za piće.

NAPUCI ZA RUKOVANJE

! Ova naprava treba biti priključena **SAMO** na izvor hladne vode.

- Priključite izlazno crijevo na perač i priključite pištolj za prskanje na izlazno crijevo.
- Priključite mlaznicu i nastavak mlaznice.
- Pregledajte da li je mrežasti filter čist i bez blokade.
- Priključite crijevo za opskrbu vodom.
- Provjerite da crijevo ne bude upetljano.
- Uključite vodu i provjerite da li ima curenja.
- Pritisnite prekidač na nastavku (okidač) - da biste omogućili zraku biti istisnut iz crpke i crijeva, zaboravite prekidač.
- Priključite napravo na napojnu mrežu i uključite prekidač uključenosti.
- Odbavite prekidač na nastavku i koristite perač pod tlakom.

Isključivanje

1. Isključite motor (pritisnite prekidač u off položaj).
2. Isključite napravu s napojne mreže (izvucite utikač iz utičnice).
3. Isključite opskrbu vodom.
4. Pritisnite prekidač (okidač) pištolja - da biste uradili dekompresiju sustava.
5. Otkočite baščensko crijevo s perača pod tlakom.
6. Obrišite sve površine naprave čistom vlažnom krpom.
7. Uključite sigurnosnu bravicu pištolja.

POZOR: UVIJEK isključite motor naprave PRIJE nego li isključite opskrbu naprave vodom . Ukoliko motor radi bez vode – mogu se javiti ozbiljna oštećenja motora.

POZOR: NIKADA nemojte otkočinhati visokotlačno crijevo za pražnjenje s naprave dok je sustav i dalje pod tlakom. Da biste dekompresiju naprave – isključite motor, isključite opskrbu vodom i stisnite okidač (prekidač pištolja) 2-3 puta.

MLAZNICE ZA PRSKANJE

Perač visokog tlaka dolazi s četiri mlaznice za prskanje. Svaka mlaznica je kodirana bojom i isporučuje specifičan oblik mlaza i tlak za određeni posao čišćenja. Veličina mlaznica određuje veličinu lepeze mlaza i izlazni tlak iz mlaznice.

0° mlaznica – Crvena: Ova mlaznica isporučuje precizan mlaz vode pod tlakom i iznimno je moćna. Pokriva samo mali prostor čišćenja. Ova mlaznica se može usmjeriti na površine koje mogu izdržati visoki tlak, kao što su metal ili beton. Nemojte koristiti ovu mlaznicu da biste čistili drvo (slika 1).



Slika 1



Slika 2



Slika 3



Slika 4

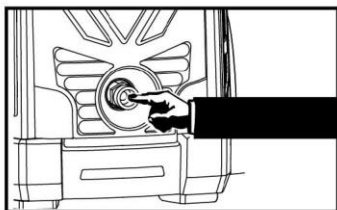
25° mlaznica – Bela: Ova mlaznica isporučuje 25 stupnjeva oblik mlaza za intenzivno čišćenje većih površina. Ova mlaznice se treba koristiti samo na površinama koje mogu izdržati tlak ove mlaznice (slika 2).

40° mlaznica – Zelena: Ova mlaznica isporučuje 40 stupnjeva oblik mlaza i manje snažan tok vode. Ova mlaznica može pokriti širok prostor i treba se koristiti za najopćije poslove čišćenja (slika 3).

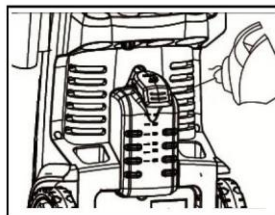
Kemijska mlaznica – Crna: Ova mlaznica se koristi za primjenu specijalnih kemikalija i rastvora za čišćenje. Ova mlaznica proizvodi protok s najslabijim tlakom (slika 4). Mlaznice se skladište u kutiji na panelu montiranoj na rukohvatu peraća. Boje na panelu identificiraju mjesta mlaznica.

USISNO SITO ZA VODU

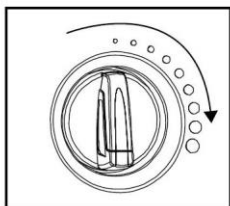
Filtar usisa vode se mora redovito pregledati, kako bi se izbjegle blokade (zapušavanja) i restrikcija opskrbe vodom do crpke (slika 5).



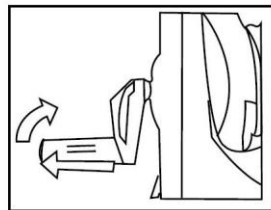
Slika 5



Slika 6



Slika 7



Slika 8

UPORABA DETERDŽENTA

Sipajte deterdžent u posudu. Uradite postavke za nastavak za prskanje na položaj malog tlaka (slika 6). Pritisnite okidač (prekidač) pištolja - da biste prskali deterdžentom. Ovaj prekidač se koristi da bi se uradile postavke protoka rastvora za čišćenje kada koristite napravu za pranje. Kada okrećete u smjeru kazaljke na satu, protok rastvora za čišćenje će se povećavati (slika 7).

RUČICA MOTALICE CRIJEVA

Ručica motalice crijeva se okreće dolje za uporabu i gore za skladištenje. Da biste okrenuli gore ručicu, izvucite i okrenite na gore (slika 8).

SKLADIŠTENJE NA DULJI VREMENSKI PERIOD

Naprava treba biti uskladištena u prostoriji u kojoj nema mraza.

Nakon dugotrajnog skladištenja bez rada, moguće je formiranje kamenca i sl. unutar naprave, što otežava ponovni start.

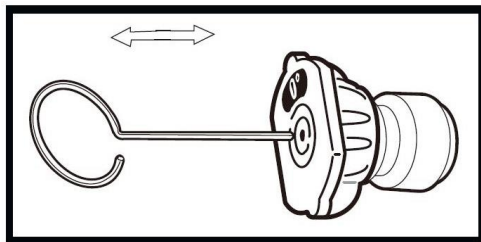
SIGURNOSNO SREDSTVO PIŠTOLJA

Uvijek kada koristite napravo za pranje pod tlakom, savjetujemo Vam da je uhvatite u pravilnom položaju jednom rukom na rukohvatu, a drugom rukom uhvatite nastavak. Kada zaustavite napravo, neophodno je da uporabite sigurnosnu bravicu smještenu na pištolju - kako bi se izbjegao nesretan slučaj.



NAPUCI ZA IGLICU ZA ČIŠĆENJE

- Uporabite dostavljeni čistač vrha ili rasklopljenu (ispravljenju) spajalicu za papir, ubacite žicu u otvor mlaznice i pomjerajte naprijed-natrag, dok se nečistoće ne očiste.



- Preostale otpatke uklonite ispiranjem vodom u suprotnom pravcu kroz mlaznicu. Da biste ovo izveli, postavite kraj baštenskog crijeva (s vodom koja teče) na kraj mlaznice na 30-60 sekundi.

GLAVNE TEHNIČKE ZNAČAJKE

STAVKA		VHW 155
Radni tlak		15 MPa (150 bar)
Dopušteni tlak		22,5 MPa (225 bar)
Radni protok		7,5 l/min
Maks. protok		9,0 l/min
Maks. tlak opskrbe vodom		0,4 MPa (4 bar)
Kapacitet motora		3200 W
Napon mreže napajanja		230 V~50 Hz
Maks. temperatura vode		50 °C
Težina		26 kg
Duljina kabela		5 m
Duljina – crevo visokog tlaka		10 m
Klasa zaštite		IPX5
Razina zvučnog tlaka L_{pA}		82,9 dB(A)
Zajamčena razina zvučne snage $L_{WA,d}$		99 dB(A)
Nesigurnost K		3 dB(A)
Vrijednost emisija vibracija a_h	Prednja ručka	3,364 m/s ²
	Stražnja ručka	2,210 m/s ²
	Nesigurnost K	1,5 m/s ²

SIGURNOSNI SIMBOLI

Prije bilo kakve uporabe, pogledajte odgovarajuće poglavlje u ovim uputama.



Ovi simboli ukazuju na neophodnost nošenja zaštite sluha – kada koristite napravu.



Sukladan s odgovarajućim sigurnosnim standardima.



Mlaz vode nikada ne usmjeravati na ljude, životinje, sam uređaj ili njegove električne dijelove.

Pažnja: Visokotlačni mlaz može biti opasan ako bi se zlorabio.

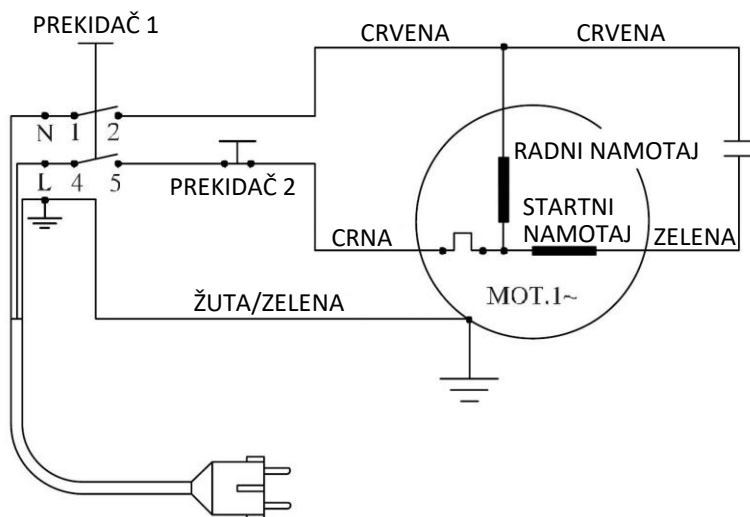


Prema važećim propisima, uređaj se ne smije priključiti na vodovodnu mrežu.



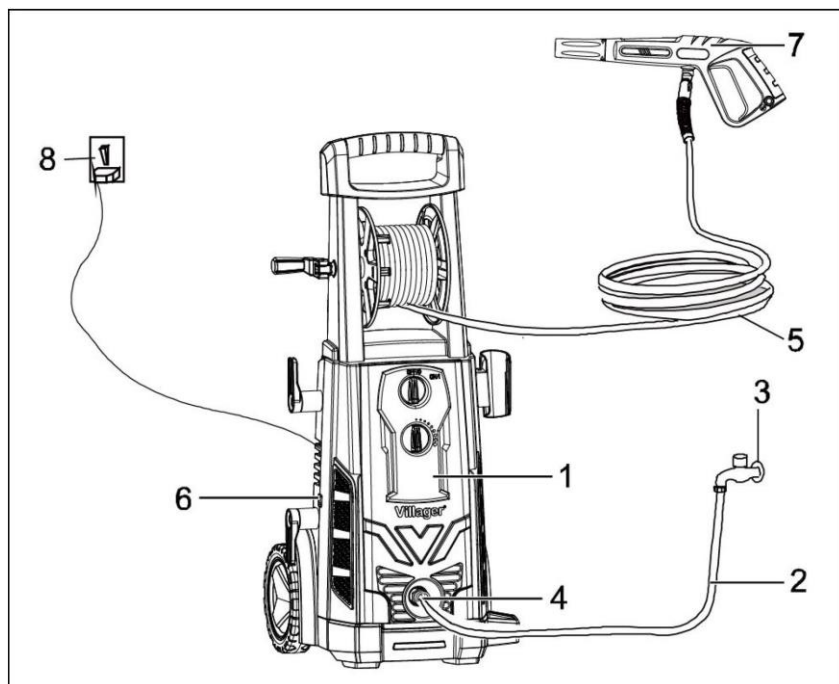
Garantirana razina zvučne snage.

ELEKTRIČNI DIJAGRAM



PONALAŽENJE PROBLEMA

NEISPRAVNOST	MOGUĆI UZROK	POPRAVKA
Kada uključite napravu – ona ne počinje raditi	Utičkač nije dobro priključen ili je električna utičnica neispravna. Napon mreže je nedovoljan. Niži je od minimalno zahtijevanog. Crpka je zaglavljena. Toplotni sigurnosni prekidač se aktivirao.	Provjerite utikač i utičnicu. Provjerite da li je napon mreže adekvatan. Pogledajte u napucima što raditi poslije skladištenja. Isključite napravu i sačekajte da se motor ohladi nekoliko minuta. Ostavite nastavak otvorenim.
Promjenjiv tlak	Crpka usisava zrak. Zaprljani ventili, pohabani ili zaglavljani. Zaptivke crpke pohabane.	Provjerite da li su crijeva i spojevi hermetički. Očistite i zamijenite ili se obratite ovlaštenom servisnom centru.
Voda curi iz crpke	Pohabane zaptivke.	Provjerite i zamijenite ili se obratite ovlaštenom servisnom centru.
Motor se iznenada zaustavlja	Aktivirao se toplotni sigurnosni prekidač uslijed pregrijavanja.	Provjerite da li je napon mreže sukladan sa zahtijevanim značajkama. Isključite napravu i sačekajte da se ohladi nekoliko minuta.
Crpka ne doseže neophodan tlak	Filtar ulaza vode je zapušen. Crpka usisava zrak kroz spojeve ili crijeva. Ventili usisavanja / isporuke su zapušeni ili pohabani. Neopterećeni ventil je zaglavljn. Mlaznica nastavka je nepropisna ili pohabana.	Očistite filtari ulaza vode. Provjerite da li su svi spojevi dovoda (opskrbe) zaptiveni. Provjerite da li crijeva za dostavljanje vodom ne cure. Očistite ili zamijenite ventile. Olabavite i ponovo zategnite regulacioni vijak. Provjerite i/ili zamijenite.

MONTATIRANJE, ELEKTRIČNI I VODENI SPOJEVI

- 1. NAPRAVA ZA PRANJE POD TLAKOM
- 2. CRIJEVO ZA OPSKRBU VODOM (ne dostavlja se)
- 3. PRIKLJUČAK ZA VODU
- 4. ULAZ VODE

- 5. CREVO VISOKOG TLAKA
- 6. IZLAZ VODE VISOKOG TLAKA
- 7. PIŠTOLJ ZA PRSKANJE
- 8. NAPOJNA MREŽA

Napomena: Proizvođač i distributer zadržavaju pravo izmjene značajki proizvoda - bez prethodne napomene.

ZNAČENJE PRECRTANE KANTE ZA SMEĆE:

Nemojte odstranjivati (bacati) električne naprave kao nesortiran komunalni otpad, već koristite postrojenja za razvrstana sakupljanja. Kontaktirajte Vašu lokalnu samoupravu - u vezi obavijesti glede sustava sakupljanja koji su dostupni.

Ukoliko se električne naprave odstrane (bace) na deponije ili smetlišta, opasne supstance mogu iscuriti u podzemne vode i tako dospjeti u lanac ishrane, ugrožavajući zdravlje i živote ljudi.

U nekim zemljama - kada zamjenjujete stare naprave - novim napravama, prodavatelji su zakonski dužni preuzeti Vaše stare naprave radi odstranjivanja u najmanju ruku - besplatno.

Izjava o sukladnosti

Prema Direktivi 2006/42/EC o sigurnosti strojeva, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis stroja :

NAPRAVA ZA PRANJE POD TLAKOM Villager VHW 155

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti stroja
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju uporabe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektroničkoj opremi (RoHS)
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke

Harmonizirani i drugi standardi:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-11:2000

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017

EN 60335-2-79:2012

EN 62233:2008

2000/14/EC, 2005/88/EC: Zajamčena razina učinka buke 99 dB(A).

Postupak ocjenjivanja sukladnosti prema dodatku V. Kategorija proizvoda: 27.

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 20.09.2019.

Lice ovlašteno sačiniti izjavu u ime proizvođača

Zvonko Gavrilov

MAGASNYOMÁSÚ MOSÓ

Villager VHW 155

Eredeti használati utasítás



A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA ELŐTT KÉRJÜK FIGYELMESEN OLVASSA EL EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu

IPX5



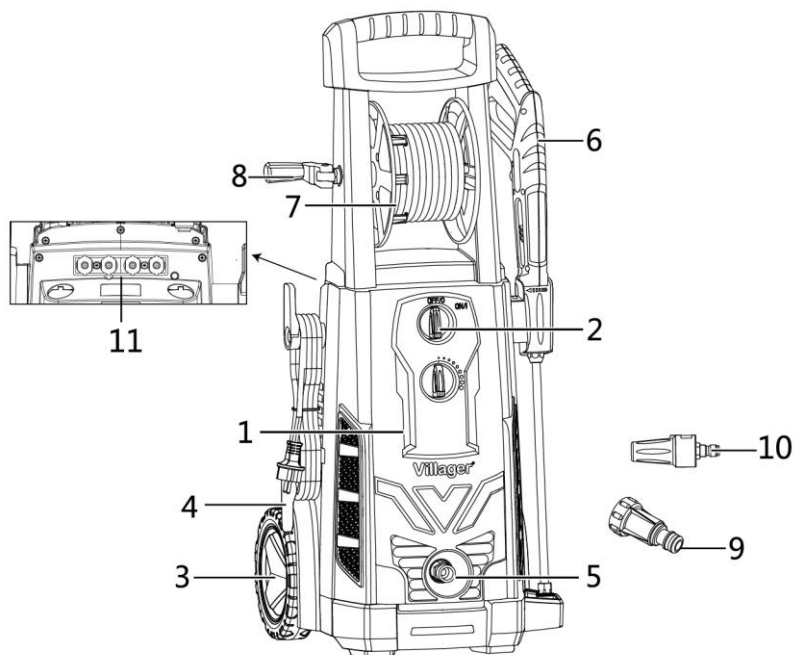
PLEASE RECYCLE
WHERE INCORPORATED CASES



ÁTTEKINTÉS

Az alkatrészek leírása

- | | |
|---------------------------------|--------------------------------|
| 1. Magasnyomású mosó | 7. Tömlőorsó a pisztoly csővel |
| 2. Be / ki kapcsoló | 8. A tömlőorsó karja |
| 3. Mobil adapter tartó kerékkel | 9. Bemeneti szűrő |
| 4. Vízkivezetés | 10. Turbó fúvóka |
| 5. A víz bemenete | 11. Négy fúvóka |
| 6. Pisztoly | |



HASZNÁLAT

HORDOZHATÓ MAGASNYOMÁSÚ MOSÓ - egy rendkívül speciális, kivételesen biztonságos multifunkcionális eszköz, amelyet autók, kerékpárok és egyéb felszerelések mosására és tisztítására lehet használni - kültéri használatra van tervezve, vagy kerti teraszokon, üvegházakban stb.

HASZNOS TANÁCSOK A KEZDÉSHEZ

Automatikus BE / KI (ON / OFF):

A motor ezen a mosógépen akkor működik, ha a szórópisztoly kapcsolója le van nyomva. A jelen kézikönyvben ismertetett indítási eljárás befejezése után kapcsolja be a magas nyomásmérőt (BE) és nyomja meg a kapcsolót az aktiváláshoz. A részletesebb magyarázatért lásd a kézikönyv "Kezelési útmutató" szakaszát.

A pisztoly szellőztetése

Nagyon fontos, hogy levegőztesse a pisztolyt, mielőtt a nyomásmosót használja. Nyomja meg a kapcsolót - hogy az egységben és a tömlőben tartózkodó levegő kiszívárgjon. Addig nyomja a kapcsolót - amíg folyamatosan áramlik a levegő a fúvókából (ez a folyamat akár 2 percet is igénybe vehet). A folyamatról bővebben - lásd a kézikönyv "Kezelési útmutató" című részét.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

A hálózati csatlakoztatást képzett villanyszerelőnek kell végeznie és meg kell felelnie az IEC 60364-1 szabványnak.

A hálózati tápegységnek tartalmaznia kell egy maradékáram-eszközt, azaz egy kapcsolót - legfeljebb 30mA-ig.

FIGYELMEZTETÉS: A készüléket 0° C feletti hőmérsékleten való használatra szánták.

FIGYELMEZTETÉS: A termék használata előtt olvassa el az összes utasítást.

FIGYELMEZTETÉS: Minden használat előtt fel kell szabadítani a nyomást! Nyomja meg a kapcsolót a felszerelésen, majd indítsa el a mosót.

FIGYELMEZTETÉS: A sérülések kockázatának csökkentése érdekében szigorú figyelemre van szükség, ha az egységet gyermekek közelében használja. A nagynyomású mosógépeket nem szabad gyermekeknek vagy nem kiképzett személyeknek használni.

FIGYELMEZTETÉS: Tanulja meg, hogy hogyan lehet leállítani az eszközt és gyorsan kiüríteni (kiszabadítani). Ismerkedjen meg a parancsokkal.

FIGYELMEZTETÉS: Legyen óvatos és kövesse amit csinál.

FIGYELMEZTETÉS: Ne működtesse a készüléket ha fáradt vagy alkohol vagy drogok hatása alatt.

FIGYELMEZTETÉS: A munkaterületen senki sem tartózkodhat.

FIGYELMEZTETÉS: Ne nyújtózkodjon nagyon és ne álljon instabil támaszra. Tartja a lábakat megfelelően és tartsa az egyensúlyát.

FIGYELMEZTETÉS: Kövesse az utasításban szereplő karbantartási utasításokat.

FIGYELMEZTETÉS: Ezt az egységet földelni kell. Meghibásodás esetén a földelés a legkevesebb elektromos ellenállást biztosítja - ezáltal csökken az áramütés veszélye. A dugaszt az aljzatba kell csatlakoztatni, amely megfelelően van felszerelve és földelve, a helyi törvények és előírások szerint. Az egység névleges feszültségének (V / Hz) meg kell felelnie a helyi áramellátásnak.

FIGYELMEZTETÉS: Ellenőrizze szakképzett villanyszerelővel vagy szakszervizzel, ha kétségei vannak arról, hogy a dugaszolóaljzat megfelelően földelt-e. Ne módosítsa a készülékhez mellékelte csatlakozót. Ha nem illeszkedik az aljzatba - egy képzett villanyszerelőnek kell felszerelnie a megfelelő aljzatot. Ne használjon semmilyen adaptert ehhez a készülékhez.

FIGYELMEZTETÉS: Csak olyan hosszabbítókat használjon, amelyek elektromos tulajdonságai nem kevesebbek, mint maga a készülék. Ne használjon sérült hosszabbítókat. Használat előtt ellenőrizze a hosszabbítókat és cserélje ki, ha sérültek. A nem megfelelő hosszabbítókábel veszélyes lehet. Ne kezelje durván vagy ne húzza a hosszabbító kábelt, hogy a dugaszt kihúzza a konnektorból. Tartsa távol a kábelt a hőtől és az éles szélektől. Mindig húzza ki a hosszabbító kábelt a konnektorból - mielőtt kihúzza az eszközt a hosszabbítóból.

FIGYELMEZTETÉS: Ha a tápkábel sérült, akkor azt egy speciális kábellel vagy szerelvénnel kell cserélni, ezt egy hivatalos műhelyben kell elvégezni - a kábel hosszát nem szabad megváltoztatni.

FIGYELMEZTETÉS: Az áramütés elkerülése érdekében ne üzemeltesse a készüléket esőben vagy vihar idején. Tartsa az összes csatlakozást szárazon és a talajtól távol. Ne érintse meg a dugót nedves kézzel. Szigorúan tilos vizet engedni az egységbe.

FIGYELMEZTETÉS: Ha az egységet több mint 3 percig üzemelteti anélkül, hogy megnyomná a nyomáskapcsolót - túlmelegedhet és a motor és a szivattyúk károsodását okozhatja. Ne hagyja az egységet felügyelet nélkül vagy használaton kívül 3 percnél tovább.

FIGYELMEZTETÉS: Amikor az egység működik, tartson állandó vízmennyiséget. Vízkeringés nélkül a készülék tömítőgyűrűi megsérülnek.

FIGYELMEZTETÉS: Be kell kapcsolni a permetezőzt egy vagy két perccel az egység beindítása után. Ellenkező esetben a berendezésben keringő víz hőmérséklete hamarosan kritikus pontra emelkedik, sérülést okozva az egységben lévő tömítőgyűrűkön.

FIGYELMEZTETÉS: Ne indítsa el a készüléket és ne üzemeltesse olyan helyen, ahol túl hideg van annak megakadályozása érdekében hogy a készülék megfagyjon.

FIGYELMEZTETÉS: Ezt a készüléket csak tiszta víz felhasználására tervezték. Ne használjon maró vegyszereket.

FIGYELMEZTETÉS: Használjon tisztítószerket, amelyeket a gyártó szállított vagy ajánlott. Más tisztítószerke vagy vegyszerek használata - befolyásolhatják a készülék biztonságát.

FIGYELMEZTETÉS: Ne használja a készüléket emberek közelében, kivéve, ha védőruházatot viselnek.

FIGYELMEZTETÉS: A nagynyomású fúvókák veszélyesek lehetnek azok helytelen használata esetén. A sugarát nem szabad emberekre, elektromos berendezésekre vagy magára a készülékre irányítani. A nagynyomású készüléket nem szabad a gumiabroncs falára irányítani, mert azok megsérülhetnek.

FIGYELMEZTETÉS: Ne irányítsa a sugarat magára vagy másokra - ruhák vagy cipők tisztítására.

FIGYELMEZTETÉS: A készüléket tisztítás vagy karbantartás közben, valamint a készülék cseréjekor, le kell választani a hálózatról - a dugasz kihúzásával a konnektorból.

FIGYELMEZTETÉS: A készülék biztonságának biztosítása érdekében kizárólag a gyártó eredeti vagy a gyártó által jóváhagyott alkatrészeket használja. Ne használja a készüléket, amíg nem cseréli ki a sérült alkatrészeket.

FIGYELMEZTETÉS: A nagynyomású tömlők, csatlakozók fontosak az egység biztonsága szempontjából. Csak olyan tömlőket, csatlakozókat használjon amelyeket a gyártó jóváhagyott.

FIGYELMEZTETÉS: Ne használja a készüléket, ha a tápkábel vagy a fontos alkatrészek sérültek, például a biztonsági eszközök, nagynyomású tömlők vagy a pisztoly.

FIGYELMEZTETÉS: Vigyázzon a visszaütésektől, amelyeket a víz áramlása okozhat, amikor az egység be van kapcsolva.

FIGYELMEZTETÉS: Ezt a készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, vagy tapasztalat és ismeretekkel nem rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is), kivéve, ha - a használatukért felelős személyek felügyelete alatt vagy utasítása alatt vannak.

FIGYELMEZTETÉS: A gyermekeket felügyelni kell - annak biztosítása érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel.

FIGYELMEZTETÉS: Robbanásveszély áll fenn - ne permetezzen gyúlékony folyadékokat.

FIGYELMEZTETÉS: A nem megfelelő hosszabbítókábel veszélyes lehet. Ha a hosszabbítókábelt kültéren használja annak alkalmasnak kell lennie erre a használatra és a csatlakozást szárazon és a talajtól távol kell tartani. Javasoljuk, hogy kábeltekercset használjon, amely az aljzatot legalább 60 mm-rel a talaj felett tartja.

FIGYELMEZTETÉS: Mindig húzza ki az áramellátást, ha a gépet felügyelet nélkül hagyja.

FIGYELMEZTETÉS: Az irreverzibilis szelepen keresztül áramló víz - nem tekinthető ivóvíznek.

KEZELÉSI UTASÍTÁSOK

! Ezt a készüléket **CSAK** hideg vízforráshoz szabad csatlakoztatni.

- Rögzítse a kimeneti tömlőt az alátétéhez és csatlakoztassa a szórópisztolyt a kimeneti tömlőhöz.
- Csatlakoztassa a fúvókát és a fúvóka hosszabbítót.
- Ellenőrizze, hogy a hálózószűrő tiszta-e és nincs-e eldugulva.
- Csatlakoztassa a vízellátó tömlőt.
- Ellenőrizze, hogy a tömlő nincs-e összegabalyodva.
- Kapcsolja be a vizet és ellenőrizze, nincs-e szivárgás.
- Nyomja meg a kapcsolót (ravasz) - A levegő kiszivárgásának lehetővé tételéhez, zárja le a kapcsolót.
- Csatlakoztassa az egységet a hálózathoz és kapcsolja be a hálózati kapcsolót.
- Oldja fel az alábbi kapcsolót és használja a nyomómosót.

Kikapcsolása

1. Kapcsolja ki a motort (nyomja meg a kapcsolót kikapcsolt helyzetbe).
2. Húzza ki a készüléket a konnektorból (kapcsolja ki a készüléket).
3. Kapcsolja ki a vízellátást.
4. Nyomja meg a pisztoly kapcsolót (ravaszt) a rendszer nyomásmentesítéséhez.
5. Vegye le a kerti tömlőt a nyomómosóról.
6. Tisztítsa meg a készülék minden felületét egy tiszta, nedves ruhával.
7. Kapcsolja be a pisztoly biztonsági reteszét.

FIGYELEM: MINDIG kapcsolja ki az egység motorját, mielőtt kikapcsolná az egység vízellátását. Ha a motor víz nélkül üzemel, komoly motorkárosodások következhetnek be.

FIGYELEM: SOHA ne válassza le a nagynyomású ürítőtömlőt az egységről, amíg a rendszer még mindig nyomás alatt van. Az egység nyomásának csökkentése érdekében - kapcsolja ki a motort, kapcsolja ki a vízellátást és nyomja meg 2-3 alkalommal a kioldót (pisztoly kapcsolót).

PERMETEZŐ FÚVÓKÁK

A nagynyomású mosó négy permetező fúvókával rendelkezik. Minden fúvóka színkóddal van ellátva és megadja a sugár alakját és nyomását egy adott tisztítási munkához. A fúvókák mérete határozza meg a sugár méretét és a fúvóka kimeneti nyomását.

0 ° fúvóka - Piros: Ez a fúvóka precíz nyomású vízszugarat szállít és rendkívül nagy teljesítményű. Csak egy kis takarítási területet fed le. Ezt a fúvókát olyan felületekre lehet irányítani, amelyek ellenállnak a nagy nyomásnak, például fém vagy beton. Ne használja ezt a fúvókát a fa tisztításához (1. ábra).



1. ábra



2. ábra



3. ábra



4. ábra

25 ° fúvóka - Fehér: Ez a fúvóka 25 fokos sugarat formál, a nagyobb felületek intenzív tisztítására szolgál. Ezt a fúvókát csak olyan felületeken szabad használni, amelyek ellenállnak ennek a fúvóka nyomásának (2. ábra).

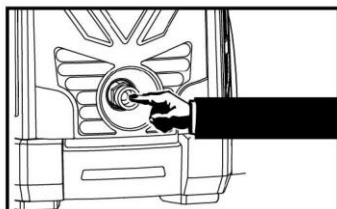
40 ° fúvóka - Zöld: Ez a fúvóka 40 fokos sugarat formál és kevésbé erős vízáramot biztosít. Ez a fúvóka széles területet fedhet le, ezért a legszélesebb tisztítási műveletekhez kell használni (3. ábra).

Vegyí fúvóka - Fekete: Ezt a fúvókát speciális vegyi anyagok és tisztító oldatok felvitelére használják. Ez a fúvóka legalacsonyabb nyomású áramlást eredményez, az öt fúvóka közül (4. ábra). A fúvókákat egy dobozban tárolja a kézi mosógépre szerelt panelen.

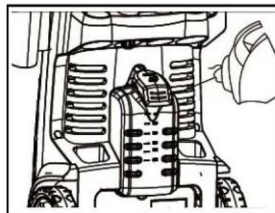
A panel színei azonosítják a fúvókák helyét.

A VÍZBEVEZETŐ SZŰRŐ

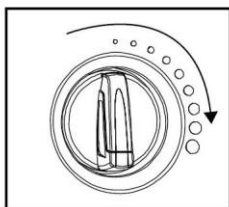
A vízbevezető szűrőt rendszeresen ellenőrizni kell az eltömődések (eldugulások) és a szivattyú vízellátásának korlátozása elkerülése érdekében (5. ábra).



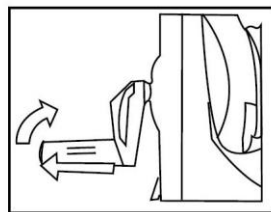
5. ábra



6. ábra



7. ábra



8. ábra

A TISZTÍTÓSZER HASZNÁLATA

Öntse a mosószert az edénybe. Állítsa az állítható permetezőeszközt alacsony nyomású helyzetbe (6. ábra). Nyomja meg a pистoly kioldóját (kapcsolóját) - mosószertel történő mosáshoz. Ezt a kapcsolót a tisztítóoldat áramlásának beállítására használják alátét használatakor. Az óramutató járásával megegyező irányba forgatva a tisztítóoldat áramlása növekszik (7. ábra).

A TÖMLŐORSÓ FOGANTYÚJA

A tömlőorsó karja lefelé forog amikor használják és felfelé a tároláshoz. A kart a felfelé fordításához húzza ki és fordítsa fel (8. ábra).

A HOSSZÚ TÁVÚ TÁROLÁS

A készüléket fagymentes helyiségben kell tárolni.

Hosszú tárolás közben, munkavégzés nélkül, a készülék belsejében vízkő képződhet, ami megnehezíti az újraindítást.

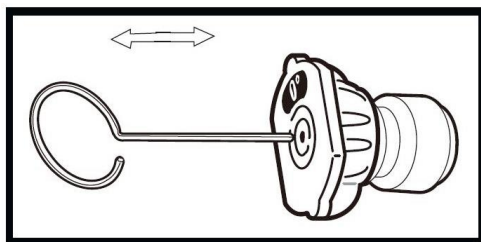
A PISZTOLY BIZTONSÁGI ESZKÖZE

Bármilyen nyomásmosó használata esetén javasoljuk, hogy fogja meg megfelelően, egyik kezével a fogantyút, a másik kezével pedig tartsa a hosszabbítót. Az egység leállításkor a baleset elkerülése érdekében elengedhetetlen a pisztolyon található biztonsági zár használata.



TÚTISZTÍTÁSI UTASÍTÁSOK

- Használja a mellékelt hegytisztítót vagy kihajtogatott (kiegyenesített) gémkapcsot, illessze a huzalt a fúvóka nyílásába és mozgassa oda-vissza, amíg a szennyeződések meg nem tisztulnak.



- Távolítsa el a maradék törmeléket az ellentétes irányú vízszaggárral a fúvókán keresztül. Ehhez helyezze a kerti tömlő végét (folyó vízzel) a fúvóka végére 30-60 másodpercre.

FŐBB MŰSZAKI JELLEMZŐK

ELEM		VHW 155
Üzemi nyomás		15 MPa (150 bar)
Megengedett nyomás		22,5 MPa (225 bar)
Munkafolyamat		7,5 l/perc
Maximális áramlás		9,0 l/perc
Maximális víznyomás		0,4 MPa (4 bar)
Motorteljesítmény		3200 W
Tápegység feszültsége		230 V~50 Hz
Maximális víz hőmérséklet		50 °C
Súly		26 kg
Kábel hossza		5 m
Hossza - Magasnyomású tömlő		10 m
Érintésvédelmi osztály		IPX5
Hangnyomásszint L_{pA}		82,9 dB(A)
Garantált hangteljesítmény-szint $L_{WA,d}$		99 dB(A)
Szórás K		3 dB(A)
Rezgés kibocsátási érték a_h	Első fogantyú	3,364 m/s ²
	Hátsó fogantyú	2,210 m/s ²
	Szórás K	1,5 m/s ²

BIZTONSÁGI SZIMBÓLUMOK

Használat előtt olvassa el az utasítás megfelelő szakaszát.



Ezek a szimbólumok jelzik, hogy hallásvédőt - amikor a készüléket használja.



Megfelel a megfelelő biztonsági előírásoknak.



Sohase irányítsa a vízsugarat emberekre, állatokra, magára a készülékre, vagy más elektromos alkatrészekre.

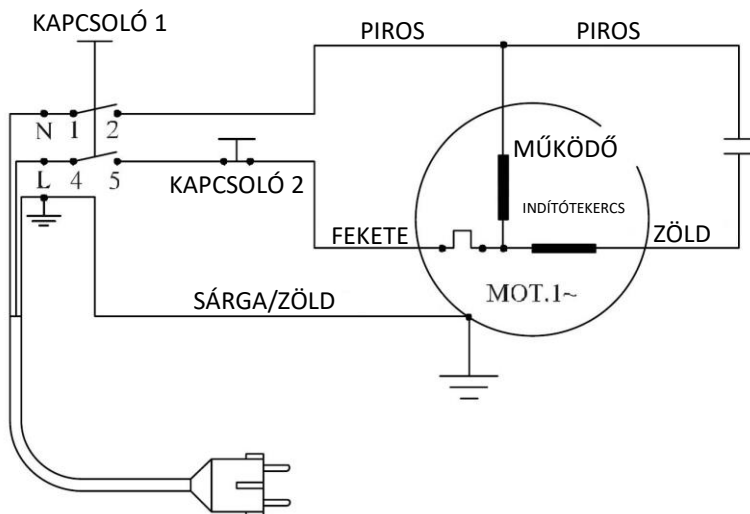
Figyelem: A nagynyomású sugár veszélyes lehet, ha azt nem a rendeltetésének megfelelően használják.



A berendezést az érvényes előírásoknak megfelelően sohasem szabad az ivóvíz hálózatra csatlakoztatni.

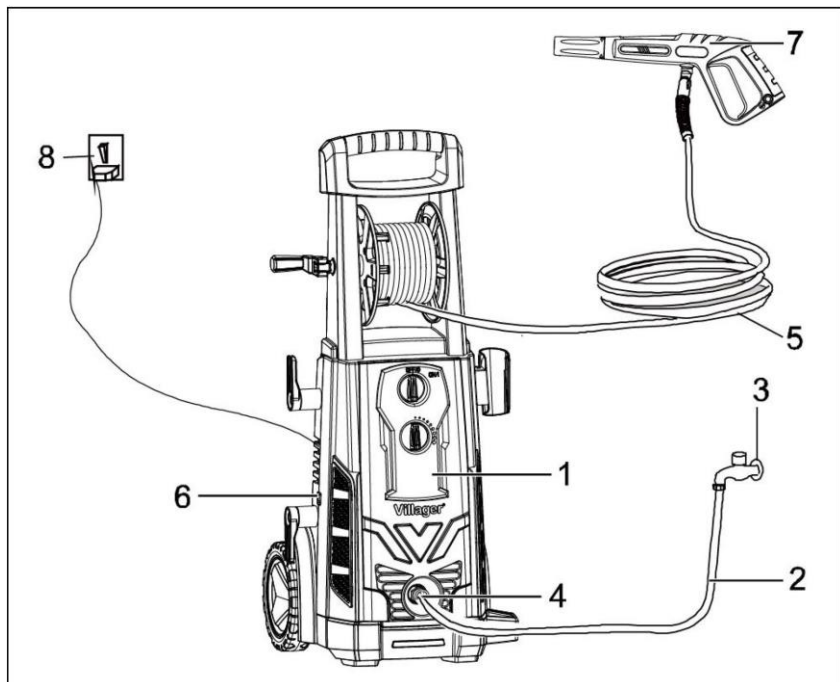


Garantált hangteljesítményszint.

ELEKTROMOS DIAGRAM

A PROBLÉMA MEGÁLLAPÍTÁSA

HIBA	LEHETSÉGES OK	JAVÍTÁS
Amikor bekapcsolja a készüléket - az nem működik	A dugasz nincs megfelelően csatlakoztatva, vagy az elektromos aljzat hibás. A hálózati feszültség nem kielégítő. Ez alacsonyabb, mint a szükséges minimum. A szivattyú elakadt. A termikus biztonsági kapcsoló aktiválva van.	Ellenőrizze a csatlakozót és a dugót. Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelelő-e. Tekintse meg a tárolás utáni tennivalókra vonatkozó utasításokat. Kapcsolja ki az egységet és várjon néhány percig, amíg a motor lehűl. Hagyja nyitva a melléklet.
Változtatható nyomás	A szivattyú szívja a levegőt. Piszkosak a szelepek, kopottak vagy beragadtak. A szivattyútömítések elhasználódtak.	Ellenőrizze, hogy a tömlők és a csatlakozások szorosak-e. Tisztítsa meg és cserélje ki vagy vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos szervizközponttal.
Víz szivárog a szivattyúból	Kopott tömítések.	Ellenőrizze és cserélje ki vagy vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos szervizközponttal.
A motor hirtelen leáll	A túlmelegedés miatt a hőkapcsoló aktiválva van.	Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelelő-e a szükséges jellemzőknek. Kapcsolja ki a készüléket és várjon néhány percig, amíg lehűl.
A szivattyú nem éri el a kívánt nyomást	A vízbemeneti szűrő eldugult. A szivattyú szívja levegőt az illesztéseken vagy tömlőkön keresztül. A szívó / elvezető szelepek eldugultak vagy kopottak. A tehermentesítő szelep beragadt. A hosszabbító fúvóka nem megfelelő vagy kopott.	Tisztítsa meg a vízbemeneti szűrőt. Ellenőrizze, hogy az összes tápegység csatlakozása tömített-e. Ellenőrizze, hogy a vízellátó tömlők nem szivárognak-e. Tisztítsa meg vagy cserélje ki a szelepeket. Lazítsa meg és húzza meg a vezérlőcsavart. Ellenőrizze és / vagy cserélje ki.

FELSZERELÉS, ELEKTROMOS ÉS VÍZKAPCSOLATOK

- | | |
|-----------------------------------|-----------------------------|
| 1. MAGASNYOMÁSÚ mosó | 5. MAGASNYOMÁSÚ TÖMLŐ |
| 2. VÍZELLÁTÓ tömlő (nem tartozék) | 6. NAGY NYOMÁSÚ VÍZ KIMENET |
| 3. VÍZKAPCSOLAT | 7. PISZTOLY A PERMETEZÉSHEZ |
| 4. VÍZBEVÉTEL | 8. ÁRAMELLÁTÁS HÁLÓZAT |

Megjegyzés: A gyártó és a forgalmazó fenntartja a jogot a termék tulajdonságainak megváltoztatására - előzetes értesítés nélkül.

AZ ÁTHÚZOTT SZEMÉTTÁROLÓ JELENTÉSE:

Az elektromos berendezéseket ne selejtezze (ne dobja el) mint válogatás nélküli kommunális hulladékot, hanem válogatott gyűjtőberendezést használjon.

Vegye fel a kapcsolatot a helyi önkormányzattal a rendelkezésre álló gyűjtési rendszerekről való információkkal kapcsolatban.

Ha az elektromos eszközöket hulladékra tárolókban vagy hulladéklerakókban ártalmatlanítják, a veszélyes anyagok kiszivároghatnak a talajvízbe és így eljuthatnak az élelmiszerláncba, veszélyeztetve az emberek egészségét és életét.

Néhány országban a régi készülékeket kicserélik - újakra, a viszonteladók törvényesen kötelesek ingyen átvenni a régi készülékeket, hogy azokat eltávolítsák.

Megfelelőségi nyilatkozat

A 2006. május 17-i 2006/42/EC gépirányelv szerint a II A melléklet

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

A gép leírása

MAGASNYOMÁSÚ MOSÓ Villager VHW 155

Felelősség alatt kijelentjük, hogy a fent említett terméket a következőkkel összhangban tervezték és gyártották:

- A gépek biztonságáról szóló 2006/42/EC irányelv
- Az elektromágneses összeférhetőségről szóló 2014/30/EU irányelv
- Berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU, (EU) 2015/863 irányelv (RoHS)
- 2000/14/EC, 2005/88/EC direktívák a zajkibocsátásról

Harmonizált és egyéb szabványok:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-11:2000

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017

EN 60335-2-79:2012

EN 62233:2008

2000/14/EC, 2005/88/EC: Garantált hangteljesítmény-szint: 99 dB(A).

A konformitás kiértékelési eljárást lásd a V Függelékben. Termékkategória: 27.

A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott felelős személy: Zvonko Gavrilov, a Villager D.O.O cégnél, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Hely/dátum: Ljubljana, 20.09.2019.

A felelős személy a műszaki dokumentáció elkészítéséhez

Zvonko Gavrilov

УРЕД ЗА ПЕРЕЊЕ ПОД ПРИТИСОК

Villager VHW 155

Оригинално упатство за употреба



ПРЕД УПОТРЕБА НА ОВОЈ УРЕД ВЕ МОЛИМЕ ВНИМАТЕЛНО ДА ГИ ПРОЧИТАТЕ ОВИЕ ИНСТРУКЦИИ.

Villager®

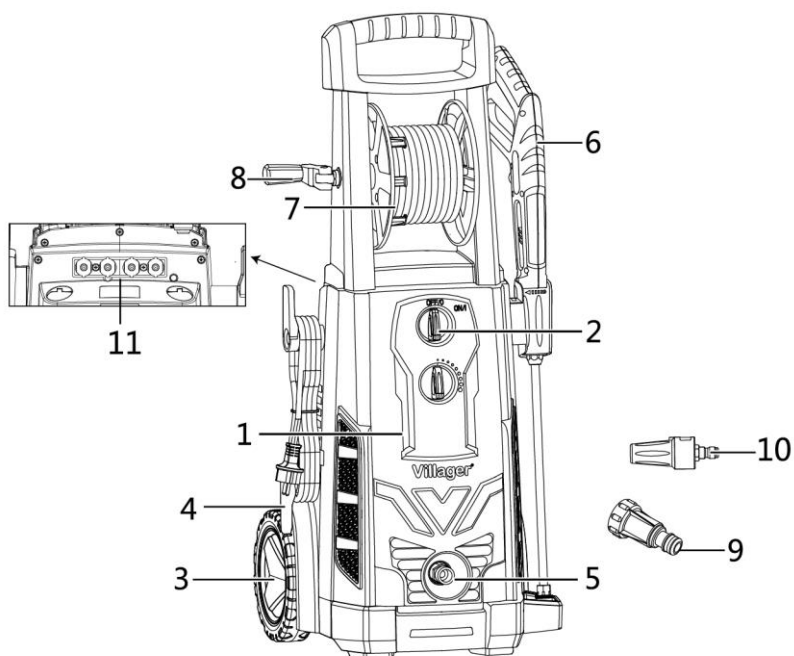
Villager d.o.o.
Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia
Tel: +386 82 051 180
Fax: +386 82 051 181
e-mail: info@villager.si
web: www.villager.si
web: www.villager.eu



ПРЕГЛЕД

Опис на деловите

- | | |
|---------------------------------------|--|
| 1. Перач под висок притисок | 7. Моталка на црево со пиштол за црево |
| 2. On/off прекинувач | 8. Рачка на моталката на црево |
| 3. Носач на мобилен адаптер со тркало | 9. Филтер за влез |
| 4. Излез за вода | 10. Турбо брза млазница |
| 5. Влез за вода | 11. Четири млазници |
| 6. Пиштол | |



ПРИМЕНА

ПРЕНЕСУВАЧКИ УРЕД ЗА ПЕРЕЊЕ ПОД ПРИТИСОК – е високо специјализиран мултифункционален уред, со исклучителна безбедност, кој може да се користи за перење и чистење на автомобили, велосипеди и останата опрема – наменета за употреба надвор или за градинарски тераси, стаклени градини итн.

КОРИСНИ СОВЕТИ ЗА ПОЧЕТОК

Автоматски ON/OFF:

Моторот на овој перач под притисок работи само кога е притиснат прекинувачот на пиштолот за прскање. Откако ќе се исполни стартната процедура од ова упатство, вклучете го перачот под притисок (ON) и притиснете го прекинувачот поради активирање. Погледајте го поглавјето „Инструкции за ракување“ во ова упатство за подетално објаснување.

Одзрачување на пиштолот

Многу е важно да се одзрачи пиштолот пред употреба на уредот за перење под притисок. Стиснете го прекинувачот – за да му овозможите на воздухот кој останал заробен во уредот и во цревата – да излезе. Продолжете да го притискате прекинувачот – се додека не потече стабилен млаз вода од млазницата (овој процес може да потрае до 2 минути). За дополнителни детали од овој процес - погледајте го поглавјето од ова упатство под наслов „Инструкции за ракување“.

БЕЗБЕДНОСНИ ПРОПИСИ

Приклучувањето на електричната мрежа за напојување треба да биде изведено од страна на квалификуван електричар и да биде во согласност со IEC 60364-1.

Електричната мрежа треба да содржи средство за резидуална струја те склопка – со макс. 30mA.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Уредот е наменет за употреба на температури над 0°.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Прочитајте ги сите инструкции пред употреба на производот.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Пред секоја употреба – мора да се ослободи притисокот! Притиснете го прекинувачот на продолжението, потоа стартувајте го перачот.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: За да ја намалите опасноста од повредување, неопходен е буден надзор кога се користи уредот во близина на деца. Перачот под висок притисок не треба да се употребува од страна на деца или на лица кои не се обучени.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Научете како да го исклучите уредот и да го испразните (ослободите) брзо притисокот. Детално запознајте се со командите.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Бидете внимателни и внимавајте што работите.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Со уредот не ракувајте ако сте уморени или ако сте под влијание на алкохол или дрога.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Одржувајте го работниот простор без присуство на кое било лице.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Не протегнувајте се премногу и не стојте на нестабилна подлога. Цело време одржувајте добра позиција на нозете и рамнотежа.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Почитувајте ги инструкциите за одржување кои се наведени во упатството.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Овој уред мора да биде заземјен. Доколку дојде до неисправност или дефект, заземјувањето обезбедува пат со најмал отпор за електрична струја – за да се намали ризикот од електричен удар. Приклучокот мора да биде приклучен на прописна приклучница, која е правилно монтирана и заземјена во согласност со сите локални закони и регулативи. Номиналниот напон (V/Hz) на уредот мора да биде во согласност со локалната напонска мрежа.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Проверете со квалификуван електричар или со персоналот од овластената сервисна работилница доколку се двоумите дали е приклучницата правилно заземјена. Приклучокот кој е доставен со уредот не смее да се модификува. Доколку не и одговара на приклучницата – квалификуван електричар треба да монтира прописен приклучок. Не користете никаков вид на адаптери со овој уред.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Користете само продолжни кабли кои имаат електрични карактеристики не помали од карактеристиките кои ги користи самиот уред. Не користете оштетени продолжни кабли. Прегледајте ги продолжните кабли пред употреба и заменете ги доколку се оштетени. Несоодветните продолжни кабли можат да бидат опасни. Не постапувајте грубо со продолжниот кабел и не го истегнувајте – за да го извадите приклучокот од приклучницата. Кабелот чувајте го подалеку од топлина и од остри рабови.

Секогаш исклучете го продолжниот кабел од приклучницата – пред да го исклучите уредот од продолжниот кабел.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Доколку е оштетен кабелот за напојување, мора да се замени со специјален кабел или со склоп и тоа мора да се изврши во овластена сервисна работилница – и не смее да се менува должината на кабелот.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: За да се избегне опасност од електричен удар, не стартувајте го уредот и не работете со него на дожд или во тек на невреме. Сите приклучоци одржувајте ги во сува состојба и подалеку од земја. Не допирајте го приклучокот со влажни раце. Строго е забрането да дозволите водата да навлезе во уредот.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Работата со уредот подолго од 3 минути без стискање на прекинувачот на уредот подолго од 3 минути без притискање на прекинувачот на продолжението за притисок – може да предизвика прегревање и оштетување на моторот и пумпата. Не оставајте го уредот да работи без надзор или доколку не се користи подолго од 3 минути.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Кога работи уредот, одржувајте константно снабдување со вода. Без циркулација на вода ќе се оштетат заптивните прстени на уредот.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Неопходно е да се вклучи продолжението за прскање една или две минути по вклучувањето на уредот. Во спротивно температурата на водата која циркулира во внатрешноста на уредот – брзо ќе порасне до критична точка, а тоа ќе предизвика оштетување на заптивните прстени во внатрешноста на уредот.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Уредот да не се вклучува и со него да не се работи на места – кои се премногу ладни, за да се спречи појава на смрзнување на уредот.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Овој уред е дизајниран да користи само чиста вода. Да не се користат корозивни хемикалии.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Користете средство за чистење кое е доставено или препорачано од страна на производителот. Употребата на поинакви средства за чистење или хемикалии – може негативно да се одрази на безбедноста на уредот.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Уредот да не се користи во дomet на луѓе, освен доколку не носат заштитна облека.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Високо-притисните млазеви можат да бидат опасни доколку се злоупотребат. Млазот не смее да се насочува кон луѓе, електрична опрема која е под напон или кон самиот уред. Перачите под притисок не смеат да се насочуваат кој сидовите на гумите, затоа што можат да се оштетат.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Млазот не смее да се насочува кон Вас или кон други лица – за чистење на облека или обувки.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Уредот треба да се исклучи од мрежата за напојување – со вадење на приклучокот од приклучницата – за време на чистењето или одржувањето или кога го менувате местото на уредот.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: За да обезбедите безбедност на уредот, користете само оригинални резервни делови од производителот или делови одобрени од страна на производителот. Уредот да не се користи доколку не се заменат оштетените делови.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Цревата под висок притисок, фитинзите и спојките важни се за безбедност на уредот. Користете само црева, фитинзи и спојки – препорачани од страна на производителот.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Уредот да не се користи доколку се оштетени кабелот за напојување или важните делови, како на пр. безбедносни средства, пиштол со прекинувач.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Чувајте се од повратен удар кој може да го предизвика млаз вода, кога е уредот вклучен.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Овој уред не е наменет за употреба од страна на лица (вклучително и деца) - со намалени физички, сензорни или ментални способности или со недостаток на искуство и знаење, освен ако се - под надзор или ако добиваат инструкции во врска со употреба на уредот – од страна на лицата одговорни за нивна безбедност.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Децата треба да се надгледуваат – за да се обезбеди дека не си играат со уредот.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Постои опасност од експлозија – да не се прскаат запаливи течности.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Несоодветните продолжни кабли можат да бидат опасни. Доколку се користи продолжен кабел, тој мора да биде соодветен за надворешна употреба, а приклучокот мора да се одржува во сува состојба и над земја. Се препорачува тоа да се изведе со помош на моталка за кабли која го држи приклучокот најмалку 60 mm над земја.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Исклучете го напојувањето од електрична мрежа секогаш кога ја оставате машината без надзор.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Водата која тече низ неповратниот вентил – се смета за вода која не е за пиење.

ИНСТРУКЦИИ ЗА РАКУВАЊЕ

! Овој уред треба да биде приклучен **САМО** на извор ладна вода.

- Приклучете го излезното црево на перачот и приклучете го пиштолот за прскање на излезното црево.
- Приклучете ги млазницата и продолжението на млазницата.
- Прегледајте дали е мрежестиот филтер чист и без блокади.
- Приклучете го цревото за снабдување со вода.
- Проверете цревото да не е замотано.
- Пуштете ја водата и проверете дали тече негде.
- Притиснете го прекинувачот на продолжението (прекинувач) – за да овозможите воздухот да се истисне од пумпата и цревото, блокирајте го прекинувачот.
- Приклучете го уредот на мрежата за напојување и вклучете го прекинувачот за вклученост.
- Отклучете го прекинувачот на продолжението и користете го перачот под притисок.

Исклучување

1. Исклучете го моторот (притиснете го прекинувачот во off позицијата).
2. Исклучете го уредот од мрежата за напојување (извадете го приклучокот од приклучницата).
3. Исклучете го снабдувањето со вода.
4. Притиснете го прекинувачот на пиштолот – за да се изврши депресуризација на системот.
5. Откачете го градинарското црево од перачот под притисок.
6. Избришете ги сите површини на уредот со чиста влажна крпа.
7. Вклучете ја безбедносната бравичка на пиштолот.

ВНИМАНИЕ: СЕКОГАШ исклучете го моторот на уредот ПРЕД да го исклучите снабдувањето со вода на уредот. Доколку моторот работи без вода – може да се појават сериозни оштетувања на моторот.

ВНИМАНИЕ: НИКОГАШ не откачувајте го високо-притисното црево за празнење од уредот додека е системот и понатаму под притисок. За да го депресоризирате уредот – исклучете го моторот, исклучете го снабдувањето со вода и притиснете го прекинувачот на пиштолот 2-3 пати.

МЛАЗНИЦА ЗА ПРСКАЊЕ

Перачот под висок притисок доаѓа со четири млазници за прскање. Секоја млазница е кодирана со боја и испорачува специфична форма на млаз и притисок за одредена работа на чистење. Големината на млазницата ја одредува големината на лепезата на млазот и излезниот притисок од млазницата.

0° млазница – Црвена: Оваа млазница испорачува прецизен млаз вода под притисок и исклучително е моќна. Покрива само мал простор за чистење. Оваа млазница може да се насочи на површини кои можат да издржат висок притисок, како што се метал и бетон. Оваа млазница да не се користи за чистење на дрво (слика 1).



Слика 1



Слика 2



Слика 3



Слика 4

25° млазница – Бела: Оваа млазница испорачува 25 степени форма на млаз за интензивно чистење на поголеми површини. Оваа млазница треба да се користи само на површини кои можат да го искористат притисокот од оваа млазница (слика 2).

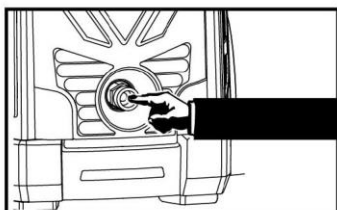
40° млазница – Зелена: Оваа млазница испорачува 40 степени форма на млаз и не толку силен млаз на вода. Оваа млазница може да покрие поширок простор и треба да се користи за најопшти работи на чистење (слика 3).

Хемиска млазница – Црна: Оваа млазница се користи за примена на специјални хемикалии и раствор за чистење. Оваа млазница произведува проток со најслаб притисок (слика 4). Млазниците се складираат во кутијата на панелот монтиран на рачката на перачот.

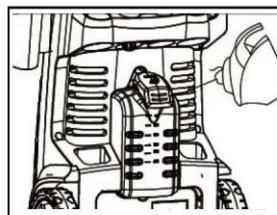
Боите на панелот ги идентификуваат местата на млазниците.

ВШМУКУВАЧКО СИТО ЗА ВОДА

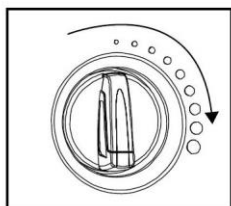
Филтерот за вшмукување на вода мора редовно да се прегледаат, за да се избегнат блокади (затнувања) и рестрикции за снабдување со вода до пумпата (слика 5).



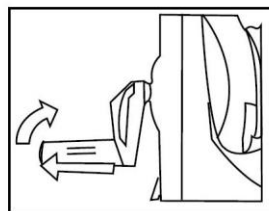
Слика 5



Слика 6



Слика 7



Слика 8

УПОТРЕБА НА ДЕТЕРГЕНТИ

Ставете го детергентот во садот. Прилагодете го продолжението за прскање на позицијата со мал притисок (слика 6). Притиснете го прекинувачот на пиштолот – за да прскате со детергентот. Овој прекинувач се користи за да се прилагоди протокот на раствор за чистење кога го користите уредот за перење. Кога вртите во правец на стрелите на часовникот, се зголемува протокот на раствор за чистење (слика 7).

РАЧКА НА МОТАЛКАТА НА ЦРЕВОТО

Рачката на моталката на цревето се врти надолу за употреба и горе за складирање. За да ја свртите рачката нагоре, извадете ја и свртете ја нагоре (слика 8).

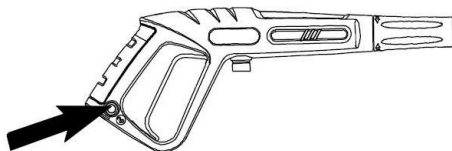
СКЛАДИРАЊЕ НА ПОДОЛГ ВРЕМЕНСКИ ПЕРИОД

Уредот треба да се складира во просторија во која нема мраз.

По долготрајното складирање без работа, возможно е формирање на бигор и сл. во внатрешноста на уредот, што го отежнува повторниот старт.

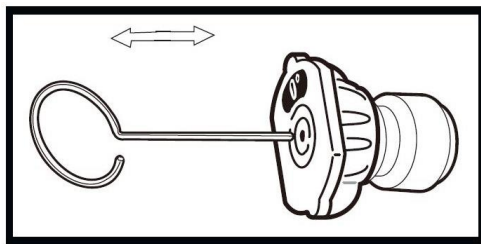
БЕЗБЕДНОСНО СРЕДСТВО НА ПИШТОЛОТ

Секогаш кога го користите уредот за перење под притисок, Ви советуваме да го фатите во правилната позиција со една рака на рачката, а со другата рака фатете го продолжението. Кога ќе го исклучите уредот, неопходно е да ја употребите безбедносната бравичка сместена на пиштолот – за да се избегне несреќен случај.



ИНСТРУКЦИИ ЗА ИГЛАТА ЗА ЧИСТЕЊЕ

- Употребете го доставениот чистач на врвот или расклопена (исправена) спојувалка за хартија, ставете ја жицата во отворот на млазницата и поместете напред-назад, додека не се исчистат нечистотиите.



- Преостанатите отпадоци отстранете ги со плакнење со вода во спротивен правец низ млазницата. За да го изведете ова, поставете го крајот од градинарското црево (со вода која тече) на крајот од млазницата на 30-60 секунди.

ГЛАВНИ ТЕХНИЧКИ КАРАКТЕРИСТИКИ

СТАВКА		VHW 155
Работен притисок		15 МПа (150 бар)
Дозволен притисок		22,5 МПа (225 бар)
Работен проток		7,5 l/мин
Макс проток		9,0 l/мин
Макс притисок на снабдување со вода		0,4 МПа (4 бар)
Капацитет на мотор		3200 W
Напон на мрежата за напојување		230 V~50 Hz
Макс температура на вода		50 °C
Тежина		26 kg
Должина на кабел		5 m
Должина – црево под висок притисок		10 m
Класа на заштита		IPX5
Ниво на звучен притисок L_{pA}		82,9 dB(A)
Загарантирано ниво на звучна сила $L_{wA,d}$		99 dB(A)
Несигурност K		3 dB(A)
Вкупна вредност на вибрациите a_h	Предната рачка	3,364 m/s ²
	Задната рачка	2,210 m/s ²
	Несигурност K	1,5 m/s ²

СИМБОЛИ



Прочитајте ги инструкциите за ракување – пред употреба.



Носете заштита за слух.



Одобрено во согласност со тековните директиви.



Никогаш не насочувајте ја пералката директно кон луѓе, животни, електрични уреди или компоненти.

Внимание: Високопритисните пералки можат да бидат опасни, ако се користат несоодветно.

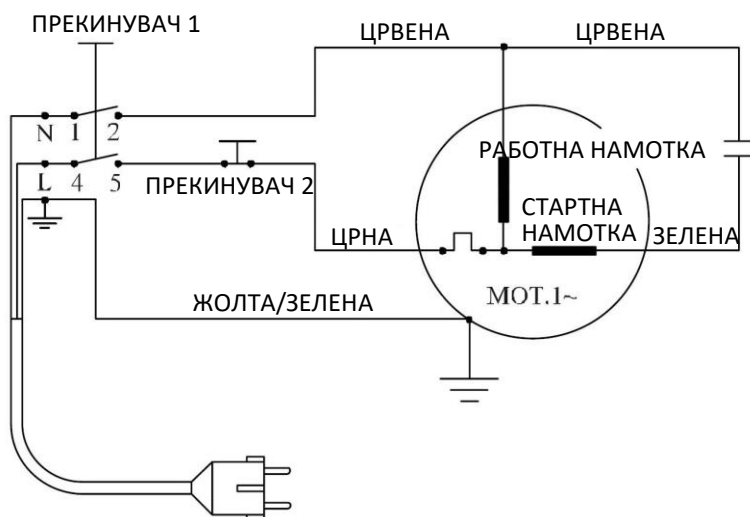


Во склад со важечките прописи уредот не смее да се користи прикачен директно на водоводната мрежа.



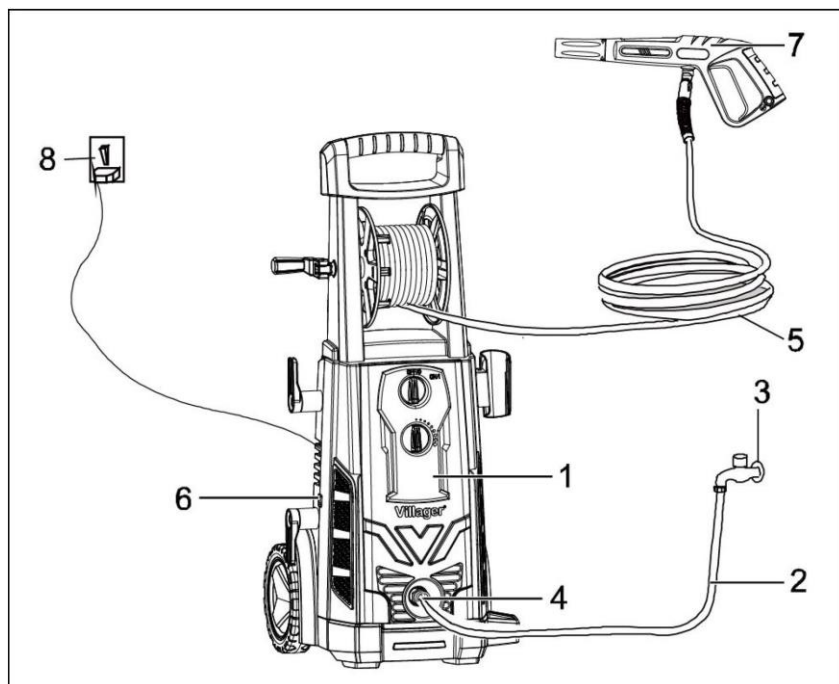
Гарантирано ниво на звучна сила.

ЕЛЕКТРИЧЕН ДИЈАГРАМ



ПРОНАОЃАЊЕ НА ПРОБЛЕМИ

НЕИСПРАВНОСТ	ВОЗМОЖНА ПРИЧИНА	ПОПРАВКА
Кога го вклучувате уредот – тој не почнува да работи	Приклучокот не е добро приклучен или електричниот приклучок е неисправен. Напонот на мрежата е недоволен. Понизок е од минимално побараниот. Пумпата е заглавена. Топлотниот безбедносен прекинувач се активирал.	Проверете ги приклучокот и приклучницата. Проверете дали е адекватен напонот на мрежата. Погледнете во инструкциите што да се прави по складирањето. Исклучете го уредот и почекајте неколку минути моторот да се излади. Оставете го отворено продолжението.
Променлив притисок	Пумпата го вшмукува воздухот. Извалкани вентили, избани или заглавени. Изабени заптивки на пумпата.	Проверете дали се цревата и спојките херметички споени. Исчистете ги и заменете ги или обратете се во овластен сервисен центар.
Водата истекува од пумпата	Изабени заптивки.	Проверете ги и заменете ги или обратете се во овластен сервисен центар.
Моторот ненадејно застанува	Се активира топлотниот безбедносен прекинувач поради прегревање.	Проверете дали е напонот на мрежата во согласност со бараните карактеристики. Исклучете го уредот и почекајте неколку минути да се излади.
Пумпата не го постигнува неопходниот притисок	Филтерот за влез на вода е затнат. Пумпата го вшмукува воздухот преку спојки или црева. Вентилите за вшмукување/ испорака се затнати или истрошени. Неоптоварениот вентил е заглавен. Млазницата на продолжението е непрописна или истрошена.	Исчистете го филтерот за влез на вода. Проверете дали се сите спојки за довод заптивени. Проверете дали истекуваат цревата за доставување на вода. Исчистете ги или заменете ги вентилите. Разлабавете ја и повторно затегнете ја завртката за регулација. Проверете ја и/или заменете ја.

МОНТИРАЊЕ, ЕЛЕКТРИЧНИ И ВОДЕНИ СПОЈКИ

1. УРЕД ЗА ПЕРЕЊЕ ПОД ПРИТИСОК
2. ЦРЕВО ЗА СНАБДУВАЊЕ СО ВОДА (не се доставува)
3. ПРИКЛУЧОК ЗА ВОДА
4. ВЛЕЗ ЗА ВОДА
5. ЦРЕВО ПОД ВИСОК ПРИТИСОК

6. ИЗЛЕЗ НА ВОДА ПОД ВИСОК ПРИТИСОК
7. ПИШТОЛ ЗА ПРСКАЊЕ
8. МРЕЖА ЗА НАПОЈУВАЊЕ

Забелешка: Производителот и дистрибутерот го задржуваат правото за измена на карактеристиките на производот – без претходна напомена.

ЗНАЧЕЊЕ НА ПРЕЦРТАНАТА КАНТА ЗА ОТПАДОЦИ:

Електричните уреди да не се отстрануваат како несортиран комунален отпад, туку користете постројки за рециклирано собирање.

Контактирајте ја Вашата локална самоуправа – во врска со информациите кои се однесуваат на системите за собирање кои се достапни.

Доколку електричните уреди се отстрануваат на депонии, опасните супстанции можат да истечат во подземните води и така да влезат во синџирот на исхрана, и да ги загорзат здравјето и животите на луѓето.

Во некои земји – кога ќе ги замените старите уреди – со нови уреди, продавачите се законски должни да ги преземат Вашите стари уреди поради отстранување во најмала рака – бесплатно.

ИЗЈАВА ЗА СООБРАЗНОСТ

Според Директивата 2006/42/ЕС за безбедност на машини, Анекс II А

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Опис на машината: **УРЕД ЗА ПЕРЕЊЕ ПОД ПРИТИСКОК Villager VHW 155**

Изјавуваме под целосна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директива 2006/42/ЕС за безбедност на машините
- Директива 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
- Директива 2011/65/EU, (EU) 2015/863 за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електричната и електронската опрема (RoHS)
- Директива 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС за емитување бука

Хармонизирани и други стандарди:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-11:2000

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017

EN 60335-2-79:2012

EN 62233:2008

2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС: Загарантирано ниво на звучна јачина 99 dB(A).

Постапка за процена на сообразноста според прилог V. Категорија на производ: 27.

Одговорно лице овластено за составување на техничката документација: Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Villager Д.О.О, Кајухова 32 Р, 1000 Љубљана

Место / дата: Љубљана, 20.09.2019.

Лице овластено да состави изјава во име на производителот
Звонко Гаврилов

APARAT DE SPALAT SUB PRESIUNE

Villager VHW 155

Instrucțiunea originala pentru utilizare



INAINTE DE UTILIZARE A ACESTUI DISPOZITIV VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI ACEȘTE INSTRUCȚIUNI.

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu

IPX5CE



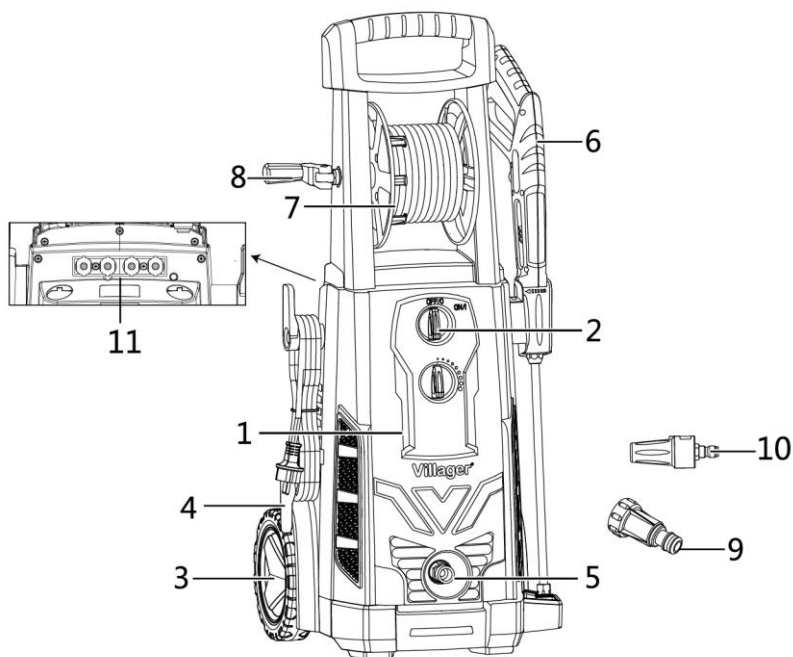
PLEASE RECYCLE
WASTE INCORPORATES ENERGY



VERIFICAREA

Descrierea pieselor

- | | |
|--|---|
| 1. Aparat de spălat cu presiune înaltă | 7. Tamburul furtunului cu furtunul pistolului |
| 2. Întrerupător On/off | 8. Maneta tamburului furtunului |
| 3. Suport adaptor mobil cu roată | 9. Filtru de intrare |
| 4. Ieșirea pentru apă | 10. Duză turbo rapidă |
| 5. Intrarea pentru apă | 11. Patru duze |
| 6. Pistolul | |



APLICAREA

APARAT DE SPALAT SUB PRESIUNE PORTABIL - este un dispozitiv multifuncțional de înaltă specialitate, cu o siguranță excelentă, care poate fi utilizat pentru spălarea și curățarea mașinilor, bicicletelor și a altor echipamente - destinate utilizării în aer liber sau pentru terase de grădină etc.

SFATURI UTILE PENTRU INCEPUT

ON/OFF automatic:

Motorul de pe acest aparat de spălare sub presiune funcționează doar atunci când întrerupătorul de pe pistolul de pulverizare este apăsat. După finalizarea procedurii de pornire din acesta instrucțiune, porniți aparat de spălare sub presiune (ON) și apăsați butonul pentru activarea. Consultați secțiunea „Instrucțiuni de utilizare” din acesta instrucțiune pentru o explicație mai detaliată.

Aerisirea pistolului

Este foarte important să executați aerisirea pistolului înainte de a utiliza aparat de spălare sub presiune. Apăsați întrerupătorul - pentru a permite ieșirea oricărui aer care este prins în interiorul a dispozitivului și a mațului. Continuați să strângeți întrerupătorul - până când un flux constant de apă iese din duză (acest proces poate dura până la 2 minute). Pentru detalii suplimentare despre acest proces - consultați secțiunea din acest manual, intitulată "Instrucțiuni de utilizare".

Reglementările de siguranță

Conectarea la sursa de alimentare trebuie să fie efectuată de un electrician calificat și în conformitate cu IEC 60364-1.

Rețeaua electrică trebuie să conțină mijloace de curent rezidual, adică. comutator - cu maxim 30mA.

AVERTISMENT: Dispozitivul este destinat utilizării la temperaturi peste 0 °.

AVERTISMENT: Citiți toate instrucțiunile înainte de utilizare a produsului.

AVERTISMENT: Înainte de fiecare utilizare - trebuie eliberată presiune! Apăsați întrerupătorul de mai jos, apoi porniți aparatul de spălare.

AVERTISMENT: Pentru a reduce riscul de vătămări, este necesară o supraveghere continuă atunci când dispozitivul este utilizat în apropierea copiilor. Aparat de spălat cu presiune înaltă nu trebuie utilizat de către copii sau persoanele neinstruite.

AVERTISMENT: Aflați cum să opriți dispozitivul și să eliberați (goliți) presiunea rapid. Familiarizați-vă cu comenzile.

AVERTISMENT: Fiți atenți și urmăriți ceea ce faceți.

AVERTISMENT: Nu folosiți dispozitivul atunci când sunteți obosiți sau sub influența alcoolului sau a drogurilor.

AVERTISMENT: Mențineți spațiu de lucru fără prezența vreunei persoane.

AVERTISMENT: Nu vă întindeți prea mult și nu stați pe un suport instabil. Mențineți o postură bună a picioarelor și echilibrați tot timpul.

AVERTISMENT: Respectați instrucțiunile de întreținere care sunt menționate în aceasta instrucțiune.

AVERTISMENT: Acest dispozitiv trebuie să fie împământat. Dacă apare o defecțiune sau un eșec, împământarea asigură calea cu cea mai mică rezistență electrică - pentru a reduce riscul de electrocutare. Mufa trebuie conectată la o priză care este instalată și împământată corespunzător în conformitate cu toate legile și reglementările locale. Tensiunea nominală (V / Hz) a dispozitivului trebuie să fie în conformitate cu sursa de alimentare locală.

AVERTISMENT: Verificați cu un electrician calificat sau cu un personal de service calificat dacă aveți îndoeli dacă mufa este împământată în mod necorespunzător. Nu modificați mufa livrată cu dispozitivul. Dacă nu se potrivește cu priza - un electrician calificat ar trebui să instaleze priza corectă. Nu folosiți niciun tip de adaptor cu acest dispozitiv.

AVERTISMENT: Folosiți doar prelungitoare care au caracteristici electrice nu mai puțin de cele utilizate de dispozitivul însuși. Nu utilizați prelungitoare deteriorate. Verificați prelungitoarele înainte de utilizare și înlocuiți-le dacă sunt deteriorate. Prelungitoarele necorespunzătoare pot fi periculoși. Nu manipulați dur cu prelungitorul pentru a deconecta mufa de la priză. Țineți cablul departe de căldură și de marginile ascuțite. Deconectați întotdeauna prelungitor de la priză - înainte de a deconecta dispozitivul de la prelungitor.

AVERTISMENT: Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit cu un cablu sau ansamblu special, iar acest lucru trebuie făcut de un atelier autorizat - iar lungimea cablului nu trebuie modificată.

AVERTISMENT: Pentru a evita riscul de electrocutare, nu folosiți dispozitivul și nu îl folosiți pe ploaie sau în timpul unei furtuni. Păstrați toate conexiunile uscate și în afara solului. Nu atingeți mufa cu mâinile ude. Este strict interzis să se permită intrarea apei în dispozitiv.

AVERTISMENT: Funcționarea dispozitivului mai mult de 3 minute fără a strânge comutatorul de presiune - poate provoca supraîncălzire și deteriorarea motorului și pompelor. Nu lăsați aparatul nesupravegheat sau neutilizat mai mult de 3 minute.

AVERTISMENT: Când dispozitivul funcționează, mențineți o alimentare constantă cu apă. Fără circulația apei, inelele de etanșare ale aparatului vor fi deteriorate.

AVERTISMENT: Este necesar să porniți extensie de pulverizare la una sau două minute după pornirea dispozitivului. În caz contrar, temperatura apei care circulă în interiorul dispozitivului - va crește în curând într-un punct critic, provocând deteriorarea inelelor de etanșare din interiorul dispozitivului.

AVERTISMENT: Nu porniți dispozitivul și nu îl folosiți într-un loc prea rece pentru a nu-l îngheța.

AVERTISMENT: Acest aparat este proiectat să folosească doar apă curată. Nu folosiți substanțe chimice corozive.

AVERTISMENT: Folosiți produse de curățare furnizate sau recomandate de producător. Utilizarea altor produse de curățare sau substanțe chimice - poate afecta siguranța dispozitivului.

AVERTISMENT: Nu folosiți dispozitivul la îndemâna persoanelor decât dacă poartă haine de protecție.

AVERTISMENT: Duzele de înaltă presiune pot fi periculoase dacă sunt folosite greșit. Duza nu trebuie direcționată către oameni, echipamente electrice sau dispozitivul în sine. Aparatele sub presiune nu trebuie să fie îndreptate către pereții cauciucuri, pentru ca pot fi deteriorate.

AVERTISMENT: Nu îndreptați duza spre dvs. sau către alții - pentru a curăța hainele sau pantofii.

AVERTISMENT: Dispozitivul trebuie deconectat de la sursa de alimentare - prin scoaterea mufei din priză - în timpul curățării sau întreținerii și la mișcarea dispozitivului.

AVERTISMENT: Pentru a asigura siguranța dispozitivului, utilizați doar piese de schimb originale de la producător sau cele aprobate de acesta. Nu folosiți aparatul până când piesele nu sunt înlocuite dacă sunt deteriorate.

AVERTISMENT: Furtunurile, fittingurile și cuplajele de înaltă presiune sunt importante pentru siguranța dispozitivului. Folosiți furtunuri, fittinguri și cuplaje - recomandate de producător.

AVERTISMENT: Nu folosiți aparatul dacă cablul de alimentare sau piesele importante sunt deteriorate, cum ar fi echipamente de siguranță, furtunuri de înaltă presiune, pistol comutator.

AVERTISMENT: Atenție la efectul care poate provoca curgerea apei atunci când dispozitivul este pornit.

AVERTISMENT: Acest dispozitiv nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) - cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsă de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care - dacă nu se află sub supraveghere sau instrucțiuni privind utilizarea dispozitivului - de către persoanele responsabile de siguranța acestora .

AVERTISMENT: Copiii trebuie monitorizați pentru a vă asigura că nu se joacă cu dispozitivul.

ATENȚIE: Exista pericol de explozie - nu pulverizați lichide inflamabile.

ATENȚIE: Prelungitoare inadecvate pot fi periculoase. Dacă se folosește un prelungitor, acesta trebuie să fie adecvat pentru utilizare în exterior și conexiunea trebuie să fie ținută uscată și în afara solului. Se recomandă ca acest lucru să fie realizat cu o bobină de cablu care ține priza la cel puțin 60 mm deasupra solului.

ATENȚIE: Deconectați întotdeauna sursa de alimentare când lăsați dispozitivul nesupravegheat.

ATENȚIE: Apa care curge printr-o supapă de retur – este considerată ca apa care nu este potabilă.

INSTRUCȚIUNI DE MANIPULARE

! Acest aparat trebuie conectat doar la o sursă de apă rece.

- Atașați furtunul de evacuare la spălător și atașați pistolul de pulverizare la furtunul de evacuare.
- Atașați duza și extensia duzei.
- Controlați filtrul cu plasă pentru a nu fi blocate.
- Conectați furtunul de alimentare cu apă.
- Verificați dacă furtunul nu este încurcat.
- Porniți apa și verificați dacă există scurgeri.
- apăsați întrerupătorul la extensie (declanșator) - pentru a permite expulzarea aerului din pompă și furtun, blocați întrerupătorul.
- Conectați aparatul și porniți întrerupătorul.
- Deblocați întrerupătorul la extensie și folosiți aparatul de spălat sub presiune.

Oprirea

1. Oprii motorul (apăsați întrerupătorul în poziția oprită).
2. Deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare (deconectați aparatul).
3. Oprii alimentarea cu apă.
4. Apăsați întrerupătorul (declanșatorul) pistolului pentru a depresuriza sistemul.
5. Deconectați furtunul de grădină de pe aparat de spălare sub presiune.
6. Ștergeți toate suprafețele dispozitivului cu o cârpă umedă curată.
7. Porniți încuietorul de siguranță al pistolului.

ATENȚIE! Întotdeauna opriți motorul dispozitivului înainte de a opri alimentarea cu apă la dispozitiv. Dacă motorul funcționează fără apă, se pot produce avarii grave ale motorului.

ATENȚIE! NICIODATĂ nu deconectați furtunul de descărcare de înaltă presiune de la dispozitiv, în timp ce sistemul este încă sub presiune. Pentru a depresuriza dispozitivul - opriți motorul, opriți alimentarea cu apă și strângeți declanșatorul (întrerupătorul pistolului) de 2-3 ori.

DUZE DE PULVERIZARE

Aparat de spălat cu presiune înaltă cu patru duze de pulverizare. Fiecare duză este codată cu culori și oferă o formă și o presiune specifică a duzei pentru o lucrare de curățare specifică. Mărimea duzelor determină dimensiunea duzei și presiunea de ieșire din duză.

0° duza - roșie: Această duză furnizează un jet precis de apă sub presiune și este extrem de puternică. Acoperă doar o mică zonă de curățare. Această duză poate fi direcționată către suprafețe care pot rezista la presiune ridicată, cum ar fi metalul sau betonul. Nu folosiți această duză pentru a curăța lemnul (figura 1).



Figura 1



Figura 2



Figura 3



Figura 4

25° duza - alb: Această duză oferă o formă de duză de 25 de grade pentru curățarea intensivă a suprafețelor mai mari. Această duză trebuie utilizată doar pe suprafețe care pot rezista la presiunea acestei duze (Figura 2).

40° duza - verde: Această duză oferă o formă de jet de 40 de grade și un debit de apă mai puțin puternic. Această duză poate acoperi o suprafață largă și trebuie utilizată pentru cele mai generale operații de curățare (figura 3)

Duza chimica - neagra: Această duză este utilizată pentru a aplica substanțe chimice speciale și soluții de curățare. Această duză produce un debit cu o presiune mai slabă (figura 4). Duzele sunt depozitate într-o cutie pe un panou montat pe aparat de spălare.

Culorile de pe panou identifică locațiile duzei.

Strecurătoare de aspirație a apei

Filtrul de aspirație a apei trebuie inspectat în mod regulat pentru a evita blocajele și restricțiile privind alimentarea cu apă a pompei (figura 5).

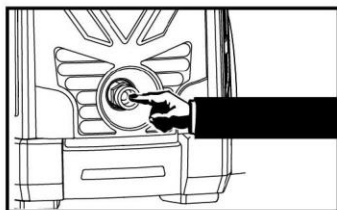


Figura 5

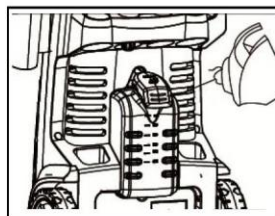


Figura 6

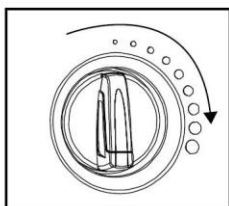


Figura 7

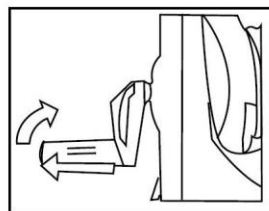


Figura 8

UTILIZAREA DETERGENTULUI

Turnați detergentul în vas. Reglați atașamentul de pulverizare reglabil la poziția de presiune joasă (Figura 6). Apăsați declanșatorul (întrerupătorul) pistolului - pentru a pulveriza cu detergent. Acest comutator este utilizat pentru a regla fluxul soluției de curățare atunci când utilizați un aparat de spălare. Atunci când rotiți în sensul acelor de ceasornic, fluxul soluției de curățare va crește (figura 7).

MANETA TAMBURULUI FURTUNULUI

Maneta tamburului furtunului se rotește în jos pentru utilizare și în sus pentru depozitare. Pentru a roti maneta, scoateți-o și întoarceți-o (figura 8).

Depozitare de lungă durată

Aparatul trebuie depozitat într-o cameră fără îngheț.

După depozitarea de lungă durată fără funcționare, este posibilă formarea scării și altele asemenea. În interiorul dispozitivului, ceea ce face dificilă repornirea.

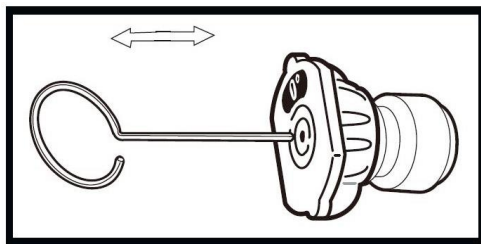
AGENT DE SIGURANȚĂ A PISTOLELOR

Ori de câte ori folosiți aparat de spălare sub presiune, vi se recomandă să-l țineți în poziția corectă cu o mână pe mâner și cu cealaltă mână pentru a prinde extensia. Când opriți aparatul, este necesar să folosiți un blocaj de siguranță situat pe pistol - pentru a evita un accident.



INSTRUCȚIUNI PRIVIND PINII DE CURĂȚARE

- Folosiți dispozitivul de curățat cu vârful furnizat sau clema de hârtie desfășurată (îndreptată), introduceți firul în deschiderea duzei și deplasați-l înainte și înapoi până când impuritățile s-au curățat.



- Îndepărtați resturile rămase prin spălare cu apă în direcția opusă prin duză. Pentru a face acest lucru, așezați capătul furtunului de grădină (cu apă curgătoare) pe capătul duzei timp de 30-60 de secunde.

CARACTERISTICI TEHNICE PRINCIPALE

ELEMENTE		VHW 155
Presiune de funcționare		15 MPa (150 bari)
Presiunea permisă		22,5 MPa (225 bari)
Debitul de funcționare		7,5 l/min
Debitul maxim		9,0 l/min
Presiune maximă de alimentare cu apă		0,4 MPa (4 bari)
Capacitatea motorului		3200 W
Tensiune de alimentare		230 V~50 Hz
Temperatura maximă a apei		50 °C
Greutate		26 kg
Lungimea cablului		5 m
Lungimea – Furtunul de înaltă presiune		10 m
Clasa de protecție		IPX5
Nivelul presiunii acustice L_{pA}		82,9 dB(A)
Nivel garantat al puterii sonore $L_{wA,d}$		99 dB(A)
Incertitudine K		3 dB(A)
Valoarea vibrațiilor emise a_h	Mâner frontal	3,364 m/s ²
	Mâner posterior	2,210 m/s ²
	Incertitudine K	1,5 m/s ²

SIMBOLURI

Citiți cu atenție aceasta instrucțiune - înainte de utilizare.



Purtați protecția pentru urechii.



Aprobat în conformitate cu directivele în vigoare.



Nu îndreptați jetul de apă asupra oamenilor, animalelor, asupra mașinii sau componentelor electrice.

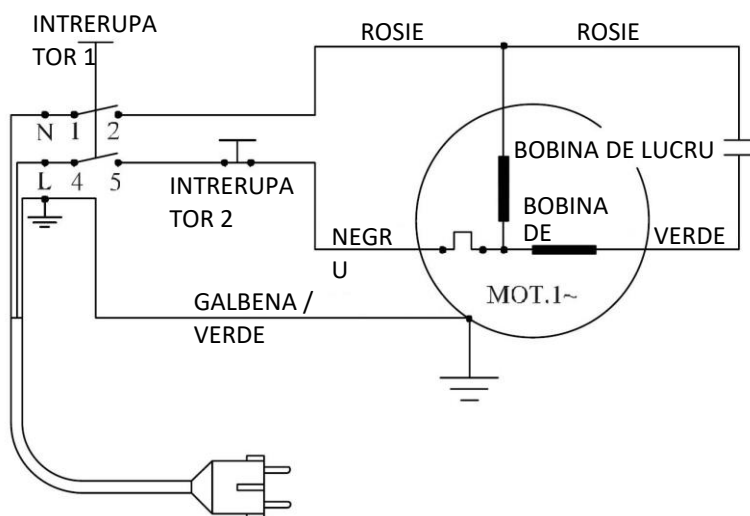
Atenție: jetul cu înaltă presiune poate fi periculos, atunci când este utilizat în mod greșit.



Conform normelor în vigoare, scula electrică nu poate fi racordată la rețeaua de apă potabilă.

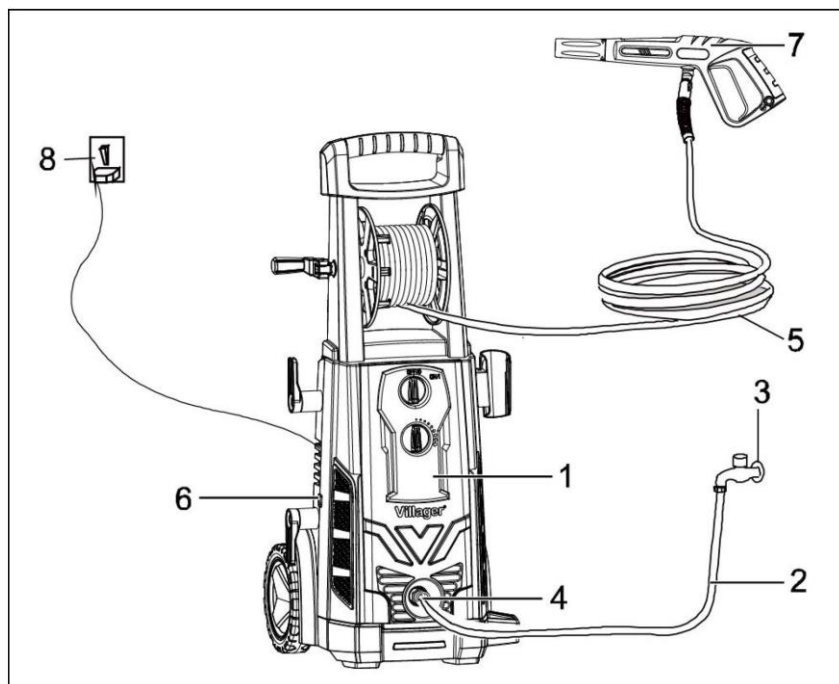


Nivel de putere acustică garantat.

DIAGRAMA ELECTRICA

DESCOPERIREA PROBLEMELOR

DEFECȚIUNE	Cauza posibilă	REMEDIEREA
Atunci când porniți dispozitivul - el nu începe să funcționeze.	Mufa nu este conectată în mod corespunzător sau priza electrică este defectă. Tensiunea de rețea este insuficientă. Este mai mică decât minimul necesar. Pompa este blocată. Întreprupător de siguranță termică este activat.	Verificați mufa și priza. Verificați dacă tensiunea de alimentare este adecvată. Consultați instrucțiunile pentru a vedea ce trebuie făcut după depozitare. Oprți dispozitivul și așteptați ca motorul să se răcească câteva minute. Lăsați extensie deschisă.
Tensiunea variabilă.	Pompa aspiră aer. Supape murdare, uzate sau blocate. Etanșările pompei sunt uzate.	Verificați dacă furtunurile și conexiunile sunt strânse hermetic. Curățați și înlocuiți sau contactați un centru de service autorizat.
Apa se scurge din pompă	Garnituri uzate.	Curățați și înlocuiți sau contactați un centru de service autorizat.
Motorul se oprește brusc	Comutatorul de siguranță termică datorat supraîncălzirii este activat.	Verificați dacă tensiunea de alimentare este în conformitate cu caracteristicile cerute. Oprți dispozitivul și așteptați să se răcească câteva minute.
Pompa nu atinge presiunea necesară	Filtrul de intrare a apei este înfundat. Pompa aspiră aer prin conexiunile sau furtunuri. Ventilele de aspirare / livrare sunt înfundate sau uzate. Supapa descărcată este blocată. Duza de extensie este necorespunzătoare sau uzată.	Curățați filtrul de intrare a apei. Verificați dacă toate conexiunile de alimentare (de furnizare) sunt sigilate. Verificați dacă furtunurile de alimentare cu apă nu curg. Curățați și / sau înlocuiți supape. Slăbiți și strângeți șurubul de reglare. Verificați și / sau înlocuiți.

MONTAREA, CONEXIUNILE ELECTRICE SI DE APA**1. APARAT DE SPALAT SUB PRESIUNE**

2. Furtunul de alimentare cu apă (nu se livrează)

3. CONECTOR DE APĂ

4. INTRAREA APEI

5. FURTUNUL DE INALTA PRESIUNE

6. IESIREA APEI DE INALTA PRESIUNE

7. PISTOLUL DE PULVERIZARE

8. REȚEAUA DE ALIMENTARE

Observație: Producătorul și distribuitorul își rezervă dreptul de a schimba caracteristicile produsului - fără notificare prealabilă.

SEMNICIFICAREA COSULUI DE GUNOI TAIAT

Nu îndepărtați (aruncați) echipamente electrice ca deșeuri municipale nesortate, ci folosiți o instalație de colectare sortată.

Contactați administrația locală pentru informații despre sistemele de colectare disponibile.



Dacă aparatele electrice sunt aruncate în gropile de gunoi sau depozite, substanțele periculoase se pot scurge în apele subterane și intră astfel în lanțul alimentar, punând în pericol sănătatea și viața oamenilor.

În unele țări - la înlocuirea aparatelor vechi - cu altele noi, revânzătorii sunt obligați în mod legal să preia aparatele vechi pentru a fi eliminate - gratuit.

Declarația privind conformitatea

În confirmare cu Directiva 2006/42/EC privind siguranța mașinilor, Anexa II A

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Descrierea mașinii:

APARAT DE SPALAT SUB PRESIUNE Villager VHW 155

Declarăm sub deplina responsabilitate că produsul menționat este proiectat și produs în conformitate cu:

- Direktiva 2006/42/EC privind siguranța mașinilor
- Direktiva 2014/30/EU privind compatibilitatea electromagnetică
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 privind limitarea utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS)
- Directiva 2000/14/EC, 2005/88/EC privind nivelul de zgomot emis

Standardele armonizate și alte standarde:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-11:2000

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017

EN 60335-2-79:2012

EN 62233:2008

2000/14/EC, 2005/88/EC: Nivel garantat al puterii sonore 99 dB(A).

Procedură de evaluare a conformității potrivit Anexei V. Categorie produse: 27.

Persoana responsabilă pentru redactarea documentației tehnice: Zvonko Gavrilov,
la adresa firmei Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Localitatea / data: Ljubljana, 20.09.2019.

Persoana autorizată pentru a face declarație în numele producătorului
Zvonko Gavrilov

ZARIADENIE NA UMÝVANIE POD TLAKOM

Villager VHW 155

Originálny návod na použitie



PRED POUŽITÍM TOHTO ZARIADENIA PROSÍME VÁS, ABY STE SI PREČÍTALI TIETO POKYNY POZORNE.

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia
Tel: +386 82 051 180
Fax: +386 82 051 181
e-mail: info@villager.si
web: www.villager.si
web: www.villager.eu

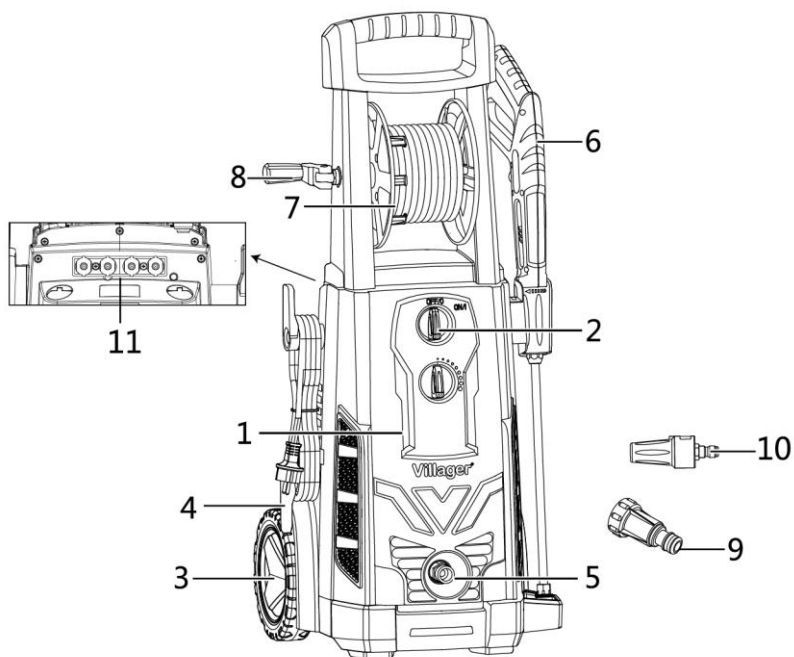
IPX5CE



PREHĽAD

Opis dielov

- | | |
|-------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Umývač vysokého tlaku | 6. Pištoľ |
| 2. On/off spínač | 7. Motačka hadice s hadicou pištole |
| 3. Nosič mobilného adaptora s bodom | 8. Páčka motačky hadice |
| 4. Výstup na vodu | 9. Filter vstupu |
| 5. Vstup na vodu | 10. Turbo rýchla trýska |
| | 11. Štyri trýsky |



POUŽITIE

PRENESITEĽNÉ ZARIADENIE NA UMÝVANIE POD TLAKOM – je vysoko špecializované multifunkčné zariadenie s mimoriadnou bezpečnosťou, ktoré možno používať na umývanie a čistenie aut, bicyklov a ostatnej výbavy – určenej na použitie vonku alebo na záhradných balkónoch, sklenených záhrad atď.

ÚŽITOČNÉ NA ZAČIATOK

Automaticky ON/OFF:

Motor na tomto umývači pod tlakom prevádzkuje len keď je stlačený spínač na pištoli na striekanie. Potom ako je splnená štartovacia procedúra z tohto návodu, zapnete umývač pod tlakom (ON) a stlačte spínač kvôli aktivovaniu. Pozrite si kapitolu „Pokyny k obsluhu“ v tomto návode na detailnejšie vysvetlenie.

Odvzdušňovanie pištole

Je veľmi dôležité, aby ste odvzdušnili pištoľ pred použitím zariadenia na umývanie pod tlakom. Stlačte spínač – aby ste umožnili vzduchu, ktorý zostal zatvorený vnútri zariadenia a hadice – výjsť. Pokračujte stláčať spínač – až kým stabilný prúd vody nezačne tiecť z trýsky (tento proces môže trvať až 2 minúty). Na dodatočné detaily tohto procesu – si pozrite kapitolu z tohto návodu, ktorá sa nazýva „Pokyny k obsluhu“.

BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

Pripájanie k elektrickej sieti má byť vykonané zo strany kvalifikovaného elektrikára a byť v súlade s IEC 60364-1.

Elektrická sieť má obsahovať prostriedok reziduálneho prúdu tj. prúdový chránič – s max 30mA.

VÝSTRAHA: Zariadenie je určené na použitie v teplotách nad 0°.

VÝSTRAHA: Prečítajte si všetky pokyny pred použitím výrobku.

VÝSTRAHA: Pred každým použitím – musí byť uvoľnený tlak! Stlačte spínač na pokračovanie, potom zreštartujte umývačku.

VÝSTRAHA: Aby ste znížili nebezpečenstvo zranenie, je nutný prísny dozor, keď sa zariadenie používa v blízkosti detí. Umývač vysokého tlaku nemajú používať deti ani nevytrénované osoby.

VÝSTRAHA: Naučte ako zastaviť zariadenie a vyprázdnite (uvoľnite) tlak rýchlo. Dôkladne sa oboznámte s ovládaniami.

VÝSTRAHA: Buďte opatrní a sledujte to, čo robíte.

VÝSTRAHA: Neobsluhujte zariadenie keď ste unavení alebo ste pod vplyvom alkoholu alebo drogy.

VÝSTRAHA: Udržujte pracovný priestor bez prítomnosti ktorejkoľvek osoby.

VÝSTRAHA: Nevyťahujte sa príliš a nestojte na nestabilnej opore. Udržujte dobrý postoj nôh a rovnováhu po celú dobu.

VÝSTRAHA: Dodržiavajte pokyny k údržbe, ktoré sú uvedené v návode.

VÝSTRAHA: Toto zariadenie musí byť uzemnené. Pokiaľ vznikne nefunkčnosť alebo porucha, uzemnenie zabezpečuje cestu s najmenším odporom pre elektrický prúd – aby bolo znížené riziko úrazu elektrinou. Zástrčka musí byť pripojená k správnej zásuvke, ktorá je správne zmontovaná a uzemnená v súlade s miestnymi zákonmi a predpismi. Nominálne napätie (V/Hz) zariadenia musí byť v súlade s miestnou napájacou sieťou.

VÝSTRAHA: Preverte s kvalifikovaným elektrikárom alebo personálom oprávnenej servisovej opravovne pokiaľ máte pochybnosti, či je zásuvka správne uzemnená. Nemodifikujte zástrčku, ktorá je doručená so zariadením. Pokiaľ nezodpovedá zásuvke – kvalifikovaný elektrikár musí zmontovať správnu zásuvku. Nepoužívajte žiaden druh adaptoru s týmto zariadením.

VÝSTRAHA: Používajte len predlžovacie káble, ktoré majú elektrické charakteristiky nie menšie ako charakteristiky, ktoré používa samotné zariadenie. Nepoužívajte poškodené predlžovacie káble. Prehliadajte predlžovacie káble pred použitím a vymeňte ich pokiaľ sú poškodené. Nezodpovedajúce predlžovacie káble môžu byť nebezpečné. Neobsluhujte predlžovací kábel hrubo a neťahajte ho – aby ste odpojili zástrčku zo zásuvky. Kábel držte vzdialený od teploty a ostrých okrajov. Vždy odpojte predlžovací kábel zo zásuvky – predtým ako odpojíte zariadenie z predlžovacieho kábla.

VÝSTRAHA: Pokiaľ je napájací kábel poškodený, musí byť vymenený za špeciálny kábel alebo zloženie a toto musí byť vykonané v oprávnenej servisovej opravovni – a nesmie byť zmenená dĺžka kábla.

VÝSTRAHA: Aby bolo zabránené nebezpečenstvu úrazu elektrinou, nespúšťajte zariadenie a nerobte s ním za dážďa alebo počas búrky. Všetky prípojky udržiavajte v suchom stave a mimo pôdy. Nedotýkajte sa zástrčky vlhkými rukami. Je prísne zakázané dovoliť, aby voda prenikla do zariadenia.

VÝSTRAHA: Prevádzka zariadenia dlhšie ako 3 minúty bez stláčania spínača pokračovania na tlak – môže vyvolať prehriatie a poškodenie motora a čerpadiel. Nenechávajte zariadenie prevádzkovať bez dozoru alebo pokiaľ sa nepoužíva dlhšie ako 3 minúty.

VÝSTRAHA: Keď zariadenie prevádzkuje, udržiajte stále dodávanie vody. Bez cirkulácie vody budú poškodené tesniace prstene zariadenia.

VÝSTRAHA: Je nutné zapnúť pokračovanie na striekanie jednu alebo dve minúty potom ako je zariadenie naštartované. V opačnom prípade sa teplota vody, ktorá cirkuluje vnútri zariadenia – čoskoro zvýši do kritického bodu, čo vyvolá poškodenie tesniacich prsteňov vnútri zariadenia.

VÝSTRAHA: Neštartujte zariadenie a nepracujte s ním na miestach – ktoré sú príliš studené, aby bolo zabránené zamrznutiu zariadenia.

VÝSTRAHA: Toto zariadenie je navrhnuté používať len čistú vodu. Nepoužívajte korozívne chemikálie.

VÝSTRAHA: Používajte čistiaci prostriedok, ktorý je doručený alebo odporúčený výrobcom. Použitie iných čistiacich prostriedkov alebo chemikálií – môžu negatívne vplyvať na bezpečnosť zariadenia.

VÝSTRAHA: Nepoužívajte zariadenie v dosahu ľudí, okrem pokiaľ nosia ochranný odev.

VÝSTRAHA: Vysoko-tlakové prúdy môžu byť nebezpečné pokiaľ sú zneužitú. Prúd neslobodno usmerniť k ľuďom, elektrickej výbave, ktorá je pod napätím alebo k samotnomu zariadeniu. Umývače pod tlakom nesmú byť usmerňované k stenám gúm, lebo existuje možnosť, aby ich poškodili.

VÝSTRAHA: Neusmerňujte prúd k Vám alebo k iným osobám – aby ste vyčistili odev alebo obuv.

VÝSTRAHA: Zariadenie má byť odpojené z napájacej siete – odpojením zástrčky zo zásuvky – počas čistenia alebo údržby a keď meníte miesto zariadenia.

VÝSTRAHA: Aby ste zabezpečili bezpečnosť zariadenia, používajte len originálne náhradné diely od výrobcu alebo tieto, ktoré boli schválené výrobcom. Nepoužívajte zariadenie kým ich nevymeníte pokiaľ sú poškodené.

VÝSTRAHA: Hadice vysokého tlaku, tesnenia a spojnice sú dôležité pre bezpečnosť zariadenia. Používajte len hadice, tesnenia a spojnice – ktoré odporúčil výrobca.

VÝSTRAHA: Nepoužívajte zariadenie pokiaľ sú napájací kábel alebo dôležité diely – poškodené, ako sú napr. bezpečnostné prostriedky, vysoko-tlakové hadice, pištoľ so spínačom.

VÝSTRAHA: Dávajte pozor pred spätným vrhom, ktorý môže vyvolať prúd vody, keď je zariadenie zapnuté.

VÝSTRAHA: Toto zariadenie nie je určené na použitie zo strany osôb (vrátane aj detí) – so zníženými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúsenosti a vedomosti, okrem – pokiaľ sú pod dozorom alebo dostávajú pokyny týkajúce sa použitia zariadenia – osôb zodpovedných pre ich bezpečnosť.

VÝSTRAHA: Deti treba dozorovať – aby bolo zabezpečené to, že sa nehrajú so zariadením.

VÝSTRAHA: Existuje nebezpečenstvo výbuchu – nestriekajte horľavé tekutiny.

VÝSTRAHA: Nezodpovedajúce predlžovacie káble môžu byť nebezpečné. Pokiaľ sa používa predlžovací kábel, on musí byť zodpovedajúci na použitie vonku, a prípojka musí byť udržiavaná v suchom stave a mimo pôdy. Odporúča sa, aby toto bolo vykonané pomocou navijaka na káble, ktorý drží zásuvku najmenej 60 mm nad pôdou.

VÝSTRAHA: Odpojte z elektrickej siete napájania vždy, keď stroj nechávate bez dozoru.

VÝSTRAHA: Voda, ktorá prúdi cez nezvratný ventil – považuje sa za vodu, ktorá nie je pitná.

POKYNY K OBSLUHE

! Toto zariadenie má byť pripojené **LEN** k zdroju studenej vody.

- Pripojte výstupnú hadicu k umývaču a pripojte k pištoli na striekanie k výstupnej hadici.
- Pripojte trýsku a pokračovanie trýsky.
- Prehliadajte, či je mriežkový filter čistý a bez blokády.
- Pripojte hadicu na dodávanie vody.
- Preverte, či hadica nie je zamotaná.
- Zapnite vodu a preverte, či je tam únik.
- Stlačte spínač na pokračovaní (spúšťač) – aby ste umožnili vzduchu, aby bol vytlačený z čerpadla a hadice, zamknite spínač.
- Pripojte zariadenie k napájacej sieti a zapnite spínač zapnutia.
- Odomknite spínač na pokračovaní a používajte umývač pod tlakom.

Vypínanie

1. Vypnite motor (stlačte spínač do off polohy).
2. Odpojte zariadenie z napájacej siete (odpojte zástrčku zo zásuvky).
3. Vypnite dodávanie vody.
4. Stlačte spínač (spúšťač) pištole – aby ste vykonali depresurizáciu sústavy.
5. Odpojte záhradnú hadicu z umývača pod tlakom.
6. Utrite všetky povrchy zariadenia čistou vlhkou utierkou.
7. Zapnite bezpečnostnú zámku pištole.

POZOR: VŽDY vypnite motor zariadenia PREDTÝM ako vypnete dodávanie vody zariadenia. Pokiaľ motor prevádzkuje bez vody – môžu sa zjaviť vážne poruchy motora.

POZOR: NIKDY neodpájajte vysoko-tlakovú hadicu na vyprázdňovanie zo zariadenia kým je sústava stále pod tlakom. Aby ste depresurizovali zariadenie – vypnite motor, odpojte dodávanie vody a stlačte spúšťač (spínač pištole) 2-3krát.

TRÝSKY NA STRIEKANIE

Umývač vysokého tlaku prichádza so štyrmi trýskami na striekanie. Každá trýska je zakódovaná farbou a vydáva špecificky tvar prúdu a tlak na určitú prácu čistenia. Väčšina trýsok určuje veľkosť vejára prúdu a výstupný tlak trýsky.

0° trýska – Červená: Táto trýska vydáva precízny prúd vody pod tlakom a je mimoriadne silná. Pokrýva len malý priestor čistenia. Túto trýsku možno usmerniť na povrchy, ktoré môžu vydržať vysoký tlak, ako sú kov alebo betón. Nepoužívajte túto trýsku, aby ste čistili drevo (obrázok 1).



Obrázok 1



Obrázok 2



Obrázok 3



Obrázok 4

25° trýska – Biela: Táto trýska vydáva 25 stupňový tvar prúdu pre intenzívne čistenie väčších povrchov. Táto trýska má byť používaná len na povrchoch, ktoré môžu byť používané len na povrchoch, ktoré môžu vydržať tlak tejto trýsky (obrázok 2).

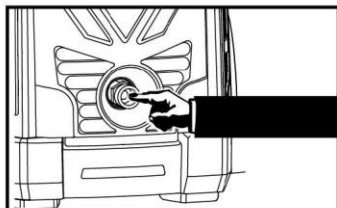
40° trýska – Zelená: Táto trýska vydáva 40 stupňový tvar prúdu a menej silný prúd vody a má byť používaná na najvšeobecnejšie práce čistenia (obrázok 3).

Chemická trýska – Čierna: Táto trýska sa používa na používanie špeciálnych chemikálií a roztokov na čistenie. Táto trýska vytvára prúd s najslabším tlakom (obrázok 4). Trýsky sú skladované v krabici na paneli zmontovanom na rukoväti umývača.

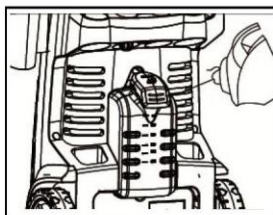
Farby na paneli identifikujú miesta trýsok.

SACIA MRIEŽKA NA VODU

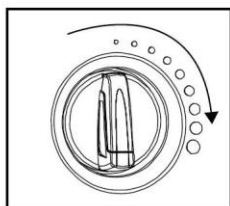
Filter sania vody musí byť pravidelne prehliadavaný, aby bolo zabránené blokádam (upchatiam) a restrikciam dodávania vody k čerpadle (obrázok 5).



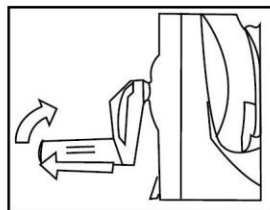
Obrázok 5



Obrázok 6



Obrázok 7



Obrázok 8

POUŽITIE SAPONÁTU

Nalejte saponát do nádoby. Nastavte nastaviteľné pokračovanie na striekanie na polohu malého tlaku (obrázok 6). Stlačte spúšťač (spínač) pištole – aby ste striekali saponátom. Tento spínač sa používa, aby bolo nastavené prúdenie roztoku na čistenie keď používate zariadenie na umývanie. Keď otáčate v smere otáčania hodinových ručičiek, prúdenie roztoku na čistenie sa zvýši (obrázok 7).

PÁČKA MOTAČKY HADICE

Páčka motačky hadice sa otáča nadol na používanie a nahor na skladovanie. Aby ste otočili páčku nahor, vytiahnite a otočte nahor (obrázok 8).

SKLADOVANIE PO DLHŠIU DOBU

Zariadenie má byť uskladnené v miestnosti, v ktorej nie je mraz.

Po dlhodom skladovaní bez prevádzky, formovanie vápenca je možné a pod. vnútri zariadenia, čo zaťažuje opätovný štart.

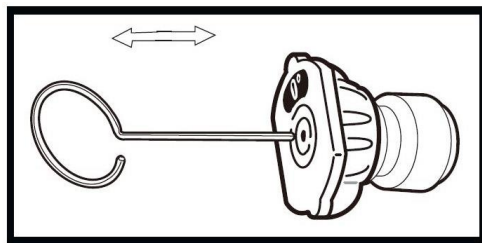
BEZPEČNOSTNÝ PROSTRIEDOK PIŠTOLE

Vždy keď používate zariadenie na umývanie pod tlakom, radíme Vám, aby ste ho uchopili v správnej polohe s jednou rukou na rukoväti, a druhou rukou uchopíte pokračovanie. Keď zastavujete zariadenie, je nutné, aby ste použili bezpečnostnú zámku umiestnenú na pištoli – aby ste zabránili nehode.



POKYNY K IHLIČKE NA ČISTENIE

- Použite doručený čistič vrchu alebo rozložený (vzpriamenú) spínku na papier, vložte drôt do otvoru trysky a posúvajte dopredu-dozadu kým nečistoty nie sú vyčistené.



- Pozostávajúce odpadky odstráňte vymývaním vodou v opačnom smere cez trysku. Aby ste toto vykonali, dajte koniec záhradnej hadice (s vodou, ktorá tečie) na koniec trysky po dobu 30-60 sekúnd.

HLAVNÉ TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

POLOŽKA		VHW 155
Prevádzkový tlak		15 MPa (150 bar)
Dovolený tlak		22,5 MPa (225 bar)
Prevádzkový prúd		7,5 l/min
Max prúd		9,0 l/min
Max tlak na dodávanie vody		0,4 MPa (4 bar)
Kapacita motora		3200 W
Napätie siete napájania		230 V~50 Hz
Max teplota vody		50 °C
Hmotnosť		26 kg
Dĺžka kábla		5 m
Dĺžka – hadica vysokého tlaku		10 m
Trieda ochrany		IPX5
Hladina akustického tlaku L_{pA}		82,9 dB(A)
Zaručená hladina akustického výkonu $L_{wA,d}$		99 dB(A)
Nepresnosť merania K		3 dB(A)
Hodnota emisie vibrácií a_h	Predná rukoväť	3,364 m/s ²
	Zadná rukoväť	2,210 m/s ²
	Nepresnosť merania K	1,5 m/s ²

BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY

Pred akýmkoľvek použitím, pozrite si zodpovedajúcu kapitolu v tomto návode.



Tieto symboly ukazujú na nutnosť nosenia ochrany sluchu – keď používate zariadenie.



Zosúladený so zodpovedajúcimi bezpečnostnými štandardmi.



Nikdy nesmerujte vodný lúč na ľudí, zvieratá, na prístroj alebo na elektrické súčiastky.

Dôležité upozornenie: Vysokotlakový vodný lúč môže byť nebezpečný, keď sa použije zneužívajúcim spôsobom.

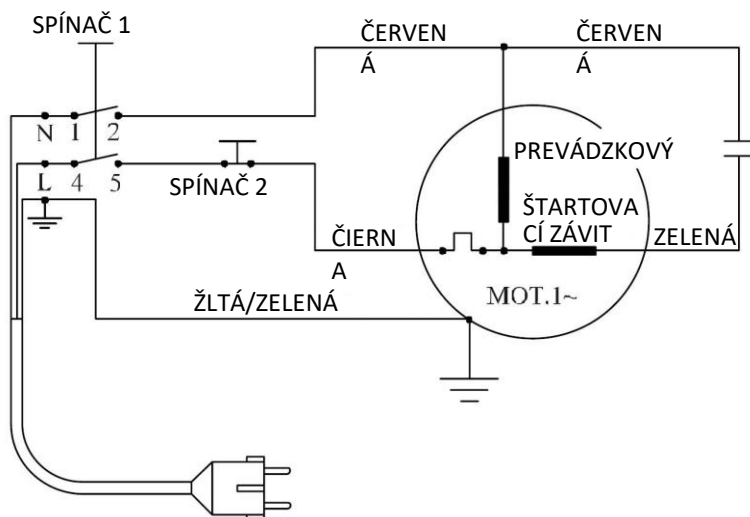


Podľa platných predpisov sa tento produkt nesmie pripojiť na sieť pitnej vody.



Zaručená hladina akustického výkonu.

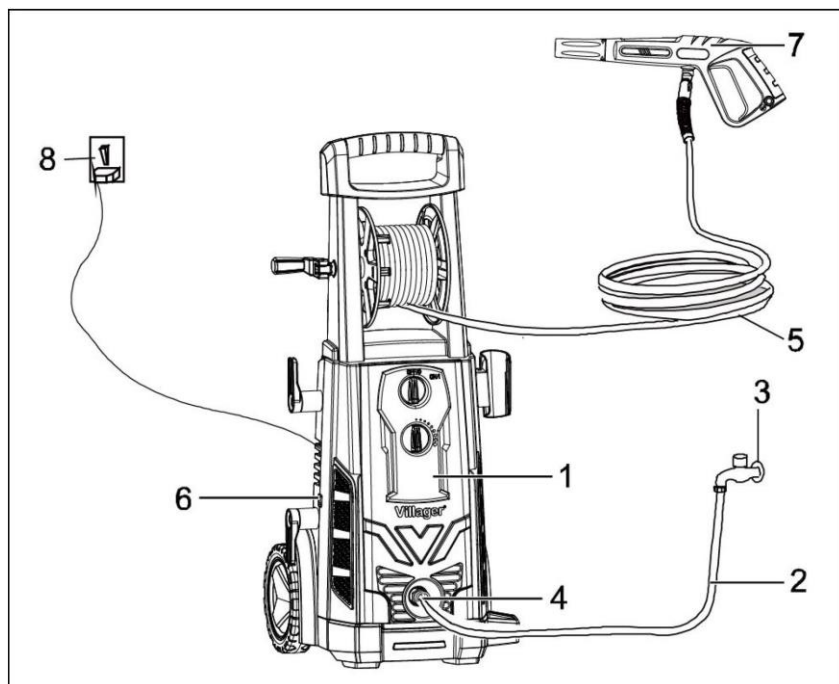
ELEKTRICKÝ DIAGRAM



NACHÁDZANIE PROBLÉMOV

PORUCHA	MOŽNÁ PRÍČINA	NÁPRAVA
Ked' zapínate zariadenie – ono nezačína prevádzkovať	Zástrčka nie je dobre pripojená alebo je elektrická zásuvka nefunkčná. Napätie siete je nedostatočné. Je nižšie ako minimálne vyžadované. Čerpadlo je zaseknuté. Teplotný bezpečnostný spínač bol zaktivovaný.	Preverte zástrčku a zásuvku. Preverte, či je napätie siete adekvatné. Pozrite si v pokynoch, čo robiť po skladovaní. Vypnite zariadenie a počkajte, aby motor vychladol niekoľko minút. Nechajte pokračovanie otvorené.
Zmeniteľný tlak	Čerpadlo vysáva vzduch. Zašpínené ventily, opotrebované alebo zaseknuté. Tesnenia čerpadla opotrebované.	Preverte, či sú hadice a spojenia hermetické. Vyčistite a vymeňte alebo skontaktujte oprávnené servisové stredisko.
Voda uniká z čerpadla	Opotrebované tesnenia.	Preverte a vymeňte alebo skontaktujte oprávnené servisové stredisko.
Motor sa znenazdania zastavuje	Bol zaktivovaný teplotný bezpečnostný spínač v dôsledku prehriatia.	Preverte, či je napätie siete v súlade s vyžadovanými charakteristikami. Vypnite zariadenie a počkajte, aby vychladlo niekoľko minút.
Čerpadlo nedosahuje nutný tlak	Filter vstupu vody je upchatý. Čerpadlo vysáva vzduch cez spojenia alebo hadice. Ventily sania / dodávania sú upchaté alebo opotrebované. Nezaťažený ventil je zaseknutý. Trýska pokračovania je nesprávna alebo opotrebovaná.	Vyčistite filter vstupu vody. Preverte, či sú všetky spojenia prívodu (dodávania) zatesnené. Preverte, či hadica na dodávanie vody uniká. Vyčistite alebo vymeňte ventily. Uvoľnite a zase zatiahnite regulačnú skrutku. Preverte a/alebo vymeňte.

MONTÁŽ, ELEKTRICKÉ A VODNÉ SPOJENIA



- | | |
|---|-------------------------------|
| 1. ZARIADENIE POD TLAKOM | 6. VÝSTUP VODY VYSOKÉHO TLAKU |
| 2. HADICA NA DODÁVANIE VODY (nedoručuje sa) | 7. PIŠTOĽ NA STRIEKANIE |
| 3. PRÍPOJKA NA VODU | 8. NAPÁJACIA SIETĽ |
| 4. VSTUP VODY | |
| 5. HADICA VYSOKÉHO TLAKU | |

Poznámka: Výrobca a distributor si zadržujú právo zmeny charakteristík výrobku – bez predchádzajúceho pripomenutia.

VÝZNAM PREDČIARKNUTÉHO SMETIACEHO KOŠA:

Neodstráňujte (nevyhadzujte) elektrické zariadenia ako netriedený komunálny odpad, ale používajte prevádzky na triedené zbery.

Skontaktujte Vašu miestnu samosprávu – ohľadom informácií týkajúcich sa sústavy zberu, ktoré sú dostupné.

■ Pokiaľ sú elektrické zariadenia odstránia (vyhadzujú) na depóniach alebo smetiskách, nebezpečné látky môžu uniknúť do podzemných vôd a takto sa dostať do potravinovej reťaze ohrozujúc zdravie a životy ľudí.

V niektorých krajinách – keď meníte staré zariadenia – za nové zariadenia, predajcovia sú zákonne povinní prevziať Vaše staré zariadenia kvôli odstraňovaniu aspoň – bezplatne.

Vyhlásenie o zhode

Podľa Smernice 2006/42/EC o bezpečnosti strojov, Príloha II A

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Popis stroja: **ZARIADENIE NA UMÝVANIE POD TLAKOM Villager VHW 155**

Vyhlasujeme pod plnou zodpovednosťou, že je menovaný výrobok navrhnutý a vyrobený v súlade so:

- Smernica 2006/42/EC o bezpečnosti strojov
- Smernica 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernica 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o obmedzovaní použitia určitých nebezpečných látok v elektrickej a elektronickej výbave (RoHS)
- Direktívou 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisii hluku

Harmonizované a iné štandardy:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-11:2000
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017
EN 60335-2-79:2012
EN 62233:2008

2000/14/EC, 2005/88/EC: Zaručená hladina akustického výkonu 99 dB(A).

Metóda posúdenia zhody podľa dodatku V. Kategória výrobku: 27.

Zodpovedná osoba oprávnená na zostavenie technickej dokumentácie: Zvonko Gavrilov, na adrese spoločnosti Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Miesto / dátum: Ljubljana, 20.09.2019.

Osoba zodpovedná zostaviť vyhlásenie v mene výrobcu

Zvonko Gavrilov

Villager®

Villager D.O.O.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, Slovenia
Tel: +386 82 051180
Fax: +386 82 051181
e-mail: info@villager.si
web: www.villager.si
www.villager.eu

For more informations



www.villager.eu

